

AR 7002

Box 5

Jacob Jacobson Collection

Berlin I

AR-C 7002

loc. V 8/3

Jacobson  
I 67

393

בֵּט הַאֲלוֹהִים הַגָּלוּן אֲזַאֵל (ב) לְהַחֲרִית  
 שְׂמוֹת דְּהַרְרָא וְשֵׁהּ וּמְדוּוּרָה  
 לְפָנֶיךָ דְּשֵׁךְ כִּי תִשְׂרִי הַיָּם - וְלִמְחַרְתָּ  
 יוֹם אֵל לְמַלְאָכָה

394

בֵּט הַאֲלוֹהִים הַלְּבָנָה וְהַיְשָׁרָה וְהַיָּרֵךְ  
 וְהַיָּחִידָה וְהַיָּחִידָה וְהַיָּחִידָה  
 לְפָנֶיךָ דְּשֵׁךְ כִּי תִשְׂרִי הַיָּם - וְלִמְחַרְתָּ  
 יוֹם אֵל לְמַלְאָכָה

395

כֵּן הַמַּעַשׂ הַלְלוּהָ הַעֲרָה  
וְאֵת כָּל הַיְהוָה וְהוֹדוּהָ הַיּוֹם  
וְהַיּוֹם לְכָל אֵלֵי שָׁמַיְךָ יְיָ  
וְהַיּוֹם לְכָל מַלְאָכֶיךָ וְהַיּוֹם  
לְכָל יְהוָה וְהַיּוֹם לְכָל יְיָ  
וְהַיּוֹם לְכָל יְיָ וְהַיּוֹם לְכָל יְיָ

396

כֵּן אֵלֵי יְיָ וְהַיּוֹם לְכָל יְיָ  
וְהַיּוֹם לְכָל יְיָ וְהַיּוֹם לְכָל יְיָ  
וְהַיּוֹם לְכָל יְיָ וְהַיּוֹם לְכָל יְיָ  
וְהַיּוֹם לְכָל יְיָ וְהַיּוֹם לְכָל יְיָ  
וְהַיּוֹם לְכָל יְיָ וְהַיּוֹם לְכָל יְיָ

172  
The first of these is the  
fact that the world is  
not a flat surface but a  
sphere. This is proved by  
the fact that ships  
sailing from the coast  
disappear over the horizon  
and that the stars  
change as one travels  
north or south.

173  
The second of these is the  
fact that the world is  
not a solid mass but a  
fluid mass. This is proved  
by the fact that the  
oceans are not flat but  
curved and that the  
atmosphere is not a  
solid mass but a fluid  
mass.

397

פֶּטַח הַמַּחֲוֹר חָשׂוּ וַיִּשְׁפֹּט בְּתַרְחֵם  
הִרֵב חֵרֶב אֲנֹכִי יִשְׁפֹּט בְּן יוֹדֵה  
דָּוִד מִדֶּשֶׁת סֵדֶי, יִצְאֶה נְשִׁיתָ  
הָיָה שֶׁקֶר וּמַעֲרָב אֲחֻזְתֶּךָ הָיָה אֵל  
יָדֶיךָ כִּי יִשְׁפֹּט תֶּרֶם לְפָנֶיךָ. וּוְאַתָּה הָיָה  
שׁוֹפֵטֵם בְּפֶה זֶה אֲרִיסָה, יִדְּוֹד לֹא  
לְכֹל תַּרְחֵם וּבְקִיּוֹר הַחַיִּים  
תִּבְרָא לְעוֹרֵה נְשִׁיתָ

398

סִיחַ מַעֲרָב אִישׁ תָּמָּה וַיִּשְׁרֹ  
הִרֵב זֶה וּוְאַתָּה בְּן הַחַיִּים  
הַיָּעוֹל וְהַחֵרֶב לְעוֹלָם הַיָּעוֹל  
לְעוֹלָם חֵמֶן הִ' אֲתָּה לֹא  
יִשְׁפֹּט יִקָּח הַיָּעוֹל לְעוֹלָם.  
הַיָּעוֹל לְעוֹלָם הַיָּעוֹל אֵל הֵם יוֹשֵׁם  
הַחֵרֶב אֲדָר תִּפְּהֵם לְפָנֶיךָ  
תַּרְחֵם.

399

פה נפין לרצני הון גלגל הגעליטא, חזק יגאליטא  
 ימי יתן ראשי יום ודני יקאר ביעדה  
 נהי וקיעה אטא טל האו שופרא בופיה גארטא  
 חטק השיג בליתו בלחריס חיה שקעה  
 יואורו כהה במקרה טיו השעה  
 ה"ה יוה"ר ינחם ידנ"ל דהגאון  
 יופ"ר שיבוס ל"ל האו ק"ד יוש דקק  
 סראג וא"ה דק ברובא, שקעה שיגו  
 דיוס א ט"ל איור תפח ז"ל ליערה  
 תהא נ"ס ז"ל חניס ק"ר  
 תהא נ"ס ז"ל חניס ק"ר

400

ס"ר השאר חסוד  
 כ"ה שיחה ז"ל בופאר אמן י"ל  
 וא"ה ליערה ש"ה ב"ו ד"ו ינחם  
 תפ"א ז"ל חניס ק"ר

1871

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher but appears to contain several lines of a letter or document.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher but appears to contain several lines of a letter or document.

401

פֶּתַח אֲשֶׁר חַיֵּי יְדֵי לְצִדִּיקִים  
 בְּעֵלְוֹתָ הַיְתֵר נִלְחָה  
 הַיָּא הַאֲשֶׁה נִרְה  
 טַעֲמֵה בִּי טַח סַחֲרֵה  
 הֵה יִרְרַ וְעַפְיָא חֲרֵה הֵה  
 הֵרֵר שִׁוּאֵי דְרִיזָן לֵי שְׁחִיתָה  
 אֲשֶׁר הַעֲלִיף כְּהֵר נִמְנָאֵי סַדְרֵס  
 יִלְוּ הַלֵּב לְעֹאֲמֵי בִּישׁ דִּי כֹּא אִייר  
 קִפְחֵה אֶפְלֵ תַּמְצֵה .

402

פֶּתַח הַבַּחֲרֵי חֲשׁוֹב וְיִשְׁפֵּל כְּהֵר  
 וְלִבָּא בְּיִוְהֵרֵי וְשִׁלְפֵי רֹאפֵא  
 לִצִּי בִּן טַל שֶׁנֶּה זִיזֵתֵי בִּישׁ  
 אֲעִלְפֵי סִיזֵק אֶשְׁפֵּי כֹּא אִייר  
 יִלְוּהֵי נִשְׁתֵּתֵי וּמְקַבְרֵי בִּישׁ אֲלֵי זֵי  
 אֶמְחַרְתֵּי . . . . . תַּמְצֵה .



403

פֶּסַח הַשְּׁמִינִי הַיְגֵרָה אִשָּׁה חַיִּל  
 אִחַ יִצְחָק דְּשִׁמְעַת דִּימָה וּמִצְוֹת שְׂמִירָה  
 תְּפִילָה הִיָּה דְבַל שֶׁן מְסִלָּה חִנָּה  
 הִיָּה חִנָּה דְּרַ וּמִהִיר שְׁאֵל  
 דְּשׁוּוֹי זֵל שְׁהִית אִשָּׁה ה' אֲנִישׁוּל  
 דְּשׁוּוֹי נֶשֶׁת יוֹם א' טָל שֶׁלֶּה תְּפִילָה  
 דְּפִי צִדְקָתָהּ יוֹלֵךְ לְפִנֵּי מַלְאָכָה

404

יוֹם ה' שֶׁן תְּשִׁיר תְּרִיָּה  
 פֶּסַח הַשְּׁמִינִי הַיְגֵרָה אִשָּׁה חַיִּל  
 אִחַ יִצְחָק דְּשִׁמְעַת דִּימָה וּמִצְוֹת שְׂמִירָה  
 תְּפִילָה הִיָּה דְבַל שֶׁן מְסִלָּה חִנָּה  
 הִיָּה חִנָּה דְּרַ וּמִהִיר שְׁאֵל  
 דְּשׁוּוֹי זֵל שְׁהִית אִשָּׁה ה' אֲנִישׁוּל  
 דְּשׁוּוֹי נֶשֶׁת יוֹם א' טָל שֶׁלֶּה תְּפִילָה  
 דְּפִי צִדְקָתָהּ יוֹלֵךְ לְפִנֵּי מַלְאָכָה

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is illegible due to fading and bleed-through.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is illegible due to fading and bleed-through.

1871  
of the year 1871  
and the year 1872  
of the year 1873

1874  
of the year 1874  
and the year 1875  
of the year 1876

405

כִּי הִלַּחְתָּ וְיָרָה חֲנֹךְ חָדָשׁ  
הָיָה שֶׁלֹּא לִי וְלֹא לְכָל  
עַם אֲרָצְךָ

406

שֶׁכִּי יָרָה חֲנֹךְ שֶׁיִּזְכָּר  
וְיִשְׁמַח בְּיָמֵינוּ וְיִשְׁמַח  
בְּיָמֵינוּ וְיִשְׁמַח בְּיָמֵינוּ  
וְיִשְׁמַח בְּיָמֵינוּ

a

כה פין ועל  
הולד  
אלכ אנשיל  
זכור ידע  
(כסר וקצר  
ימ א' ד'  
תשכו תיש  
א'ה'ג

b

כה פין ועל  
הולד  
שליה זין  
ככיר ידע  
לשי יקד  
ימ א' ד'  
לש תן  
א'ה'ג

תצ"ה

פ"ט איש איון וילי ביזאל  
אביצור האויל גמאוי רוקה  
התורני ע"ר גשה קאוה"ח  
אברהם ז"ל משווארזענש  
לש' וקציו' א' ד' ארמיון  
תצ"ה א'ה'ג

409

שֶׁט הַאֵשׁ הַחַשׁוּבָה הַיּוֹרֵה  
וְאִתְּךָ וַיֵּשֶׁב הַיָּם בְּרִי  
וַיֵּשֶׁב חֲרֹב לְבִי לִי וַיֵּלֶךְ אֵלַי  
לַיִן מִן הַמַּעֲרָב

410

שֶׁט אֵשׁ צְדִיק הַיָּם בְּתַיִם מִיָּמִין הוּא  
בְּאֵמוּנָה שְׂמִימָה וְגַם עֲתִים לְתוֹרָה  
בְּיָדָיו כְּבִימָה וְיָד וְלֵב הֵן לֹא סָר  
עִיב צְדִיקָתָא עַד סוֹסוֹ הֵן הַתְּלוּנִי  
שֶׁ אֶלְהֵם בְּן הַיּוֹנָה הֵן וַיֵּשֶׁב  
חֲרֹב לְבִי וַיֵּלֶךְ אֵלַי וַיֵּלֶךְ אֵלַי  
לַיִן מִן הַמַּעֲרָב

411  
כֵּס הַאֵשׁה חֲשׂוּבָה יִרְמְיָהוּ  
בְּצִלְיֵן הַרְרֵי אֲרָבָה מִדְּגֻלּוֹת יִקְרָא  
יִרְמְיָהוּ אֵשׁ הַקְּצִיץ הַרְרֵי אֲרָבָה  
לִיזָרְחַם שׁוֹ נֶפֶשׁ כִּיזָרְחַם יִקְרָא דְרָחַם  
אֲלֵהֶם מִגֵּל עֵינֵיהֶם אֵלֵיהֶם מִגֵּל  
מִגֵּלָה

412  
כֵּס אֵשׁ וְשֵׁי כִיזָרְחַם קָדֵשׁ הִי  
וּנְפִישׁ הַתְּלִינִי שְׂחָרְחֵל עֲזִיזָה  
כִּיזָרְחַם וְשֵׁי כִיזָרְחַם לֵאלֹהֵי  
וּמִגֵּל פְּלוּרָה וּמִגֵּל עֵינֵיהֶם אֵלֵיהֶם  
מִגֵּל אֵלֵיהֶם מִגֵּלָה

11/11/11  
Dear Mother  
I hope you are  
well and happy  
I am well and  
hope to see you  
soon.  
Love  
John

11/11/11  
Dear Mother  
I hope you are  
well and happy  
I am well and  
hope to see you  
soon.  
Love  
John



413

ל' דַּעַק ו' יַחֲמִיּוֹן תְּקִיב  
 בֵּט הַצְּנוּדָה יַחַד שֶׁבַד דָּרָה יִהְיֶה לְיִיבוֹת  
 שְׁהִימָה אֶלֶף שְׁבַד אֲוִיבָה עֲוֹשִׁיּוֹן  
 נֶשֶׁרֶת דַּעַק וְנֶשֶׁרֶת אֲחִירָתָא יוֹד א'  
 ז' יַחֲמִיּוֹן תְּקִיב ז' תַּרְבִּיעָה

414

בֵּט  
 הַאֲשֵׁר הַצְּנוּדָה י' יַחֲמִיּוֹן אֶלֶף  
 בְּתִיבָה י' אֲשֵׁר חֲזָן ז' נֶשֶׁרֶת  
 דַּעַק וְנֶשֶׁרֶת אֲחִירָתָא יוֹד א' אֲשֵׁר  
 ז' תַּרְבִּיעָה

415

שֵׁשׁ הַאֲשֶׁה הַצְּנוּאָה אֲרָר  
 שִׁיבָה הִיא הַתְּלוּנָה יְהוָה צִוָּה  
 עֲשֵׂה אֲשֶׁר שָׁמַר אֱלֹהִים  
 אֲוִלָּהּ כִּי עָשָׂה אֲשֶׁר נִסְתָּר  
 וְקָרָא אֵלָיו שֵׁשׁ תְּלָה  
 תְּלָה

416

שֵׁשׁ הַאֲשֶׁה הַצְּנוּאָה אֲסִתֵּר  
 הִיא כִּי וְשֵׁה סֵלָה לֵאמֹר הִיא  
 כִּי יִשָּׁר לְצִדִּיק לֵאמֹר שְׁהִיתִי אֲשֶׁר  
 וְהִיא הַיּוֹרֵם בְּחַיִּים וְזֵלָה נִסְתָּר  
 וְקָרָא שִׁוּ אֵלָיו כִּי אֲבִיר תְּלָה  
 תְּלָה

1870  
The first of the  
series was published  
in 1870 and the  
last in 1875.  
The series was  
published by the  
Government of  
India.

The series was  
published by the  
Government of  
India.

477

הֵן הַאֵשׁ הַלְנוּהָ וְהַחֲסוּדָה  
אֲלֵךְ הוּא הַלֵּךְ כִּי וַיֵּיךְ שִׁבְתָּ  
יִשְׂרָאֵל וּשְׂמֵאלָם חֲתָנָה בְּרַעֲיָה  
וְהַלֵּךְ אִמְנִי לִינִי אֲדוּלָּה, אִמְנִי  
שׁוּבֵן רוּיָה דוּאֵךְ יֵל מִשׁוֹן  
מִנְצֵי יִלְיָק הַצִּיּוֹן כִּי יִקַּח אֵשׁ  
עִיּוֹן יִרְהֵ הַעֲנָוִים אֵשׁ תִּלְוֵ  
וְאֵלָּה יִשְׁמָעִין יִתְגַּדֵּל

418

סֵדָה נְשִׂימָן וְנִקְרָא אֵינִי  
נֵשֶׁר וְכִיִּי הֵן הַצִּיּוֹן  
כִּיִּי מִרְצוֹי הֵן לִוְסִינִים  
זֵלֵךְ אֲדוּלָּה וְאֵשׁ יִלְוֵ  
שִׁבְתָּ (שִׁבְתָּ) תִּפְסֵךְ אֵשׁ  
מִתְגַּדֵּל

419

כֵּן הַאֵשׁ הַמְנוּחָה שֶׁיָּתֵר בְּאֵשׁ  
הַמְנוּחָה הֵן וְהֵן יִרְחַק הַמְנוּחָה  
שֶׁ יִרְחַק הַמְנוּחָה בְּאֵשׁ הַמְנוּחָה  
מִבְּרֵי הַמְנוּחָה הַמְנוּחָה הַמְנוּחָה  
וְהַמְנוּחָה הַמְנוּחָה הַמְנוּחָה הַמְנוּחָה

420

כֵּן הַאֵשׁ הַמְנוּחָה שֶׁיָּתֵר בְּאֵשׁ  
הַמְנוּחָה הֵן וְהֵן יִרְחַק הַמְנוּחָה  
שֶׁ יִרְחַק הַמְנוּחָה בְּאֵשׁ הַמְנוּחָה  
מִבְּרֵי הַמְנוּחָה הַמְנוּחָה הַמְנוּחָה  
וְהַמְנוּחָה הַמְנוּחָה הַמְנוּחָה הַמְנוּחָה

117  
The first thing I did was  
to go to the bank and  
get some money out of  
my account. I had to  
wait for an hour or so  
before I could get in.

118  
I had to wait for an hour  
before I could get in.  
I had to wait for an hour  
before I could get in.

421

פה נסין הנצרה לטה  
הר כהן ויפא עזר  
שהלך לעזמיה ויש א' רח  
לצר שני חנן אהל.

422

פן אים פוטר חי' שאיה לבי  
זכר אהרפס אהרל ניוורן  
לא נפטר סיוק תול' ז' נאמר' זוש  
פ' ז' פאליו חלא' א' נאמר תערה.

423

סֵר אֵל הַיָּמִים הַזֵּה וְאַתָּה מְחַיֵּה  
וְהַיָּמִים אֵלֶיךָ לֵאמֹר דְּרֹגְךָ בְּעֵינַי  
לְפָנֶיךָ וְלִפְנֵי כָל אֱלֹהֵי אֲרָצְךָ  
מִיָּמֵינוּ מִיָּמֵינוּ .

424

סֵר אֵל יִשְׂרָאֵל וְעַל כַּף יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
עֲשֵׂה נֶחֱם לִפְנֵי כָל אֱלֹהֵי אֲרָצְךָ  
בְּיָמֵינוּ אֵל אֱלֹהֵינוּ מִיָּמֵינוּ  
מִיָּמֵינוּ .



1874  
The first of the  
series of the  
year 1874  
was the first  
of the series

1874  
The first of the  
series of the  
year 1874  
was the first  
of the series

425

בֵּן הַמְּנוּחָה אֲחֵי חַנָּה בֵּן עֹן כְּהֹנֵן  
לְחַיִּים שֵׁן מִשְׁמָלֵי שֶׁהַיִּתְקֵן אֵלַי שְׁחִירָה  
שֶׁיִּזְכָּר קִינָהּ אֲחֵי חַנָּה בֵּן עֹן כְּהֹנֵן  
מִשְׁמָלֵי שֶׁהַיִּתְקֵן אֵלַי שְׁחִירָה  
מִשְׁמָלֵי שֶׁהַיִּתְקֵן אֵלַי שְׁחִירָה

426

בֵּן אֵלֶּה חַנָּה בֵּן עֹן כְּהֹנֵן  
לְחַיִּים שֵׁן מִשְׁמָלֵי שֶׁהַיִּתְקֵן אֵלַי שְׁחִירָה  
שֶׁיִּזְכָּר קִינָהּ אֲחֵי חַנָּה בֵּן עֹן כְּהֹנֵן  
מִשְׁמָלֵי שֶׁהַיִּתְקֵן אֵלַי שְׁחִירָה  
מִשְׁמָלֵי שֶׁהַיִּתְקֵן אֵלַי שְׁחִירָה

427

יום ה' א' ד' ד' א' א' ת' ת' א'

כ"ט האשה השואה ויקרה \*  
חנה של תלפין בו יהו א' חנון הסתי  
היו א' חנון לא יהו א' א' א'  
ד' א' א' א' א' א' א'  
א' א' א' א' א' א' א'  
א' א' א' א' א' א' א'

428

כ"ט האשה ב' א' א' ויקרה, ק' א' א' א' א'  
א' א' א' א' א' א' א' א'  
א' א' א' א' א' א' א' א'  
א' א' א' א' א' א' א' א'  
א' א' א' א' א' א' א' א'

1877  
The first of the year  
was a very dry one  
and the crops were  
very poor. The  
winter was also  
very dry and the  
crops were very  
poor.

The second of the year  
was a very wet one  
and the crops were  
very good. The  
winter was also  
very wet and the  
crops were very  
good.

429

בֵּן אֵיךְ יֵשֶׁר וְיִגְדֹל חַיֵּי יַמּוֹת אֱלֹהִים  
הִרְרָה וְשֵׁה חַיֵּי אֵיךְ כִּי לֹא יִפְסֵד  
אֶלְעָזָר וְיִשְׂרָאֵל תִּיבֹרַךְ מִיָּד אֵיךְ  
מִתְלַבֵּה

430

אֵל יִשְׂרָאֵל יִרְוֶה עַל כֹּחַ פְּסָלוֹ מִיָּד אֵיךְ  
בֵּן הַשָּׁמַיִם הַצְּבֹאֲרָה יִרְוֶה יִשְׂרָאֵל  
כִּי הִרְרָה וְיִגְדֹל הַיְלָדִים שֶׁשֶׁה יִתְקַן אֵיךְ  
הִרְרָה וְיִגְדֹל וְיִשְׂרָאֵל וְיִפְסֵד יִשְׂרָאֵל  
אֵל יִשְׂרָאֵל וְיִגְדֹל וְיִפְסֵד יִשְׂרָאֵל  
מִיָּד אֵיךְ מִתְלַבֵּה

אשר כח האל ל' ל' אלול ומערת אוחלתו בן'  
ל' ה' בו תעצם ה'

שם אלה חשובה הנקרא והיה אלה  
אלה היתה עשרה ילדה צדקה  
קוראש השם ב' יו"ו י"ח וכוונת  
לאנחיש ה' אלהתם ואלה קהל  
ואל בנה עשה האלה, הנה  
הצדקה ה' צדקה זה יהו  
למן אבודם ארץ ואלה צדקה  
אלה הנה ע"ה גאולה ע"ה  
ואצל רעם ה' תעצם

1841

Received of the Honble East India Company

the sum of

Rs 1000000

for the purchase of

the land of the

Government of

the Province of

the District of

the Taluk of

the Village of

the Pargana of

the Muzaffargarh

the District of

the Province of

the District of

the Taluk of

the Village of

the Pargana of

the Muzaffargarh

the District of

the Province of

כֵּן אִישׁ תָּס וְשֵׁר קִצְצִיּוֹן הַתְּלוּךְ הִי לְבִי הַחַס  
 בְּן הַיָּמִים הַתְּלוּךְ יֵהוּרָה וְיֵהוּרָה וְיֵהוּרָה וְיֵהוּרָה  
 זִוָּ שֶׁקֶ וְעָבַר לְיִמְמֵךָ קִיּוּם אֵל וְתִשְׁרֵה תְּלֵב לְפָנֶיךָ  
 תְּלֵבִה .

כֵּן הַחֲשֵׁה הַיְּקָר הַלְּמַד וְהַסְּוֹל קִי  
 וְהַיְּקָר וְיֵהוּרָה בְּרִיבְרִיבֵךְ זִלְלָה שֶׁהוּא שֶׁלֹּם רָהֶ  
 יֵהוּרָה עֲשׂוּתָה וְקִיּוּם וְעָבַר כְּלִמְדָה זִוָּ וְ  
 עֲשֶׂה לְבִי עֲשֶׂה תְּלֵב לְפָנֶיךָ תְּלֵבִה



434

יום צ' ר"ח שש תע"ד

ב"ט אש הושי האק דת"י חק דשנים גילגל  
גיוולא חסדיש ור"ח דאסן דתי"י ר"ה דה"ר  
יחי' דה"ר ודנ"ל דש"א ש' נה"ר וק"ר  
דיום צ' ר"ח שש תע"ד

434 a

ב"ט הקדשה ה"ר דא"ל נאק ואל" דה"ר  
הצ"ל יהו' ש"א ז"ל ש"ה אל" דק"ק  
גיוולא וה"ק דש"א ב"ל תש"ו ת"ד א"ל  
ואחרת ב"ל תש"ו הו"א א"ל יק"ר תע"ד

1874  
No. 100  
The first of the year  
was a very dry one  
and the crops were  
small.

1875  
No. 100  
The first of the year  
was a very dry one  
and the crops were  
small.

435

הַסֵּמֶל הַחֲסוּדָה וְהַחֲסוּדָה הַחֲסוּדָה הַחֲסוּדָה  
אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

Edel Helfft  
geb. Borchardt  
Sept. 17. September 1799

436

הַסֵּמֶל הַחֲסוּדָה וְהַחֲסוּדָה הַחֲסוּדָה  
אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

437

כֹּה אֱמַר חֲשׂוֹנֵי וְהַגְּאוּנֵי  
אֲשֶׁר לֹא הָיוּ הַיּוֹדִים הַיּוֹתֵם בְּאוֹר  
וְהָיָה בְּיָמֵי הַיְיָ שִׁמְשׁוֹת בְּאוֹר  
אֲשֶׁר הָיָה לָרֹחַ שֶׁבְּאוֹר מִתְּחִלָּה  
זֵיט וְאַחַר מִתְּחִלָּה מִתְּחִלָּה

438

כֹּה אֱמַר חֲשׂוֹנֵי וְהַגְּאוּנֵי, אֲשֶׁר לֹא  
יִשְׁתַּחֲוּוּ הַיּוֹדִים בְּאוֹר וְהַיּוֹתֵם לְהַשְׁתַּחֲוֹת  
וְהָיָה בְּיָמֵי הַיְיָ שִׁמְשׁוֹת בְּאוֹר  
וְהָיָה בְּיָמֵי הַיְיָ שִׁמְשׁוֹת בְּאוֹר  
שֶׁבְּאוֹר מִתְּחִלָּה בְּאוֹר מִתְּחִלָּה  
זֵיט וְאַחַר מִתְּחִלָּה מִתְּחִלָּה  
מִתְּחִלָּה

23  
The first of the  
the first of the  
the first of the  
the first of the

23  
The first of the  
the first of the  
the first of the  
the first of the

439

שֶׁהַ חַיִּים וְהַמָּוֶת הַזֶּה ה' י' שֶׁ  
זֶה כ' הַיּוֹם זֶה יוֹם יוֹם וְעַתָּה  
זוֹ ה' ה' תִּשְׁבֵּעַ

440

שֶׁהַ נֶסֶם, אֵיךְ נִכְסֵי וַיְהִי, יִשְׁמַח בְּיָמָיו  
הַיָּהוָה הָיָה מְאֹד בְּן הַקְּלוֹן הַיּוֹשֵׁב בְּיַהֲרֵה  
יְהוָה שְׂרָרְתָּהּ יְהוָה.

• כֹּהֵן וְהַזֵּבֵחַ הַיְכָאֵל, אֵיךְ נִשְׁתַּחֲוֶה הַזֶּה בְּשֶׁמֶר,  
• אֵלֶּיךָ וַיִּזְכֹּר לְחַיֵּי אֵלֶיךָ זֶה, וְעַתָּה עֲתִיד  
לְתוֹרָה וְיֵאָדָּם אֲחֵר, זְיֹסֵרִין הוּא יִשְׁמַח  
וְיִשְׁמַח בְּצִדֵּי לְחַיֵּי, נֶמֶן אֲחֵרֵי אֵין הַיּוֹשֵׁב,  
זְקֵנוֹ הַחַיִּים תִּהְיֶה נִשְׁמַח לְקִדְשׁ שְׂמֵחַ זֵיךְ  
יִחַר, נֶסֶם וְעַתָּה יוֹם ה' ה' סוּן מִשְׁמַח אֵת  
תִּשְׁבֵּעַ.

441

בֵּן הַאֵלֶּיךָ הַצְנוּעָה וְהַחֲסִידָה אֵלֶיךָ הוּא  
 הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲבֹתֵינוּ וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲבֹתֵינוּ  
 אֲבֹתֵינוּ יְשׁוּבָן חַיִּים, נְשָׁמָה נְשָׁמָה זְהִינָנו  
 וְהוּא אֱלֹהֵי שֵׁשׁ חָמֵד בְּוֹתָהּ סִתְמוֹת חֵטְאֵינוּ  
 צְדִיק הַדָּיִק בִּי אֵיךְ אֵיךְ שֶׁ עָוֹן  
 יִרְחַק הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ שֶׁ יִהְיֶה  
 יְהוָה סְרִיסָתָהּ תְּהִיָּה

442

בֵּן הַצְנוּעָה וְהַחֲסִידָה אֵלֶיךָ הוּא  
 יִשְׂרָאֵל יְהוָה יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְנִשְׂאֵן סֵה  
 בְּהַלְמָתְךָ נִשְׂרָאֵל וְנִשְׂרָאֵל סוֹב  
 זִוְלָהּ אֵלֶיךָ תִּשְׁרָאֵל אֵלֶיךָ תְּהִיָּה

1811

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is extremely faint and illegible.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is extremely faint and illegible.



443

עט האשה הצנועה והערה  
 חזקה ה' הית' לזכה  
 ענין חזק וימלא טבל  
 וזכה וסורף זאכה  
 ה' מר ודני ש' חזק  
 ו' שווא ה' חזק  
 ש' חזק אור זאכ' ה' חזק  
 חזק חזק חזק חזק חזק  
 חזק חזק חזק חזק חזק

444

עט האשה הצנועה והערה חזק חזק חזק חזק חזק  
 חזק חזק חזק חזק חזק חזק חזק חזק חזק חזק  
 חזק חזק חזק חזק חזק חזק חזק חזק חזק חזק  
 חזק חזק חזק חזק חזק חזק חזק חזק חזק חזק  
 חזק חזק חזק חזק חזק חזק חזק חזק חזק חזק  
 חזק חזק חזק חזק חזק חזק חזק חזק חזק חזק

445

... עתה נא ייחזק יימינו

446

ראו ייחזק יימינו ונא ייחזק יימינו  
שחוקים ייחזק יימינו ונא ייחזק יימינו  
הייחזק יימינו ונא ייחזק יימינו  
אלה ייחזק יימינו ונא ייחזק יימינו  
על ייחזק יימינו ונא ייחזק יימינו  
שחוקים ייחזק יימינו ונא ייחזק יימינו  
קחו ייחזק יימינו ונא ייחזק יימינו

184

*[Faint, illegible handwriting]*

11

11

447

בני תם וטלוי לזכרון  
אמסיה ודעה שמת  
היותו למח צו עתו, לענה ואלו עמיתו  
בשורה עתו שלחתי האלהות שונג'  
זר הרה לזכ הענון מלכה

448

שם האלה העלמה הנוארה  
ויבה עז וזהר טאקז אשוא  
לשם ונעזר סז אצור תלחא  
מלכה

449

פֶּסַח הַשְּׁמִינִי אֲכַלְתֶּם בֵּית הַנֶּחֱלָה  
כִּי־אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ  
שְׂמֵחִים תֵּשְׂבוּ וְשִׂמְחָה תִּשְׂמְחוּ  
זֶה פֶּסַח קֹדֶשׁ הוּא זְכוּר וְקִמְצָה  
אֲכַלְתֶּם אֹתוֹ בְּבֵית הַנֶּחֱלָה  
וְכִי־תֵשְׂבוּ אֵלֶיךָ מִן־הַמִּדְבָּר

450

פֶּסַח הַשְּׁמִינִי חֲסוּדָה וְהַיְקָרָה  
וְאֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ  
אֲכַלְתֶּם בְּבֵית הַנֶּחֱלָה אֲכַלְתֶּם  
הַיְקָרָה וְהַחֲסוּדָה וְהַיְקָרָה  
זֶה פֶּסַח קֹדֶשׁ הוּא זְכוּר וְקִמְצָה  
אֲכַלְתֶּם אֹתוֹ בְּבֵית הַנֶּחֱלָה  
וְכִי־תֵשְׂבוּ אֵלֶיךָ מִן־הַמִּדְבָּר

111

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is faint and difficult to decipher but appears to be organized into several lines.

Second block of handwritten text, also appearing to be bleed-through from the reverse side. It continues the notes or list from the first block.

451

הֵן אֲחֵר חֲשׂוֹב נְחִיב בְּתַרְחֵם סִמְחָה וּבְקִי אֵלֶּיךָ  
וּמִיָּנִי אֲחִישָׁה נְהוּ וְקִינִים אֲחֵס בְּיָדֶיךָ הַיְהוָה  
שֶׁחֵר שִׂיחָה בְּיָמֶיךָ הֵן הֵן וְיִהְיֶה עִמָּךְ  
אֲלֵךְ אֲלֵךְ וְהֵן בְּקִי בְּרִיבֵי וְעַל נְשִׂיתֵי  
בְּהַרְחָה בְּיָמֶיךָ הֵן אֲבֹתַי וְהֵן אֲבֹתֵיךָ  
נְשִׂיתֵיךָ וְהֵן בְּקִי הַחַיִּים .

452

הֵן אֲנִי נְהוּ וְנִי וְנִי וְנִי וְנִי וְנִי וְנִי וְנִי וְנִי  
בְּיָדֶיךָ בְּיָמֶיךָ בְּיָמֶיךָ בְּיָמֶיךָ בְּיָמֶיךָ  
בְּיָדֶיךָ בְּיָמֶיךָ בְּיָמֶיךָ בְּיָמֶיךָ בְּיָמֶיךָ

453

בֵּן אֵלֵי הַיָּם הִיא אֵלֶיךָ הִיא צְלוּת  
זֶלַת יִגְדוּצֵי נֶפֶשׁ וְעַבְדֵי הָאֵל מִן  
אֵייר מִלְּאֵן אֶפְרַיִם מִלְּבָרָה

454

הֵיט אֵלֵה חֲשׂוּבָה וְזִקְנוֹת אֵלֵה רִאשׁוֹן  
בֶּן רִבְוִי הִיא הַצְּלוּת הַעֲרִיבָה  
יִהִי גִוְלָה בֶּן הַיִּתְּחֵל הַיִּתְּחֵל  
עֲשׂוּוֹל זֶלַת אֲבִינֵי הַיִּתְּחֵל הַיִּתְּחֵל  
זֶלַת נֶפֶשׁ וְעַבְדֵי הָאֵל הַיִּתְּחֵל הַיִּתְּחֵל  
תַּעֲשֶׂה זֶלַת מִלְּבָרָה



1888

My dear Mr. [Name]  
I have the honor to acknowledge  
the receipt of your letter of the  
[Date] and in reply to inform you  
that the same has been forwarded  
to the proper authorities for their  
consideration.

Yours  
[Name]

I am, Sir, very respectfully,  
Your obedient servant,  
[Name]  
[Address]

455

עַם אֱלֹהֵי חַשׁוּבָה וּזְקִינֹת מִדֹּשֵׁי הַיּוֹתֵם צְדִיּוֹת  
 הֵן הַיְצִיאוּ אֶת חַנּוּךְ עַל אֲנִיךְ וְסֵה  
 צִי אֲנִיךְ הַיְצִיאוּ עָלֶיךָ אֶת עֵן צִי נִסְתָּרָה  
 דַּעֲקֵךְ יֵשׁ נִסִּין וְעֲצָרָה לַיְחִיִּת! הוּא אֵל צִי  
 צַחֵךְ עַל עִסָּה מִתְּעַלֵּי אֲנִיךְ מִתְּעַלֵּי

456

עַל דַּמְזָחִין אֲנִי הֵן הַיְצִיאוּ הַיְצִיאוּ שׁוֹמֵם אֲנִי  
 וְאֲנִישִׁים וְנִשִּׁים קִוּוּ דַּמְזָחִין אֶת הַקְּדוּשִׁים הֵן הֵן  
 חִסְדֵּךְ דַּמְזָחִין עִנְיָם דַּמְזָחִין עַל זְכִיּוֹת קְדוּשָׁה  
 אֲדַמְזָחִין וְכַמֵּשֶׁת קִקֵּן מִדַּמְזָחִין נִסְתָּר יוֹ צִי עַל עֵן  
 תֵּן לַי מִתְּעַלֵּי

457

כִּי אֵיךְ צִוִּיתָ וְיֵשֶׁר הָיָה לִי אֲלֵמֶנּוּ חֲזוֹן  
אֵלֶיךָ הָיָה שֶׁל וְנֹוֹיִן דְקָק לִיסָא וּפְקָק נֶעַ  
וְאֵתְּ לְתַקְפָּא דְשֶׁל נֹוֹיִן הִיא קָק דְרֵילִין  
דְשֶׁנֶּה תָּתִי. נֶפֶסֶר דְשֶׁסֶס סוֹב וְהַפְּסֵר דִּיאָ ג'  
כִּי אֲצִיר תְּקַא מְרַבָּה .

458

כִּי נָפִי וְקִינֵי מֵשֶׁא מֵא חֲזוֹן שׁוֹפְרָא  
כִּי פִיֶּה דְאֲרֵדָא צִיר וְאֵיִן עֹבֵד דִּיפֵּה אֵל  
הַאֲלוֹהִים בְּהִרֵב אֲזַרְהָא דְהִירֵי וּסְפֵר שֶׁל צִי  
מֵהַיִּבְרָג: חֲבִיבָה וְאֲדִעִין הִיִן שְׁלֵמִים דְאֵינֵה  
וְהִיִּה דְנִסְיָה דְתַלְמִידָה וְאֵיִן וְתִיִּי הַשְּׁבִיב  
וְהַדְרִיב דְתַלְמִידָה נֶפֶסֶר דְשֶׁפֶה חֲנֻלָּה וְהַפְּסֵר  
מֵהַרְתָּ דִּיאָ אֵל עֲדָה רַחֵם תְּפַדֵּנִי מֵהַרְתָּ

124

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher but appears to contain several lines of script.

125

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher but appears to contain several lines of script.

459

אני לפני סניא ססרה העני  
לכאן שובו צפני כנאני  
יאה תפס כנא שיש בנתי  
האור אלי האיתו זה תרני  
... להודו האור

ודונק וביאח האסורוס גניס תנא ומוס  
כיה צי דיה כיה נתי יקאוי  
צאה נשית דיו ה' מ' פליו תס' אפי

460

פ' אלה חסודה והאנה לבנה התה ארה  
ו' דינה ד' והרר ד' אסר חקין  
ב' ונהר פניקס גפיה נש' וקצה  
דיו ה' פ' נחמ חק' ה' תרני



101  
The first of the series  
is the one which is  
the most common  
and is the one which  
is the most common  
and is the most common

102  
The second of the series  
is the one which is  
the most common  
and is the most common  
and is the most common  
and is the most common  
and is the most common

463

סֵת אֵשׁ הַיָּם הַיָּשׁוּם כְּחֵד וְחֵיטָא וְעַל  
כֵּן תִּתְּרֵר נִשְׁתַּיִּי לֵי נִשְׁתֵּר וְעַזְרָא שְׂאֵרָה  
הֵן תַּיִּי תִתְּחֵח אֲפֵר מִתְּשִׁיבָה

464

סֵת הַיָּם הַיָּשׁוּם כְּחֵד וְעַזְרָא שְׂאֵרָה  
כֵּן תִּתְּרֵר כְּחֵד וְעַזְרָא שְׂאֵרָה  
כֵּן תִּתְּרֵר וְחֵיטָא וְעַזְרָא שְׂאֵרָה  
כֵּן תִּתְּרֵר הֵן תַּיִּי תִתְּחֵח אֲפֵר מִתְּשִׁיבָה



465  
יָדָהּ שֶׁ

אֵלֶּי וְשֶׁ אֶלְמֵן עִינֵי זָמַח וְיִמֵּן אֲחֵינוּ  
יִיּוּ עִיר לְבֵן הַיּוֹם זָהָר וְהַבַּיִת לְבֵן הַיּוֹם  
נֶסֶח וְעֵצֵי יָדָהּ שֶׁ אֶלְמֵן עִינֵי זָמַח  
תְּחִלָּה

466

כֵּן הַאֲשֶׁר הַחֲמוּסָה הַזֶּה שְׂחָה יִי וְנֶה  
הֵן זָרָה זִינְאָה זָה וְהַחֲמוּסָה חִיִּים זִינְאָה  
אֲלֵנוּ הַיּוֹם וְהַיּוֹם וְהַיּוֹם אֶל זִינְאָה  
שְׂחָה סֹסֶר עִינֵי אֲחֵינוּ סֹסֶר אֲחֵינוּ  
עִינֵי עִינֵי עִינֵי עִינֵי עִינֵי עִינֵי עִינֵי  
עִינֵי עִינֵי עִינֵי עִינֵי עִינֵי עִינֵי עִינֵי

1850

Handwritten notes, possibly a list or account, with several lines of text.

1851

Handwritten notes, possibly a list or account, with several lines of text.

467

ואו ימני תחילה, סחף ורעה,   
 צחם אחזוני כערו יאצרה,   
 יקם וצדה, הה האשה   
 החשונה ורה גושל יי. ושה   
 התורני ויהרהר יי. ינו וברוא

שית   
 זיוס   
 שיה זנו עשרה   
 ינוח קלני   
 12 תעלה

die Jüdische Synagoge für die   
 evangelische Kirche der   
 Stadt, mit 3   
 Altären und einer Orgel   
 und einer   
 Kapelle.

468

סֵן אֵשׁ יֵשֶׁר וּפִי הַלֵּךְ צַדִּיק וְסֵךְ יוֹהֵ  
בְּאֵינֹה וְסֵךְ הַצְּדִיקִים לֵחַ הִי הַתְּלִיחַ  
שֶׁעָלָה בְּן הַיְּמִינִים וְהִן שֶׁמֶן הַיּוֹז  
לֵב נֶשֶׁת וְעֵצֵי זָוַה' לֵב שֶׁלֵּוּ  
מִלֵּב אֵיךְ מִלֵּב

469

פֶּסֶח אֵשׁ יֵשֶׁר וְנֶשֶׁת אֵסֵךְ זֵשׁ וְעֵץ אֵינֹה  
לֵב יֵעִין הַחַד צוֹר הַיְּמִינִים לֵב הַיּוֹז  
לֵב קִינֵה אֵל וְעֵצֵי זָוַה' לֵב שֶׁלֵּוּ  
צ' סוּן יֵתֵךְ מִלֵּב

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher but appears to contain several lines of cursive script.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher but appears to contain several lines of cursive script.

470

פֶּן אֵינְךָ וְלֹא שֶׁהוּא הַיּוֹדֵךְ אֲנִי וְשֵׁנוּ הוּא  
 אֲנִי שֶׁנִּיחַ הוּא יֵן הַיּוֹדֵךְ וְשֵׁנוּ  
 אֲנִי הַיּוֹדֵךְ אֲנִי הַיּוֹדֵךְ אֲנִי הַיּוֹדֵךְ  
 שֶׁ הוּא הוּא הוּא הוּא הוּא הוּא הוּא הוּא  
 אֲנִי הוּא הוּא הוּא הוּא הוּא הוּא הוּא הוּא  
 אֲנִי הוּא הוּא הוּא הוּא הוּא הוּא הוּא הוּא

Die No 470 steht nur der Jahreszahl  
 an und nicht Buchstabe, man so sieht  
 an 2 oder 3 oder n, und bei  
 nächster Betrachtung ergibt sich,  
 daß der eine oder der andere  
 Buchstabe ursprünglich vorhanden  
 war aber abgerieben wurde,  
 während der richtige ist, führt  
 man durch die Betrachtung.

471

הַיְהוֹה הַשָּׁמַיִם הַשְּׁמֵרָה הַיְהוֹה וְהַיְהוֹה  
הַיְהוֹה הַיְהוֹה הַיְהוֹה וְהַיְהוֹה וְהַיְהוֹה  
הַיְהוֹה הַיְהוֹה הַיְהוֹה וְהַיְהוֹה וְהַיְהוֹה  
הַיְהוֹה הַיְהוֹה הַיְהוֹה וְהַיְהוֹה וְהַיְהוֹה

472

הַיְהוֹה הַשָּׁמַיִם הַשְּׁמֵרָה הַיְהוֹה וְהַיְהוֹה  
הַיְהוֹה הַיְהוֹה הַיְהוֹה וְהַיְהוֹה וְהַיְהוֹה  
הַיְהוֹה הַיְהוֹה הַיְהוֹה וְהַיְהוֹה וְהַיְהוֹה  
הַיְהוֹה הַיְהוֹה הַיְהוֹה וְהַיְהוֹה וְהַיְהוֹה

111  
The first of the three  
is the most common  
and is found in  
the most fertile  
soils.

112  
The second of the three  
is the most common  
and is found in  
the most fertile  
soils.



473

בֵּית הַמִּשְׁכָּה הַשְּׂמֵימָה  
אֵלֶיךָ ה' אֱלֹהֵינוּ וְיִצְחָק  
בְּיָמָיו וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

474

עַם יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
בֵּית הַמִּשְׁכָּה הַשְּׂמֵימָה  
יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

475

בֵּית הַמִּשְׁכָּה הַשְּׂמֵימָה  
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל



1870

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is faint and difficult to decipher but appears to contain several lines of a letter or document.

1871

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is faint and difficult to decipher but appears to contain several lines of a letter or document.

478

וְאֵל עֲשֵׂק מִי תְּיֹאֵל תְּקִיֵּץ לִי  
שֵׁט הַמַּשֶּׁה הַלְמוּסָה ה' מֵאִשֵּׁי זֶה הָרִי  
וּמֵאִשֵּׁי הַמֵּינִי אֵשׁ הָרִי וְכִי  
וְכִי נִשְׁפָּר וְעָזַר וְאֵל עֲשֵׂק מִי תְּיֹאֵל  
תְּקִיֵּץ לִי מִלְּפָנֶיךָ.

479

שֵׁט הַמַּשֶּׁה הַלְמוּסָה ה' שִׁוְעָל זֶה אֲמַל  
וְכִי נִשְׁפָּר וְעָזַר הוּא ה' כִּי אֵל  
מִלְּפָנֶיךָ מִלְּפָנֶיךָ.

480

כִּן אוֹשׁ וְשֵׁר הַיָּק בְּצִוְיָ וְשֵׁרָה  
שְׂתִיב קָרַע אֶתְרוֹה, חֶסֶק בְּיוֹם  
הַזְּאוּנוֹת וְתִקְלָתָהּ הִוֵּה בְּלִוְנָה  
הִיָּה הִיָּה עֵשֶׂה שְׂחֵר חֲיוֹם  
סִגְלָה בְּנֵי נֶטֶר וְעֵשֶׂר בְּיוֹם אֵל יוֹם  
לְ בַּסִּיחַ תִּשְׁלֹא אֶתְּרַת תַּלְפִּיחַ

481

פֶּסֶחַ הַזֶּשֶׁה מְשׁוּבָה בְּרִוּוֹה וְחִסּוּדָה  
וּנְכֹאֵף הִיָּה לְוִסְטָה אֶרֶץ הַיָּם  
עֲוֹנוֹתַי, אֲנִי לֵב שֶׁהֵיחֵת וְשֵׁף הִיָּה  
צִיָּוִן בְּיוֹנוֹלָהּ יִלְוֵה תִּלְבֵּה  
אֶעֱשֶׂה בְּיוֹם לְ אֵל יְעֹמֵק אֶחָדִים  
תִּינֹז תַּלְפִּיחַ אֶתְּרַת וְאֵל בְּיוֹם אֶתְּרַת  
תַּלְפִּיחַ

180  
The first part of the book  
was not written by the  
author in the original  
language but was  
translated from the  
original language into  
English by the author.

181  
The second part of the book  
was written by the author  
in the original language  
and was translated from  
the original language into  
English by the author.

482

כֵּס הַמַּשָּׁה הַיְקָרָה מִן אֲנָשֵׁי הַמַּלְאָכִים  
אֵלֶיךָ זְכוּתֵךְ אֵלֶיךָ הַיְקָרָה וְהַיְקָרָה זְכוּתֵךְ  
בְּיַד הַמַּלְאָכִים הַיְקָרָה אֵלֶיךָ כֵּס  
הַמַּלְאָכִים הַיְקָרָה

483

כֵּס הַמַּלְאָכִים הַיְקָרָה וְהַיְקָרָה זְכוּתֵךְ  
בְּיַד הַמַּלְאָכִים הַיְקָרָה אֵלֶיךָ כֵּס  
הַמַּלְאָכִים הַיְקָרָה אֵלֶיךָ כֵּס  
הַמַּלְאָכִים הַיְקָרָה אֵלֶיךָ כֵּס  
הַמַּלְאָכִים הַיְקָרָה

פרה נחלץ נזר, אוש אוש כל יקאם הויה  
 ראש היוצבר, יוראח חזר, באזרון גזר,  
 עוול ללא זר, שו עתקו דעלם זער נסה נזר,  
 קיס סוף וזיק נזר, בזרועתו החזק שזר,  
 בקו הויה זוקף וישנה ותלויג ומקצקו  
 סאפרום, כל החכיות לא הניח זזר,  
 נפיוון לזה שזווי דוקוד חזשוק זעזר,  
 זר אזהן זר אורון שנשלת וחסין דושפחה  
 ינו נזר, הרה האלף התורני הרבני  
 יוהרר שיעון בן הרח עוהרר והמן סג' רום  
 צפסן גפרוף נפטר קואם ג' טל אל  
 חזש שנפיק בן שוחטנו לעזר, זפרט  
 שיעון וזו אחים

קפידו כי סר צל ועזר  
 מתעבה



184

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher but appears to contain several lines of prose.

485

פֶּתַח חַמּוּץ מִשְׁכַּח חֲתוּךְ אֵלַי סִסוּן סִסוּן  
מִגִּירָסָא וְיִסָּא וְיִסָּא וְיִסָּא וְיִסָּא וְיִסָּא  
וְיִסָּא וְיִסָּא וְיִסָּא וְיִסָּא וְיִסָּא וְיִסָּא  
אֵיךְ הֵן וְיִסָּא וְיִסָּא וְיִסָּא וְיִסָּא  
הֵלֵךְ יִסָּא וְיִסָּא וְיִסָּא וְיִסָּא וְיִסָּא  
תִּפְתָּח הֵן וְיִסָּא וְיִסָּא וְיִסָּא וְיִסָּא

486

חֵן תִּפְתָּח חֲתוּךְ אֵלַי  
פֶּתַח חֲתוּךְ אֵלַי וְיִסָּא וְיִסָּא וְיִסָּא  
וְיִסָּא וְיִסָּא וְיִסָּא וְיִסָּא וְיִסָּא וְיִסָּא  
אֵיךְ שִׁמּוֹן וְיִסָּא וְיִסָּא וְיִסָּא וְיִסָּא  
הֵן אֵלַי וְיִסָּא וְיִסָּא וְיִסָּא וְיִסָּא  
תִּפְתָּח הֵן וְיִסָּא וְיִסָּא וְיִסָּא וְיִסָּא

487.

פה צפון איש חכם ודוד בשר, זמורה  
כצון שיה' היה ר' קשה, האלוף  
הה"ר ישראל דהלוי, י' ושלם סווסק  
צ"ו יק"ק סמאלה הלך לעולמו ק"א  
צ"ב וי"ב אה"ש ינחם כ"א  
לפ"ק תנצ"ה

489

פ"ט איש חשוב היה האלוף החיות מה"ר  
אריה בן גור"ר אלתר האב צ"ו הלך לעולמו  
ק"א צ"ב וי"ב אה"ש לפ"ק ק"א  
תנ"ץ ב"ר א"פ וזו ק"א ק"א ק"א

117  
The first of these is the  
fact that the  
the first of these is the  
fact that the  
the first of these is the  
fact that the

118  
The first of these is the  
fact that the  
the first of these is the  
fact that the  
the first of these is the  
fact that the

490

פה מער בארזון גזר, וגזר ושום ותומוס,  
וגזון ויזיתו היו לגזום, זמן בתורה שלוח  
אבות, הנה הקצין החר ושאר גזוהר  
אצטור הנה שו נסר צדור עומוס בוא  
צ' ב' עומוס אחר אבר וצ' אבן תצב

491

הט הוטה חסובה רבנה גזר החר נס  
שאו וצדסו ושה החר נאקב שנו  
נסר ועזרזו הו וזל גז שש וצ'  
אבן תצב

492

סֵת אֵלֶּי הַיּוֹם הַזֶּה טוֹב רַחֵם אֵלֶיךָ ייִ  
שֶׁלֶם נֶשְׁמָה קִיָּם שֶׁכֶּה נִדְבַח אֵל תִּשְׁרֹ  
מִלֵּךְ אֶתְּךָ וְרוּחַ אֵל שֶׁאֲחִירֵינוּ נֶשְׁמָה  
מִלֵּךְ הַ

493

סֵת אֵלֶּי יֵשֶׁר הַתּוֹרָה יוֹהֵ אֶתְּךָ הַיּוֹם  
רַחֵם אֵלֶּיךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ  
יִצְחָק אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ  
מִלֵּךְ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ  
מִלֵּךְ הַ

115  
The first part of the book is  
very interesting and well  
written. The author has done  
a great job of explaining the  
subject in a clear and concise  
manner. I highly recommend  
this book to anyone interested  
in the field.

116  
The second part of the book  
is also very interesting and  
well written. The author has  
done a great job of explaining  
the subject in a clear and  
concise manner. I highly  
recommend this book to anyone  
interested in the field.

494

ואל אצור א

כִּי הַאֱלֹהִים הַצְּנוּתָהּ אֲסִמְךָ זֶרֶךְ כִּי  
וְכִי צִלְצִל אֲשֶׁר בְּהַיּוֹם אֲלֵצִי  
לְפָנֶיךָ בְּיַד סֶקֶר וְעַתָּה זִוּ אֵל תְּרֵה מַעֲלָה

495

כִּי הַאֱלֹהִים הַצְּנוּתָהּ הַגְּדוּלָה וְהַיּוֹם כִּי  
תִּזְכֹּר אֶת־הַיּוֹם דַּחֲרֵי וְהַגְּדוּלָה שְׁהִימָה  
אֱלֹהִים תִּזְכֹּר לַיּוֹם בְּן עֵין וְהַיּוֹם וְהַיּוֹם  
תִּזְכֹּר אֶת־הַיּוֹם וְהַיּוֹם בְּיַד סֶקֶר וְהַיּוֹם  
תְּרֵה אֵל מַעֲלָה



496

דשק ז' ניין תקיז ז'  
 ה"ט האשה חסודה גרף שרה קר  
 מהור' שטייה הו"אס סף צ"י יקק בארעא  
 שהיתק' אשף ת"י חניס אשכנזי ישראלין  
 נש"ו ז' דשק ז' ניין וקקד' יאס א' ס' ניין  
 תקיז ז' תנצ"ה

497

ז' ירחשון תר"ז  
 פ"ט התורני הדין דמל' רבינו באיונס  
 הושיג אור' ת"י חניס דרש"ר לש אשכנז  
 ז' נש"ר ונצ"ר ארז ירחשון תר"ז  
 תרצ"ה

1874  
The  
side of the  
road  
was  
very  
rough  
and  
the  
road  
was  
very  
narrow  
and  
the  
road  
was  
very  
rough  
and  
the  
road  
was  
very  
narrow

1874  
The  
road  
was  
very  
rough  
and  
the  
road  
was  
very  
narrow  
and  
the  
road  
was  
very  
rough  
and  
the  
road  
was  
very  
narrow

498

ה'י אורי תע"א ז'  
 פ"ט האשה הצנועה הנזרה ירח  
 שיננה ג' ע"ה יומן ז' ויחאז (ויחאקז)  
 אש כה"ר לוב דיקובארה לסי' וקצ'  
 ה'י אורי תע"א ז' תע"ה

499

פ"ט איש חשיב הישוע ה"ה הקל"ן ע"ה  
 אי"ק ז' הרר חייס ויקובארה האק  
 אדו"מו אור לואס ו' וקצ' אמתא  
 קור ו' כ"ו ויוס ארש סג' תע"ה א"ה  
 תע"ה

500

שֵׁן יוֹהָר יוֹהָר יוֹהָר יוֹהָר יוֹהָר יוֹהָר יוֹהָר יוֹהָר יוֹהָר יוֹהָר  
רֵשׁ וְהַרְגֵר עִירָה נִיסָן תְּפִיחָה אֵל מַלְעִיחָה

501

שֵׁן כִּי הוֹרֵר אִירֵר אִירֵר אִירֵר אִירֵר אִירֵר אִירֵר אִירֵר אִירֵר אִירֵר אִירֵר  
סֵה דַעֲרֵה אִתְּמָן יֵלֵא נִשִּׁימָן יֵשֶׁק חֵ תִיעַ  
תֵּלֵא אִתְּמָן מַלְעִיחָה

200  
The first of the series is the  
one which is the most common

201  
The second of the series is the  
one which is the most common

ח' אצול ע'ו ד'

פֶּטַח הַאֵלֶּה בְּלִבְנוֹת הַצְּנוּאָה וְהַיְקָרָה גַּל וְלִתֵּי  
 הַיּוֹת צְלִיחָה וּרְחֵם חֶסֶד דַּף הַיָּהִר אֵלֶיךָ לִקְרָא  
 לְיָ יְיָ בְּיָמֶיךָ בְּיָמֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ  
 וְהַיָּהִר לְיָ יְיָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְיָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 רַחֲמֵיךָ יְיָ הַיָּהִר אֱלֹהֵינוּ לְיָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 תְּהִי אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְיָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

פֶּטַח הַאֵלֶּה בְּלִבְנוֹת הַצְּנוּאָה וְהַיְקָרָה גַּל וְלִתֵּי  
 הַיּוֹת צְלִיחָה וּרְחֵם חֶסֶד דַּף הַיָּהִר אֵלֶיךָ לִקְרָא  
 לְיָ יְיָ בְּיָמֶיךָ בְּיָמֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ  
 וְהַיָּהִר לְיָ יְיָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְיָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 רַחֲמֵיךָ יְיָ הַיָּהִר אֱלֹהֵינוּ לְיָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 תְּהִי אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְיָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

504

כִּסּוֹ אֵל וְשֵׁר וְדַעַת הוּא זְכַרְתִּי, הוֹשִׁיעַ לִי יְשׁוּעָה  
אֵל כְּפִי שְׂמוּעָה זִמְרֵן שֶׁנֶּה יִגְדֹל וְיוֹנוֹן זֶה הַתְּפִלָּה  
זוֹכֵר אֵל אֵיךְ תִּפְּלוּ אֶלְעִזְרָה, בְּתוֹרַת הַחַיִּים  
תִּפְּלוּ נְשִׂיתָ תְּפִלָּה.

505

כִּסּוֹ הַעֲרָה הֵלְלוּ הוֹשִׁיעַ זְכוּרָה הֵלְלוּ עֲשֵׂה  
לִי יְשׁוּעָה שֶׁהִיא אֵלֶיךָ בְּתוֹרַת הַחַיִּים נֶהְיֶה  
זוֹכֵר אֵל אֵיךְ תִּפְּלוּ אֶלְעִזְרָה.

204

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is faint and difficult to decipher but appears to be a list or set of notes.

205

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is faint and difficult to decipher but appears to be a list or set of notes.



506

פֶּט אִישׁ הַיּוֹלֵד עֲסִיק דַּיְשׁוּ וּמִן גַּלְיוֹנֵה  
הֵרֵב נֶסֶד שֶׁהֵרֵב הַסֵּנֶן וְיוֹנָן  
לְהִסִּיר וְלַעֲרֹב בַּיּוֹם דִּבְרָה אֲדָר (פֶּט) וְ  
תַרְגֵּמָה

507

פֶּט הַיּוֹלֵד וְהַנִּצְחָה שֶׁהֵרֵב נֶסֶד בְּיַהֲרֵר  
יִדְקֶה לְעִסְוֵי זֶה לְיוֹנִיָּה אֲוִיָּה לְעֹלָם  
לְשִׁמְתוֹ שֶׁעָרַב קִדְשׁ אֲחֵר שְׂקִידָה  
בְּחִמּוּה וּבְהִנְיָה לְעִנְיָנוּ בַּיּוֹם אֲכִי נֵסֶן  
תַּרְגֵּמָה לְפִי תַרְגֵּמָה

508

עַתָּה הַיּוֹם וְחַיֵּינוּ בֵּן יִפְתָּח לֵאמֹר שְׁמוֹ נִסְתַּח  
וְנִקְרָא בְּיוֹם הַיּוֹם וְיִתְחַדֵּשׁ עִפְשׁ מִלְּפָנֶיךָ

509

שֵׁשׁ הַשְּׂמֵרָה בְּזֵמַת פְּסוּלֵי הַקֶּרֶן  
הָיָה יִרְדְּבוּ וְאֵלֶּיךָ יִתְחַדֵּשׁ וְנִקְרָא  
בְּיוֹם הַיּוֹם בְּיָמֵינוּ תְּחִלָּה מִלְּפָנֶיךָ

1872  
The first of the year  
was a very dry one  
and the crops were  
very poor.

1873  
The second of the year  
was a very wet one  
and the crops were  
very good.

570

Sei duermal mit Holz  
mit in der Luft  
Pfeil.

571

על האשה האונה חשונה אסאנה  
והאשה האונה האונה האונה  
על האשה האונה האונה האונה  
והאשה האונה האונה האונה  
האונה האונה האונה האונה  
האונה האונה האונה האונה

572

שֶׁתְּהֵאָדָם וְשֶׁתְּהֵאָדָם כִּי־זָרַח בְּאֵן הַתְּלֹמֶד שֶׁתְּהֵאָדָם  
שֶׁתְּהֵאָדָם וְשֶׁתְּהֵאָדָם יִלְדוּ הַתְּלֹמֶד לְשֶׁתְּהֵאָדָם זֶה הֵאָדָם וְשֶׁתְּהֵאָדָם  
זֶה הֵאָדָם הֵאָדָם וְשֶׁתְּהֵאָדָם כִּי־זָרַח בְּאֵן הַתְּלֹמֶד  
לְעֵזֶר לְשֶׁתְּהֵאָדָם תְּלֹמֶד

573

שֶׁתְּהֵאָדָם הַתְּלֹמֶד בְּאֵן הַתְּלֹמֶד שֶׁתְּהֵאָדָם וְשֶׁתְּהֵאָדָם  
שֶׁתְּהֵאָדָם לְשֶׁתְּהֵאָדָם וְשֶׁתְּהֵאָדָם זֶה הֵאָדָם וְשֶׁתְּהֵאָדָם  
שֶׁתְּהֵאָדָם תְּלֹמֶד

272

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher but appears to contain several lines of script.

273

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher but appears to contain several lines of script.

515

~~514~~

פֶּסַח הַשְּׁמֵי הַעֲרֵה הַלְוִי מִן הַבְּרִית  
 וְהִרְבֵּה יוֹמֵי מַדְבָּרָה לְעַלְמֵי הַיָּמִים  
 וְאִם עָרְאֵל (??) נִשְׁכָּר וְנִשְׁכָּר כְּשִׁוּרָה עִוָּה  
 אֵל פֶּסַח כְּפִלִּין חֲצִי לְפֶסַח מִתְּשִׁיבָה

514

פֶּסַח הַשְּׁמֵי הַעֲרֵה יוֹמֵי לְאוֹהֵי הַבְּרִית  
 הַמְּדִבָּר מִן הַבְּרִית לְאוֹהֵי הַבְּרִית  
 הַמְּדִבָּר הַיּוֹמֵי מִן הַבְּרִית . . . נִשְׁכָּר עִוָּה  
 אֵל יוֹמֵי מִדְּבָר חֲצִי לְפֶסַח מִתְּשִׁיבָה

576

כֵּן הוּא חֲשׂוֹב הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ  
זְנוּיָא ז' אֲמַנְיָ הַיְיָ חֲסִידָא חֲזַן ז' אֵל  
לְפָנֵי וְעַתָּה דוּ אֵל ז' וְחַ סְבַר חֲזַן  
ז' חֲזַן

577

כֵּן אֵל הַיְיָ חֲזַן חֲזַן חֲזַן  
מִיָּהּ הַיְיָ שׁוֹמֵר הַיְיָ חֲזַן  
דוּ הַיְיָ חֲזַן חֲזַן חֲזַן



212

• The first of the series is the  
• The second of the series is the  
• The third of the series is the  
• The fourth of the series is the  
• The fifth of the series is the

213

• The first of the series is the  
• The second of the series is the  
• The third of the series is the  
• The fourth of the series is the  
• The fifth of the series is the

518

וַיִּפְּחֵם בְּעַד הַיָּם וַיִּפְּחֵם בְּעַד הַיָּם

וַיִּפְּחֵם בְּעַד הַיָּם וַיִּפְּחֵם בְּעַד הַיָּם  
וַיִּפְּחֵם בְּעַד הַיָּם וַיִּפְּחֵם בְּעַד הַיָּם  
וַיִּפְּחֵם בְּעַד הַיָּם וַיִּפְּחֵם בְּעַד הַיָּם

519

וַיִּפְּחֵם בְּעַד הַיָּם וַיִּפְּחֵם בְּעַד הַיָּם

וַיִּפְּחֵם בְּעַד הַיָּם וַיִּפְּחֵם בְּעַד הַיָּם  
וַיִּפְּחֵם בְּעַד הַיָּם וַיִּפְּחֵם בְּעַד הַיָּם  
וַיִּפְּחֵם בְּעַד הַיָּם וַיִּפְּחֵם בְּעַד הַיָּם

520  
פֶּטֶל אֵיבֶן יִשְׂרָאֵל הַתְּחִינָה יִהְיֶה חֵיוֹן זְכוּת יִרְדְּבוּ  
לֵב יִשְׂרָאֵל לְיָדָיו וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
יְיָ תִּינֵן תְּהִלָּתְךָ יְיָ תִּשְׁבַּח

521  
יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ תִּשְׁבַּח  
פֶּטֶל הַשָּׁמַיִם יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
עֲבָדֶיךָ שְׂפִימֶיךָ וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
תִּשְׁבַּח יְיָ תִּשְׁבַּח

1870  
The first of the year  
was a very dry one  
and the crops were  
very poor.

1871  
The first of the year  
was a very wet one  
and the crops were  
very good.

522

ז'אם ע' יא' ונחם תנח' ז' ס'ט אונג' ונח'  
(פ) אכר' אוב דהר' פהר' האר'  
ד'ו ג'צ' נ'ס'ר ונ'צ'ר ונ'ס' ע' יא'  
ונח' תנח' תנ'צ'ה

523

ז' סיון תנ'י'  
ס'ט הו'ש' ע'ס'ן ד'צ'ו'א ג'ט'ו'א ח'ס'ו'א  
אז'ו'א צ'ק'ה פ'ה' י'ח'ו' א'ן פ'ה' א'ז'ו'א  
ש'בו'י'א'ר' ז' נ'ס'ר ונ'צ'ר ע'ס'ק' ז' סיון  
תנ'י' ז' תנ'צ'ה

524

פֶּתַח הַשָּׁמַיִם בְּתוֹרַת וְהַחֲסִידִים וּבְזֵימֵן אֱלֹהֵי הַמָּוֶה  
הַיְתִיב עֲלֵיהֶם לְבַרְכָּהּ, הוּא ~~וְהַחֲסִידִים~~ הַחֲסִידִים כִּי  
מֵרָבִי, הַלְּפָנֶיךָ יִנְוָח הַנְּבוֹנִים בְּיַד יְיָ  
לְאֹדֶר אֲחֵינוּ לְפָנֶיךָ תִּפְּזֵם יִנְוָח, שֶׁהֵם נִשְׁמָחִים  
אֵל אֱלֹהֵי נַחֲמֵה, מִתְּלַחֵם בְּסִתּוֹ כְּשֶׁוֹ הַשְּׂמִימָה,  
לֵב הַחַיִּים יִנְוָח וְתִשׁוּב הַחַיִּים אֵל יְיָ,  
וַיִּחַהּ הֵן צִיּוֹנָה וְהֵן לְפָנֶיךָ עֲלֵינוּ יְיָ.

525

פֶּתַח הַשָּׁמַיִם בְּתוֹרַת הַלְּקָנִים וְגִוְסֵי  
כִּי בִיר אֲדַרְבֵּם אוֹסֵרֵינוּ לְשִׁנְיָה  
בְּיוֹסֵף וְהֵן אֵינוֹ תִפְּזֵם מִתְּלַחֵם.



525

שֶׁהַאֱלֹהִים הַצְּרִיחַ הַזְּקֵנִים וְאֵלֵינוּ  
 בְּיַד אֲרִיֵּשׁ אֵי־סִרְיֹן לְשֵׁנֵי־הַמֶּלֶךְ  
 בְּיוֹם א' י"א אֲוִיר תִּפְּחֵ אֲרִיֵּק מִלְּפָנֶיךָ

526

שֶׁהַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ הַאֲנִי שֶׁלֹּא  
 כִּי יִמְיָה בְּצִדְךָ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי הַבְּרִיָּה וְאֵלֵינוּ  
 וְיִתֵּן לְךָ הַיְּהוָה הַיְּהוָה רִיבֵי לְאֵלֵינוּ  
 הַאֲנִי אֲרִיֵּשׁ יוֹם א' ב' אֲוִיר תִּפְּחֵ אֲרִיֵּק  
 מִלְּפָנֶיךָ

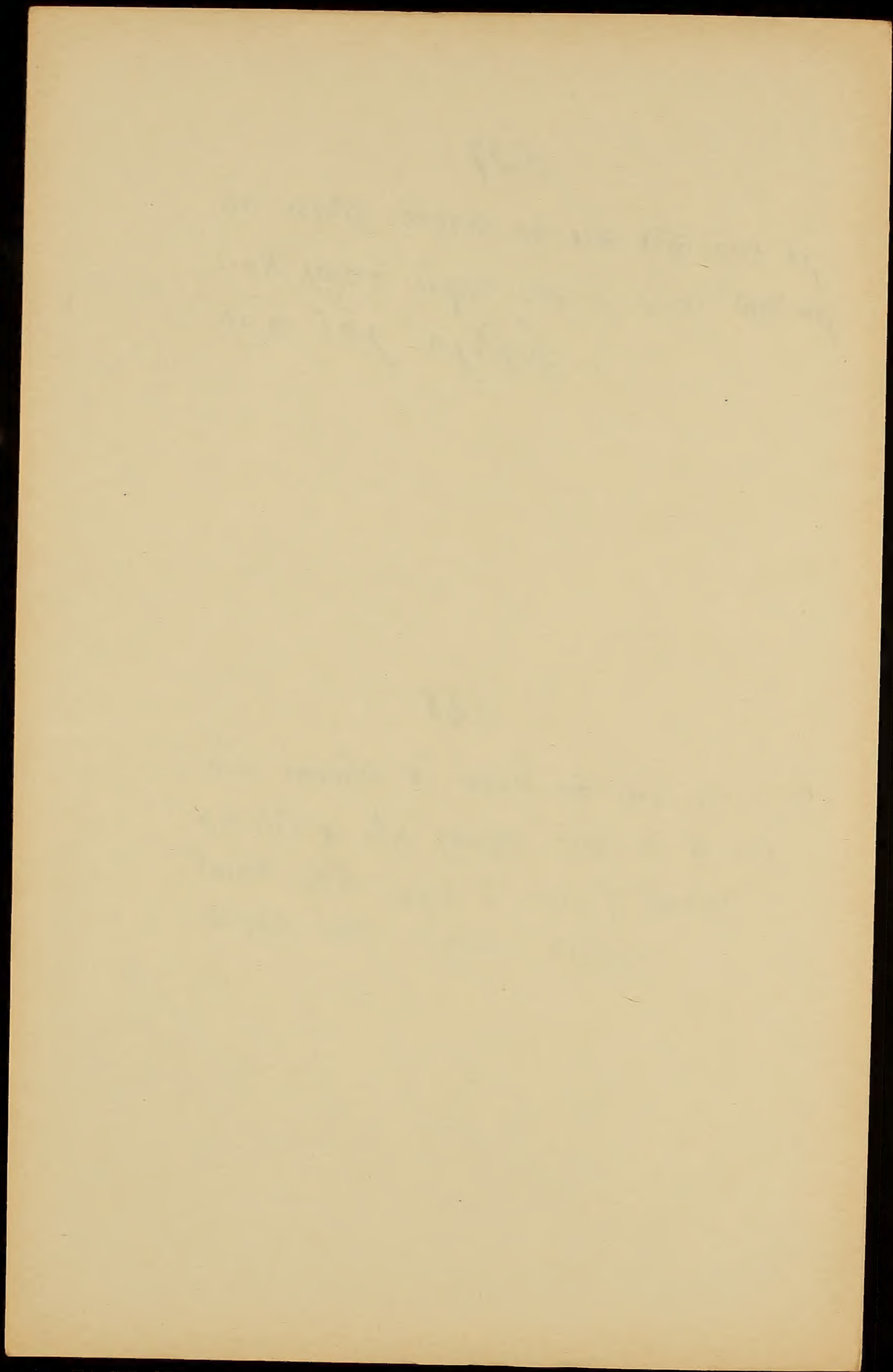


527

פֶּסַח הַשְּׁמִינִי חֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם וַיֵּשֶׁב מִיִּזְרְעֵל  
לְיִסְכָּא וַיֵּשֶׁב שָׁם שְׁנָתַיִם וְשָׁלוֹשׁ שָׁנִים  
וַיֵּשֶׁב בְּבֵיתוֹ בְּיִסְכָּא

528

כִּי הָיָה הַיּוֹם הַשְּׁמִינִי חֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם  
וַיֵּשֶׁב מִיִּזְרְעֵל לְיִסְכָּא וַיֵּשֶׁב שָׁם  
שְׁנָתַיִם וְשָׁלוֹשׁ שָׁנִים וַיֵּשֶׁב בְּבֵיתוֹ  
בְּיִסְכָּא



529

ה"ט המזור ב' איז קן כה"ר סויזש ג"ל  
יטלצט פלך אדוואו קיוס פֿק פֿל אד  
ת"ט אה"ק וקיוס א' שאמרוי הובא זכאן  
אקארד מנצ"ה

530

ב"ן איש ק קטניס קדר דתוס אהרה שמתעו  
שושניס ה"ה ה"ר יוסף ה"ר זעלמ סויזש ג"ל  
פלך אדוואו קיוס א' פ"ו ת"ט אה"ק דער  
סולצט ונקר באן אה"ה השוק קיוס ז' פֿל ז'  
מנצ"ה

531

פה ציין יאר יסקן וחכיס היו פ יעין  
יבאויס כיר נתן בן יהו וטאר בהזאו  
לקר יו א טע חשון תפל י תלצה

532

פה ציין אגל זקן ורז תלנה אלה הוה עסק יאפע  
שוים באיונה והורר שכנה יאוד בן הדר  
בניין זל ויטעאוי ונפטר היו שפיר ג רב  
אל תפ"ש ונקרר היו א פ אל תלצה

182

The first part of the book is  
devoted to the history of the  
country from the first settlement  
in 1607 to the present time.

183

The second part of the book  
describes the natural history  
of the country, including the  
geology, botany, and zoology.

533

שֵׁשׁ אֲנִי חַי אֶחָדָה הַיְתֵה אֲנִי  
תָּעַס בְּחַסְדֵי כְּסֵי וּבְמִצְוֹתֶי צְהַרָה  
הָיָה וְשֵׁרָה עֲלֵה הַיְשִׁיב שְׂרָר צְהַרָה  
אֲנִי בְּקֶדֶם אֵשׁ נִשְׁתַּרָה קִוְּשִׁק וְיִוְחַתָּה  
זֶה אֵל יֵאָ נֶסֶן תִּלְבַּע אֲנִי קִקְדָה נִשְׁוֹתָה  
בְּצִוֵּר הַחַיִּים תִּרְחֵא רְקִוּוּהָ

534

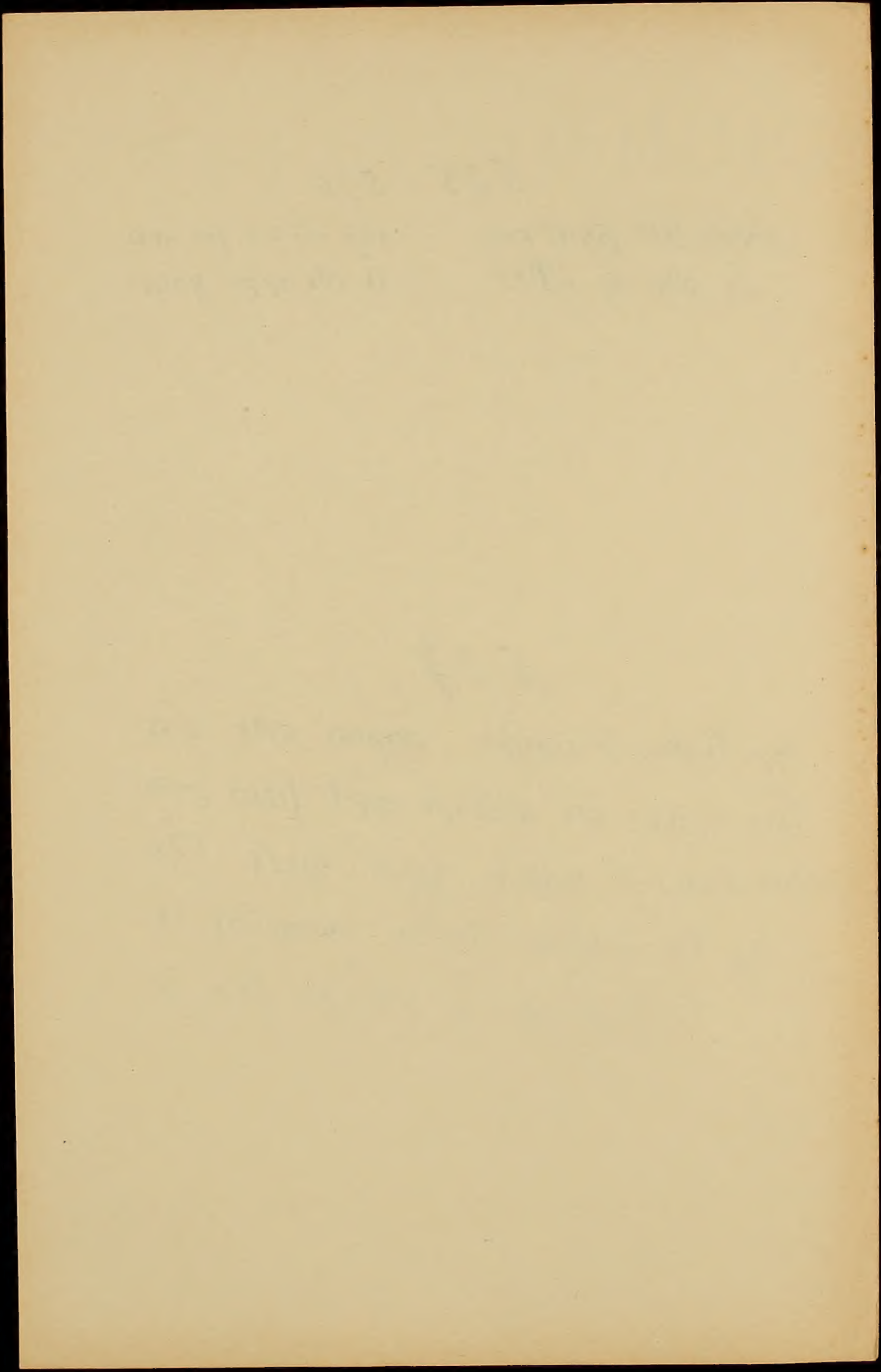
סֵה קִדֵּר שְׁחִיר הַ יֵאָ צְהַרָה  
זְעִירָה יֵה עַל תִּרְהָה עֲתֶדְדָה  
הַיְעִוֵּק וּמְכִיץ הַשְּׁחִיר כִּי עֲנִלוֹ  
זֶה אֲהַרְוֵן וְעַלִּי וְשִׁרְאֵה  
יֵאָ עַל אֲדָה מֵהֵ אֵ תִקְרָה

535-536

עבד סיון אבי יצחק אביר  
יחזקאל יצחק יצחק  
שה שיוון אשת הישרה  
סעציל קר יצחק ז"ל

537

ש"ס אשה היקרה הנכונה ז' סעציל קר  
הרב האבן אל"ף יצחק אביר וי"ל  
ז"ל אביר היקר התרין ר' אביר וי"ל  
ז"ל והנכונה היקרה אביר ז"ל  
ב' סיון ת"ת ר' אביר





538

פה נסין ונעץ הער ירדכי גויבאל בן החרלוי הוסי  
פני נפטר הו' ג' פ' תול תפ' א'ק' תנצ'ה

539

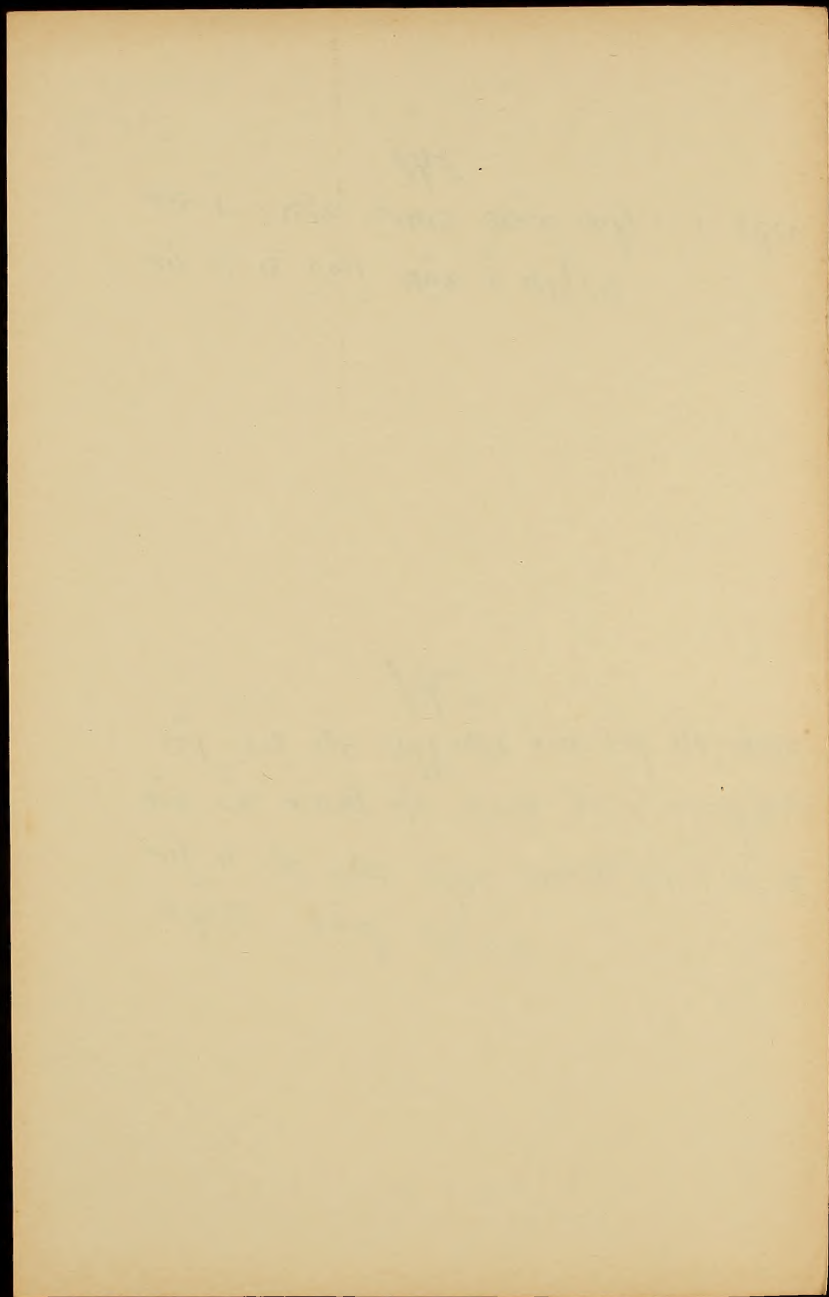
פ' א' הוסי והפ' א'ת' ירדכי גויבאל א'ו'ר  
תנצ'ה ה' פ' ירדכי גויבאל, הפ' א' והפ' א'  
י'ו'ר ו'רדכי גויבאל א'ו'ר י'ו'ר א'ו'ר א'ו'ר  
תנצ'ה א'ק' תנצ'ה

540

סֵה לַ הַיָּד שִׁמְחָה דְהֵרָה וּסְפִי יַ לַ וּקְדָר  
זוּ אֵל הַ פֶּטָו תִּפְדֵּי אֵל מַנְצִיָּה

541

סֵה לַ אֵל וְלֵר וּזְקָן וּשְׂעָר וּיַיִם עֶסֶק יֵאוּ אַיִן  
חַה כֵּה יִיכַאֵל קֵי וְהוּבַח אֵיזָר יִלְדוּן וְסִי  
קוּ אֵל לֵךְ פֶּטָו וּקְדָר אִיחֻמְתָּ זוּ אֵל כֵּה כֵּה  
תְקַדֵּשׁ אֵלֶיךָ מַנְצִיָּה



542

שֶׁהַאֱלֹהִים חִשְׁבָה לְהַגִּילָהּ עַל וְהַאֲרִיב וְהַאֲרִיב לְעַל  
וְהַאֲרִיב לְעַל וְהַאֲרִיב לְעַל וְהַאֲרִיב לְעַל וְהַאֲרִיב לְעַל  
וְהַאֲרִיב לְעַל וְהַאֲרִיב לְעַל וְהַאֲרִיב לְעַל וְהַאֲרִיב לְעַל  
וְהַאֲרִיב לְעַל וְהַאֲרִיב לְעַל וְהַאֲרִיב לְעַל וְהַאֲרִיב לְעַל

543

וְהַאֲרִיב לְעַל וְהַאֲרִיב לְעַל וְהַאֲרִיב לְעַל וְהַאֲרִיב לְעַל  
וְהַאֲרִיב לְעַל וְהַאֲרִיב לְעַל וְהַאֲרִיב לְעַל וְהַאֲרִיב לְעַל  
וְהַאֲרִיב לְעַל וְהַאֲרִיב לְעַל וְהַאֲרִיב לְעַל וְהַאֲרִיב לְעַל  
וְהַאֲרִיב לְעַל וְהַאֲרִיב לְעַל וְהַאֲרִיב לְעַל וְהַאֲרִיב לְעַל

544

עֵשׂ הַחַדָּשׁ אֵלֶיךָ עֲשֵׂה יְשׁוּעָה לִּי וְשׁוּבָה לִּי יְשׁוּעָה  
וּמְשָׁר הָיָה אֵלֶיךָ נִסִּים תַּלְמִידֵיךָ (וְזֶה) אֵל תַּלְמִידֵיךָ

545

וְאֵלֶיךָ עֲשֵׂה אֲדָר תַּלְמִידֵיךָ  
עֵשׂ הַמַּלְאָכִים וְשׁוּבָה וְהַמַּלְאָכִים הֵן שׁוּבָה אֵלֶיךָ  
זָרְבֵי בְּאֵשׁ לֹא אֵשׁ הֵרַגְתָּ אֶת הַמַּלְאָכִים שׁוּבָה  
יְשׁוּעָה וְשׁוּבָה יוֹ אֵלֶיךָ אֲדָר תַּלְמִידֵיךָ

1872  
The first of the year was a  
very dry one and the crops  
were much injured.

1873  
The second of the year was a  
very wet one and the crops  
were much injured.

546

בֵּן אֵלִים יֵהָא הֵ הַלֵּךְ דְּבַרְךָ תַּיִם הֵה  
הַיֵּשׁ הַעֲנִיבֵךְ הֵהרְוֵךְ אֵיךְ דְּהַרְוֵךְ דְּאֵיךְ  
יִגְרִיבֵךְ נִפְסֵךְ וְעֵצֵךְ דְּוֹרְךָ אֵיךְ אֵיךְ תַּיִם  
כ' תַּנְיָנָה

547

בֵּן הֵה הַנְּפִיז וְהַזֵּה לְפָנֶיךָ הַאֵיךְ  
אֵיךְ דְּוֹנֵשׁ וְוִיךְ נִפְסֵךְ דְּוֹרְךָ אֵיךְ אֵיךְ אֵיךְ  
וְעֵצֵךְ דְּוֹרְךָ אֵיךְ אֵיךְ אֵיךְ אֵיךְ תַּנְיָנָה

548

פה צפון אים ישר ותיו נשיא אלקי העמים  
 לפני הקלה אשר לחמנים תעז הנה האור  
 הוברה התרני סרס יונה  
 השל פה אברהם בן אהרן חיים צלי ינוס  
 נסר ונקדו ו' א' עסק ב' ארז טאסן  
 שנה תקיו אהרן  
 מתוך נפשו לקרוב החי' להתאמן בלי א' א' א'  
 ותעורר נקדונים אק' היום

549

ה'ט האשה חסודה וצנודה הגורה יר'  
 ארטהרד דר הונח ס'ו ר' ווארף ז'ל  
 ושערה'ק אשף הא' והצ'ון ס'ו ו' ט'  
 אברהם עטון ור' נס' ומערה ו' א' ר'  
 תיוג תע'ה מע'ה



1875  
The first of the year  
was a very dry one  
and the crops were  
very poor. The  
winter was also  
very cold and  
the snow was  
very deep.

The second of the year  
was a very wet one  
and the crops were  
very good. The  
winter was also  
very mild and  
the snow was  
very light.

550  
כֵּס אֵל יֵשׁ כֵּן וּסְגֵי קוֹלֵה אֲמַחַח חֲזַן זָל  
חֲמַן הָאֵל יֵהוּ וְיִחַי פְּרִיזְלֵה זָל נֶסֶךְ  
וְעֵזֶר וּמֵה דַרְךְ סוֹמֵחַ מַעֲה מַעֲה.

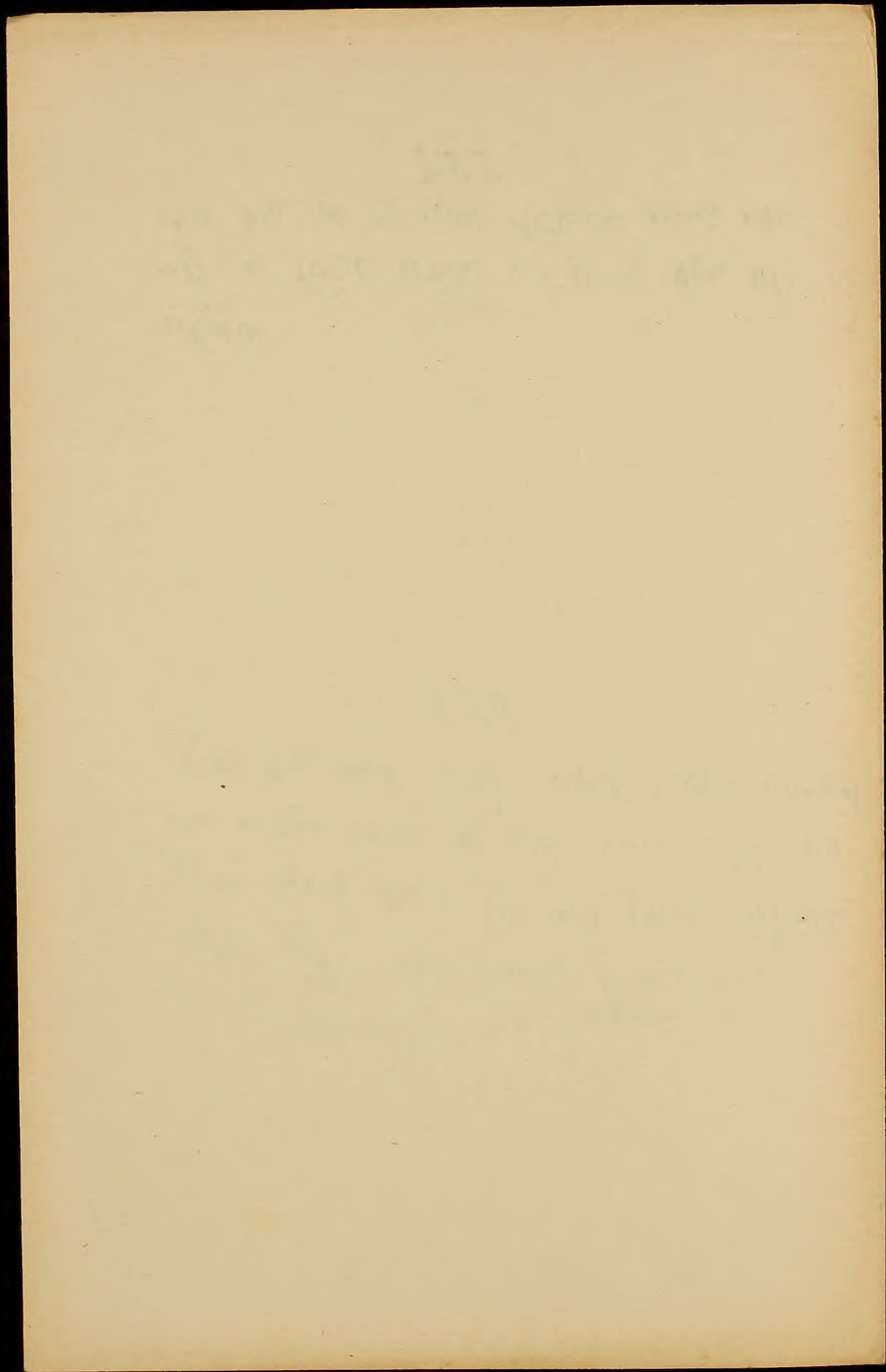
551  
כֵּס אֵל הַהוֹלֵךְ בְּצִדֵי יֵשׁ הַחֲסִיךְ קוֹלֵה  
דוֹיֵהוּ חֲסִיבִים כְּהֵרֵ יִדְקֵה בְּרֵלֵה וְחַי  
שְׁפִינֵה נֶסֶךְ וְעֵזֶר יֵהֵה הֵה שֶׁהוּ  
מַעֲה מַעֲה

552

הֵסֵ אֵיֵשׁ וְשֵׁר בְּ יִשְׁהָה קִפְּחָהּ יִרְדְּבֵי יִאֲרֵב  
סִגְרָה שֶׁ נִפְסֵר וְנִקְרָר וְאִם הֵ בְּ קִשְׁרָה תִּקְרָה  
תִּרְצֶה

553

הֵסֵ אֵיֵשׁ חֲכַם וְנָחַן הִתְלַבְּנוּ כִּי הִאֲרֵה שֵׁמֵה צִיָּין  
גֵּה מִיִּהְיֶה יִתְתֵּי גַל שֶׁהִי בִּינְנָה רִקְקָה לִּסְטֵ  
יִצְאוּ נִשְׁמֵת בִּזְרוֹרָה רַחֵ וְיִיָּם יִחַלְדֵם סִוּן שֶׁנֶּרֶ  
תִּפְּדֵה לִפְנֵי תִפְּאוּ נִשְׁמֵתָ לְקוֹרֵה לְקוֹרֵה  
הַחֲנוּקָה



554

עֵס אִישׁ הַיָּמִי הַמֵּאוֹרָה  
כִּדְרֵי אֶרֶץ כְּנָעַן  
כִּדְרֵי אֶרֶץ כְּנָעַן  
כִּדְרֵי אֶרֶץ כְּנָעַן

555

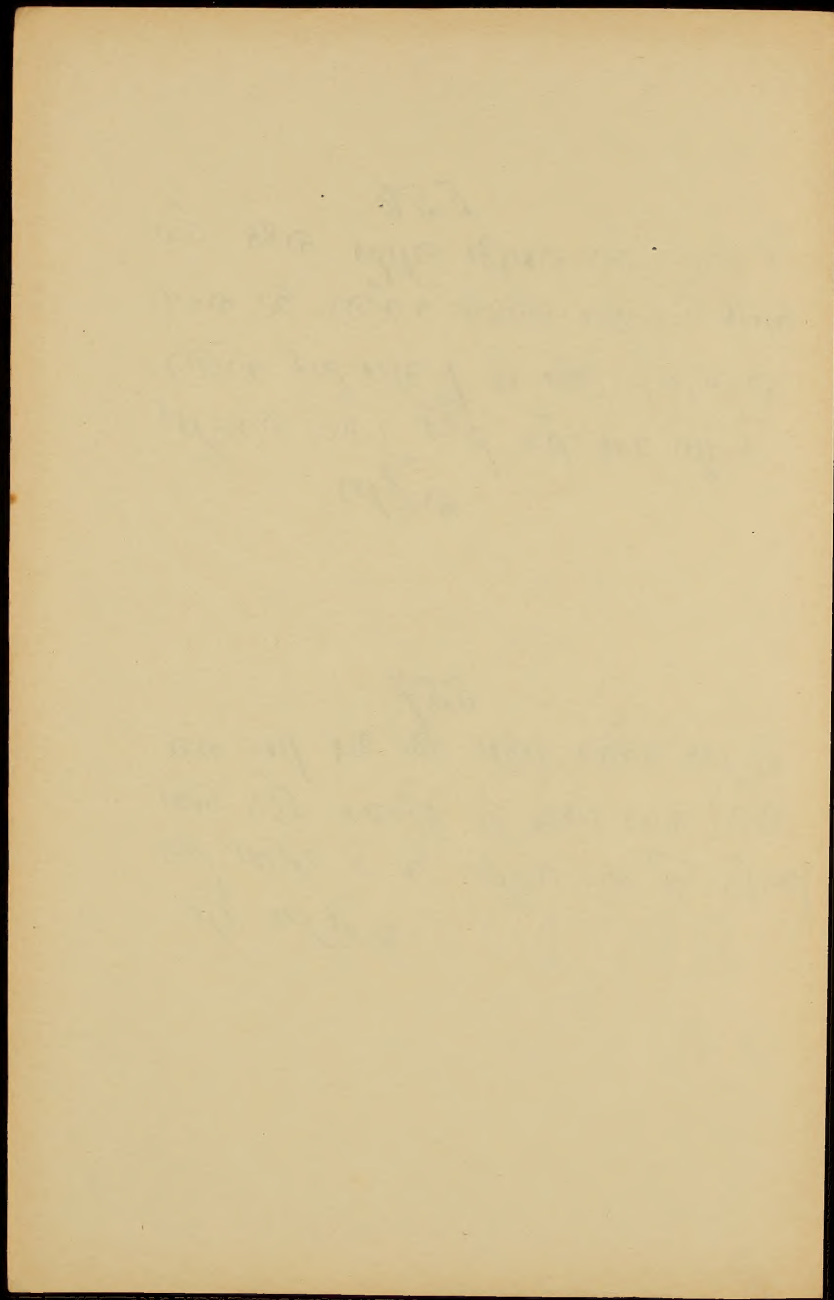
Sein unformliches  
mit unvollständiger  
noch zu beenden  
Aufsicht

556

פֶּסַח אֱלֹהֵי לִקְיֹנֶךָ וּצְלוּסֵה הַהֵן הַקְּרִיבָה יְיָ  
זֵיסָה שֶׁ תִּתְּרֶנּוּ אֶשְׁחַפּ וּיִנְעֵן לֹא אֲלֵינִי  
תִּתְּרֶנּוּ לֹסֵף וּיִנְעֵן לֹא וְהִנֵּה נִשְׁטַרְהָ  
וּלְקַדְרָה שׂוֹרֵף עֲשֵׂק כִּי אֲנִי תִּמְסֵל  
תִּתְּרֶנּוּ

557

פַּחַח סִינֹן אִישׁ וְשֶׁר וְנִאִין, כְּהִרָה חִיִּם גִּי  
אֶשְׁחַפּ לִצֵּל מִשׁוֹמֵר פֶּה אֶשְׁחַפּוּ הַיּוֹה אֶשְׁחַפּ  
הַלֵּךְ אֶשְׁחַפּוּ יוֹרֵף וְקַדְרָה שׂוֹפֵה הֵן כִּי סִינֹן  
תִּתְּרֶנּוּ



558

אשר חם ר' ע' מ' א' ו' א' א' א' א'  
ואם ר' א' מ' א' , א' א' א' א' א'  
א' א' א' א' א' א' א' א' א'  
א' א' א' א' א' א' א' א' א'

559

אשר חם ר' ע' מ' א' ו' א' א' א' א'  
ואם ר' א' מ' א' , א' א' א' א' א'  
א' א' א' א' א' א' א' א' א'  
א' א' א' א' א' א' א' א' א'



560

הַיְיָ אֱלֹהֵי מִשְׁכַּח וְקָרָה הָיָה וְחַיָּה עַל כֹּהֵן  
שֶׁבֶת צִדְוֹן לָא אֲמַרְתָּ כֹּהֵן אֵל וְדַחַחְתָּ לְשִׁמְיָהּ  
שׁוּ אֵל יְדֵי יַחֲסֵן וְעַל אֲחֵרֵי שׁוּ לְשׁוֹן  
מִלְּפָנֶיךָ מִלְּפָנֶיךָ

561

הַיְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְהַיְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל  
הָיָה שֶׁ עָזַר מִדַּחַח לְשִׁמְיָהּ וְעַל  
שׁוּ לְשׁוֹן מִלְּפָנֶיךָ מִלְּפָנֶיךָ

1871  
The first of the year was a  
very dry one and the  
crops were much injured  
by the drought.

1872  
The first of the year was a  
very dry one and the  
crops were much injured  
by the drought.

562

כֵּס הַמַּלְאָכָה שָׂרָה אֵת חַיִּים יִצְחָק וְיַעֲקֹב אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ  
וְעֵצֶר בִּיאָ אֵל חַיִּים אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ

563

כֵּס הַמַּלְאָכָה יוֹהָנָן הַבְּרִיָּה אֵת הַרְרָה וְאֵת יוֹנָתָן  
וְעֵצֶר בִּיאָ אֵל חַיִּים אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ  
אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ

564

סֵר אִישׁ וְיֵר וְלֵקֵן נְעוּשׁוֹתָא עֲסֵק יוֹא  
 עֲאִינֵי, וְיֵקֵנָתָּ דִּיסְוֵיָא עֲדֵנָה,  
 הִי הוֹשִׁיט עֵי יוֹרְדֵי רֵהֲרֵי בְּאֵר יִמְרוּשֵׁן  
 אֲדִיּוֹשׁ פֶּי וְרֵי דִּי אֲדֵק עֵי שִׁבְרֵי מַעֲרָב  
 אֲדֵי מַעֲרָב

565

סֵר אִישׁ וְיֵר וְלֵקֵן עֲסֵק דְּתֵרֵה שׁוּפֵי וְנִלְוֵה לֵא  
 עֲסֵק פִּיּוּרֵה עֲגִרֵסֵא הִי הַרְבֵּי אֲדֵי בְּנֵי  
 בְּנֵי יִהְיֵה לֵיּוֹב עֵי לֵי חֲתָן הַמֵּאֹן אֲדֵי  
 יוֹהֵי יוֹפֵי חֲסִידֵי גֵרֵי נְסִיבֵי וְעֵבֵר דִּיּוֹשׁ  
 אֲדֵי כֵּי עֲנֵחַס מַעֲרָב אֲדֵי מַעֲרָב

1874  
The first of the year  
was a very dry one  
and the crops were  
very poor. The  
winter was also  
very dry and the  
crops were very  
poor.

The second of the year  
was a very wet one  
and the crops were  
very good. The  
winter was also  
very wet and the  
crops were very  
good.

566

שֶׁ אֱלֹהֵי חַסְדֶּךָ וְיִגְדֹל יְיָ בְּרֹאשֵׁי הַיָּמִים  
בְּהַר זֹמִין דָּרַח חֶרֶב אֱלֹהֵי הַתְּלִיחַ לְךָ בְּנֵי כְּהֵן  
לְשִׁכְרָה וְנִגְדֵר דָּוִד הֵן כִּי יִחַסֵּן מִלְּךָ מִלְּפָנֶיךָ

567

דָּוִד שֶׁקֶן סוֹ יִחַסֵּן לְשִׁכְרָה הַצְּמֵחָה וְשִׁכְרָה  
הַתְּלִיחַ וְזָד שְׂעֵפִי לְךָ וְצִנְרֵי אֱלֹהֵי הַתְּלִיחַ לְךָ  
וְזָד יוֹסֵר וְעַל אִיחָרְךָ דָּוִד אֵל שֶׁ יִחַסֵּן מִלְּךָ

• בֵּרַח אֱלֹהֵי לְבַב יְקִי וּפְעִירָה וְכֹחַ הֵן סוֹנֵרָה  
• רִבֵּחַ דָּוִד שֶׁקֶן חֵן וְהוּא עֲתִיקָה עַל פְּרִיָה  
• סוֹדֵר עֲלִמָה לְאֶזְרוֹן דָּרַח חֶרֶב וְחִנּוּן  
• יוֹסֵף לְאֵלֶיךָ דָּוִד הַיּוֹתֵם אֶחָד שְׂנֵה  
• צִוּוּ עֵינֶיךָ לְיִרְכּוּם וְלִתְלִיחַ לְאֵינֶיךָ  
• אֲחֵי עֲלִמָה מִלְּךָ כִּי נִתְּחַה לְצִוּוֹן דָּוִד  
מִלְּפָנֶיךָ

568

עַם אֱלֹהֵי תְּשׁוּבָה וְנִירָה הִנֵּה הַלְּמִישׁוֹרֵה אֲחֻסְיָדָה  
אֲנִי מִחַם דָּם הִנֵּה שׁוֹמֵר לִי וְהִנֵּה אֲלֵמֶנֶךָ  
הַחַסְדֵי הַיּוֹפְיָאֵם מֵיָדֵךְ אֲרֻחֶנּוּ דְהַחַסְדֵי וְיָהּ  
וְעַתָּה בְּיוֹמֵי חַדְשֵׁי זְמַנְךָ וְתִירָה מִחַם  
וְתִשְׁמַר הַזֶּה בְּמִן מִלְּפָאֵל תִּתְּנֵה

569

כִּי אֱלֹהֵי לְבָבֵךְ אֲקִיֶּיךָ מִחַם חַדְשֵׁי חַדְשֵׁי  
יִסְרָאֵל זְכוּרָה לִי אֲלֵמֶנֶךָ הַחַסְדֵי עַל אֲלֵמֶיךָ זְכוּ  
לְפָנֶיךָ וְתִשְׁמַר הַזֶּה אֲלֵמֶיךָ נִסְיָן מִלְּפָאֵל תִּתְּנֵה

1875  
The first of the year was a  
very dry one and the  
crops were all killed  
by the drought. The  
people were all  
starving and the  
land was all  
barren.

1876  
The second of the year was  
a very wet one and the  
crops were all killed  
by the flood. The  
people were all  
starving and the  
land was all  
barren.



570

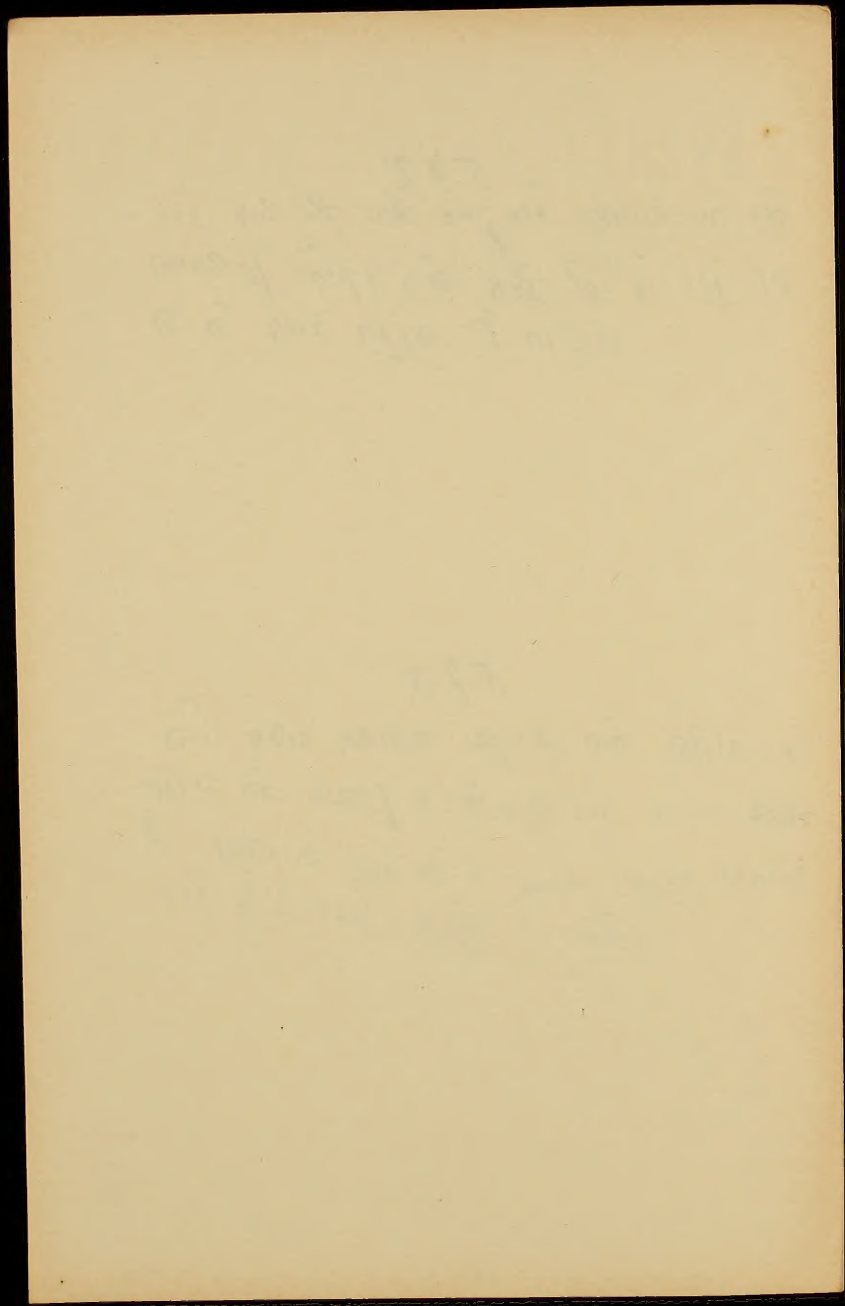
עַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הַלֵּךְ עִמָּךְ אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
זָרְכָה שִׁמְרֵנוּ וּמִצְוֹתֵינוּ וְיִשְׂרָאֵל צְדָקָה שִׁמְרֵנוּ  
וְאַתָּה רַחֲמֵינוּ וְשִׁמְרֵנוּ אֵל שִׁמְרֵנוּ  
הַתְּלוּמָה הַזֶּה שִׁמְרֵנוּ לְמַעַן אֲבוֹתֵינוּ צְדָקָה  
עִמָּךְ זְקֻנָתָהּ אֵל בְּרַחֲמֵינוּ הַנֵּלֵךְ  
הַיְיָ הַתְּלוּמָה שֶׁ וּלְעֵלֵינוּ הַיְיָ זְקֻנָתָהּ וְלַעֲבוֹד  
הַיְיָ הַיְיָ וְלֹא אֲבוֹתֵינוּ וְלַעֲבוֹד הַיְיָ

571

כִּי אֱלֹהֵי חַיִּימוּסָהּ וְעֵדָה וְכֹהֵל וְאַמִּיבָה לְעַבְדֵינוּ  
זִכְרוֹתֵינוּ הַיְיָ וְיִשְׂרָאֵל הַיְיָ הַיְיָ לְעֵדָה הַיְיָ וְיִשְׂרָאֵל  
זְקֻנָתָהּ הַיְיָ הַיְיָ לְעֵדָה הַיְיָ הַיְיָ  
וְלַעֲבוֹד הַיְיָ הַיְיָ לְעֵדָה הַיְיָ הַיְיָ  
הַיְיָ הַיְיָ

572  
פֶּן אֵיךְ יִשָּׁר וְיִשָּׁר וְיִשָּׁר וְיִשָּׁר וְיִשָּׁר וְיִשָּׁר  
הַיּוֹם אֵין חֵקֶן כִּי אֵלֶּךָ לְיָדֵי אֵלֶּךָ וְיִשָּׁר וְיִשָּׁר  
ה' ח' אֵיךְ תִּשָּׁר א' תִּשָּׁר

573  
כִּי אֵיךְ חֲשׂוֹבָה וְקִיּוֹם ה' הַצְּלוּהוּ י'  
הַיּוֹם ה' חֲמֵן ז' אֵיךְ תִּשָּׁר וְיִשָּׁר וְיִשָּׁר  
שָׁר ה' שׁוֹן ז' אֵיךְ וְיִשָּׁר וְיִשָּׁר וְיִשָּׁר  
שׁוֹן ז' ה' תִּשָּׁר א' תִּשָּׁר



574

לפני וּמַעַרְלָה יְיָ סְדֵר מַעַרְלָה  
הַאֵלֹהִים הַצְּבֹרָה מִרְחֹק הָיָה הַיָּהוָה  
לְעֵשָׂאן זָלָה יִהְיֶה שְׂהִיחֵה אֱלֹהֵי הַיָּהוָה  
וּרְצֵה שְׂהִיחֵה רַבְּסֵה וּמַעַרְלָה וְאִם  
יְיָ סְדֵר מַעַרְלָה אֲמַעַרְלָה

575

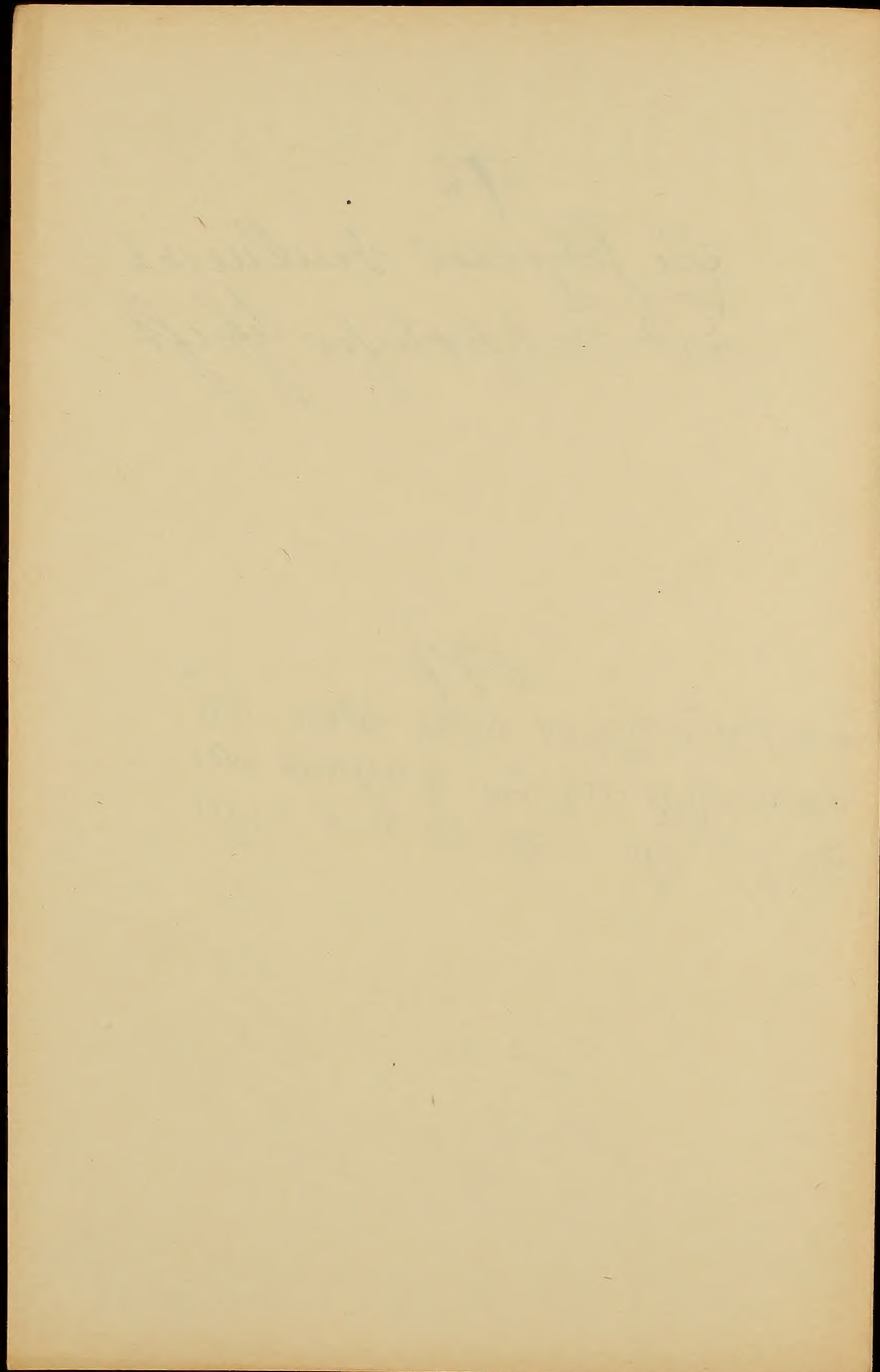
לִפְנֵי וְעַרְלָה אֲמַעַרְלָה אֲמַעַרְלָה  
הַצְּבֹרָה וְרַבְּסֵה הַיָּהוָה הַיָּהוָה אֱלֹהֵי אֱמַעַרְלָה  
זָלָה יִהְיֶה שְׂהִיחֵה אֱלֹהֵי הַיָּהוָה אֲמַעַרְלָה  
וְאִם אֲמַעַרְלָה וְאִם אֲמַעַרְלָה אֲמַעַרְלָה  
אֲמַעַרְלָה

576

Sei folgendes Druckwerk  
mit mehrerer Schrift

577

פֶּטַח הַמִּשְׁכָּה חֲסוּדָה וְהַקִּינִים דְּיִרְיָם זֵרָה  
יֵשׁוּעָה שְׂמֵאלֵךְ אֵל הַיְיָ צִוָּה גִּמְלוֹן הַיּוֹט נֶסֶלֶךְ  
וְהַזֵּה יֵהֶ כֵּן אֲמַר תְּרוֹט לִבְךָ מִתְּחִלָּה



578

כה נפיו, איש צאיון, כפלא והיווין,  
בר אלהן ובר אוריון, הנה האלף יהו  
יצוין דן האלף הינוח והאור  
מנחם ידעני לו עקה קאטשיון. יו וול  
אהסחוק אורכ שאר ודעתו אשר סגיל ויוו  
אר עציון הוא סעזיתו, שרה תיוד דערתו  
תפיתו ולא נהנה מאחרו כה יכר וקיעתו  
יבן תקו ציה נשיתו, ולגר דטו כאלו תפלו אמן

579

פן איש ישר ודקן דסק יאה באיונה כה  
ולבא שטראסקאה נשטר דסק ג תיול  
ולגר דמחרת הוא א צ תיוד מרגס אמן  
מרגה.

580

כֵּן הָאֵל מְשׁוּבָה מ' רַקְהָה עַל הַיָּהּ הַעֲנֵן  
שׁוּם זַי אֵלֶּה הָרָה וְשׁוֹר שׁוֹק זַי נֶשְׁתַּחֲוֶה וְעֵד  
זוּ אֵל חַי אֵינֶר מִלְּךָ אֵינֶר מִלְּךָ .

581

פֶּן וְהַלֵּל הַשָּׁמַיִם הַנִּשְׁתַּחֲוֶה כִּי שֵׁם לֵוִי הַחַי  
לְבִי מִזְבֵּחַ קָדֹשׁ אֵינֶר אֵלֶּה נֶשְׁתַּחֲוֶה עֲדָה  
לְעֲצֻמֵי קִדְשׁ זַי יֵה סוּן מִלְּךָ אֵל וְעֵד קִדְשׁ  
וְהַ סוּן מִלְּךָ .



117

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is faint and illegible.

117

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is faint and illegible.

582

כִּי אֵלֶּה מְשׁוּבָה וְקִוְיָה הִיא מִיְהוָה כִּי יִשְׁמַע  
הַיְיָ וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע  
הַיְיָ וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע  
כִּי יִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע

583

כִּי אֵלֶּה מְשׁוּבָה וְקִוְיָה הִיא מִיְהוָה כִּי יִשְׁמַע  
הַיְיָ וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע  
הַיְיָ וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע  
כִּי יִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע  
כִּי יִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע

584

שֵׁשׁ וְשֵׁשׁ חֲמוּסֵי וּבְקִינֵי הֵם הַתְּלוּזֵי יוֹרֵי  
וְשֵׁשׁ שֵׁשׁ אֵינִיק לֹא אֶחָדָן אֶשֶׁר  
הֵם הַתְּלוּזֵי שֵׁשׁ לֹא אֶשֶׁר לֹא אֶשֶׁר  
וְעַל כֵּן הֵם כֹּחַ כִּסְלוֹן תְּלוּזֵי תְּלוּזֵי

585

הֵם וְשֵׁשׁ לְקִינֵי גִ' כִּמְיוֹת שֵׁשׁ  
לְעֵלְי אֶשֶׁר כֹּחַ יִשְׁלַח עֲדֵי אֶשֶׁר  
לְעֵלְי וְעַל כֵּן גִּ' אֶשֶׁר יִשְׁלַח אֶשֶׁר  
תְּלוּזֵי תְּלוּזֵי

1872  
The first of the year  
was a very dry one  
and the crops were  
very poor. The  
winter was also  
very dry and the  
crops were very  
poor.

1873  
The first of the year  
was a very dry one  
and the crops were  
very poor. The  
winter was also  
very dry and the  
crops were very  
poor.

586

כה ינחה אים ושר בראש הושט ר' יטה  
דדחם כה ימן שנה צומץ, הם ההלך חזר  
לראו מוח למודת הושט, הלק אשתיא דזו ו'  
דעק ה' תשרי ועבר דזו התי מעל א' מעלה

587

ב' הושט הזין ולמד ומים ה' הונח  
כה יטה כהן מויל והאלי נקטר ועבר דזו  
ד' ה' שתי מעל א' מעל מעלה

588

ב' אים הושט דנבויבוס, ושר הלק שנת  
שארס, ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה'  
אשה אומא ג' נקטר ומ' א' דעק ו' דזו א' א'  
ס ד' מעל א' מעל מעלה

589

כֵּן וְשֵׁה חֲשׂוֹבֵה וְזָקִינֵה הִי פִּלְגָדָה  
אֲחֵסֶה דָּה עֵי עֵי עֵי עֵי עֵי עֵי עֵי עֵי עֵי עֵי  
זֶה אֲמַנֵּה עֵי יֵאֵר צִוֵּה זֶה נִסְתָּרָה וְעֵי  
הוּא הִי יֵה חַיִּיב תִּקְנֵה אֲפֵק מִלְּפֵה

590

כֵּן אֵלֵה וְשֵׁה וְנִצְוֵה עֵי עֵי עֵי עֵי עֵי עֵי עֵי עֵי עֵי  
אֲמַנֵּה דִּהֵסֶה אֲשׁוּנֵה וְאֲלֵה עֵי עֵי עֵי עֵי עֵי עֵי עֵי עֵי  
הִי עֵי וְהוּא עֵי הִינֵה עֵי עֵי עֵי עֵי עֵי עֵי עֵי עֵי עֵי  
שֵׁה וְעֵי הוּא עֵי עֵי עֵי עֵי עֵי עֵי עֵי עֵי עֵי עֵי

177  
The first of these is the  
fact that the  
of the  
of the  
of the

178  
The second of these is the  
fact that the  
of the  
of the  
of the

פֶּסַח אֲשֶׁר חֲשׂוּבָה הַיּוֹגֵרָה סִקְרָה דְּמִצְוֹת אֲתָוֶה אֲתָוֶה אֲתָוֶה  
 אֲרִבְרָה דֵּשׁ הַיְיָוִם כִּי יֵאָדָר עֲקוּבָא דְּזֵל אֲלֵינָה  
 הַיְיָוִם כִּי יֵעָלֵה דְּמִצְוֹתָהּ זֵל נִסְחָה דְּשֵׁל טוֹב  
 דְּזֵל אֲלֵי זֵל שֶׁבֶט וְעֲמֻדָה דְּזֵל זֵל אֵל דְּזֵל מְהֵלָּא אֲתָוֶה  
 אֲלֵי לִיקָר אֲהַדְּהָה וְאֵל חֲמִיּוֹס לֵאלֹהֵי בְּנֵי אֵם אֲשֶׁר  
 טוֹב אֵם אֲשֶׁר וְאֵל דְּשֶׁה כִּי יֵעָדֵה יֵעָדֵה הַיְיָוִם  
 אֲבִיּוֹס וְאֲבִיּוֹנָם הַדְּבָרָה אֲשֶׁר חֲמִיּוֹס מִשְׁבֵּה  
 דְּאֲמִיּוֹנָה יִוְרָא אֲבִיּוֹס מִלֵּאָה אֲבֵה יִוְרָא רִבְרָה אֲבִיּוֹ  
 דְּבִיּוֹ אֵל יוֹס וְיוֹס דְּבִיּוֹר הַשֶּׁבֶט דְּזֵל דְּזֵל אֲבִיּוֹ  
 אֲתָוֶה יֵבֵל אֲתָוֶה בְּנֵיה וְאֲבִיּוֹה וְכִיּוֹה כִּי אֲבִיּוֹ  
 וְהִיא שֶׁבֶט אֵל אֲבִיּוֹה תִשְׁטַן אֲלֵי אֵל וְהַתָּה יִוְרָא מִזֵּל  
 תְּרִיבָה

פֶּסַח הַאֲשֶׁר חֲשׂוּבָה יִוְרָה סִקְרָה דֵּשׁ יִוְרָה אֵל  
 זֵל יִוְרָה אֲשֶׁר הַיְיָוִם אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר  
 אֲשֶׁר וְעֲמֻדָה יֵלֵךְ וְאֵל אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר



593

שה' יצטרך אלה תם וישר, הויה האזרחי אצרכי,  
היה כח' וישלח קיוהר' אברהם צ' וילדי ק' האזרחי.  
האר' אצרחי זהו א' וישלח שני ציסים תצ' אסר' וז'  
זיוס עצרי מרצ'ה

594

הט' האשה האונה ו' עונה' ר' סנוס שח' <sup>א</sup>  
צ'ג' שהותם אצ' ר' האר' צ'ו' אצ'ן צ'ו'  
אצ' זהו א', י' ויוס אצ'ר' ניין רצ' א' מרצ'ה

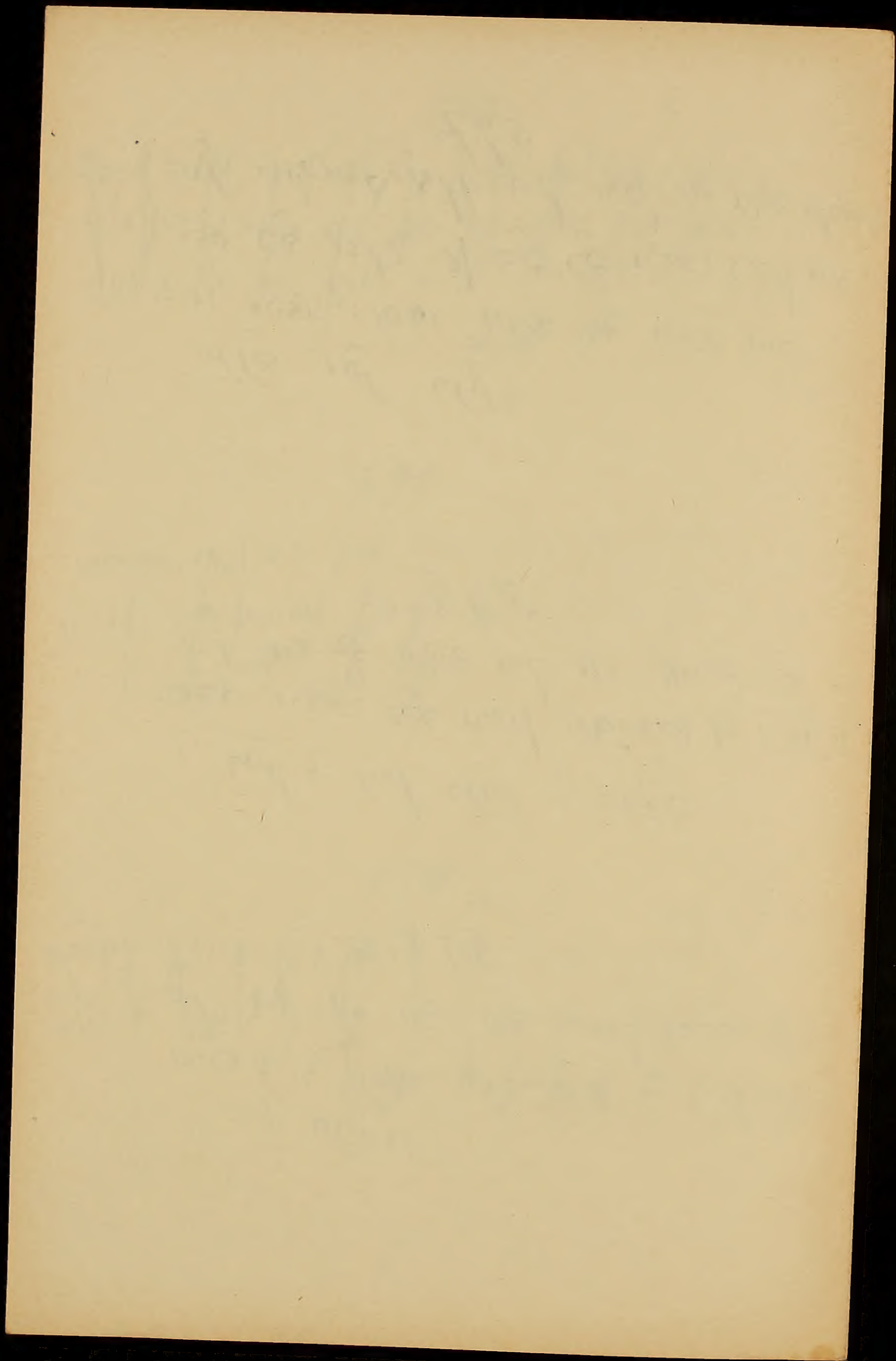
595

סֵדֵר הַשֵּׁשִׁי לְקִיּוּם מִצְוַת עֲשֵׂה רֵאשִׁית אֲשֶׁר  
צִוָּה יִקְרָא לְעַלְוֵת וְלִמְנוּחֵי הַבַּיִת שֶׁבְּמִצְרָיִם  
מִצְוָה

596

וְתִשָּׂא מִמֶּנּוּ וּמִגִּזְרֵי שֵׁשֶׁת קָיָה חֲמֵשֶׁת מִמֶּנּוּ לֵאמֹר  
שֶׁשֶׁת אֲשֶׁר מִלִּפְנֵי וּלְקִיּוּם הַבַּיִת וְהַשֵּׁשֶׁת  
וְהַשֵּׁשֶׁת הַזֵּה בְּחֹדֶר שֶׁנֶּשֶׂה וְהַשֵּׁשֶׁת זֶה  
שֶׁקָּרָא יִשְׂרָאֵל עֲשֵׂה מִיּוֹם הַזֶּה הֵן  
אֲבָרָה שֶׁבְּחֹדֶר נִקְרָא לֵאמֹר הַשֵּׁשֶׁת  
כִּי יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל מִצְוָה





599

שֵׁט אֵלֶּה חֲשׂוֹבָה וְהַזְנוּתָה אַחֲרָה הַיְתוּם לְבָדִילָה  
הִי הַצְנוּתָה א' דַּלָּה דָר רַחֵם אֵלֶּיךָ הַדְּבָרִים י"פ  
ז' שְׁהִיְתוּ

600

שֵׁט אֵלֶּה הַצְנוּתָה בְּזִקְיוֹתָה א' קְרֹאִיםְךָ דָר רַחֵם  
הַיְתוּם קְרֹאִיםְךָ ז' אֲמִנְתָּ כִּי לֹב ז' וְאַשְׁמֹתָ  
לְפָנֶיךָ שֵׁטָךְ ע' יוֹן וְלַעֲבָדֶיךָ אֲמַחֲרָה דֹאֵם  
א' א' פִּלְיָה תִקַּן אֵיךְ תִּשְׁלַח

601

שֵׁט אֵלֶּה חֲשׂוֹבָה וְזִקְיוֹתָה הִי הַצְנוּתָה א' מִנְקִיָה  
דָר רַחֵם ז' זִינְתָה פִּיךָ ל' אֲמִנְתָּ חֲמִינוּח וְיָה אֵלֶּיךָ  
דְּבָרִים י"פ ז' לְפָנֶיךָ שֵׁטָךְ י"ג אֵלֶּיךָ וְלַעֲבָדֶיךָ אֲמַחֲרָה  
דֹאֵם א' א' הִי הַצְנוּתָה י"ד אֵיךְ תִּשְׁלַח

פן האלוף התורני והרבני ויהי ופדא לאב  
הו אזר זושק ז' נפס' דו אל יד' אזר שני  
ועד' אימרתו דו' ג' ס' מערה ז'

- וצור כבדה, אוש יהודה, נפס חמודה, אוטרו כרמוס,
- האק תיוס, שאר ציוס, שתור תיוס, זמדהשו
- חכיוס, ז'הדרק בנאיוס, דביקור חוליוס,
- ומעשוס גזוליוס, ומדור תיוס,
- דבאק דקיוס, דנפשו ופול, דשטל... זולר ויוס,
- דגיד איוס, עז דקנס, דסק דאיונה, דל דעיוס,
- אזר דקנתו, זל דסר תיוס, זלס' חפלת, דגיוס ונאיוס,
- יואו דא, נרו נכדה, זולר דבא, נמקס דעיוס,
- דבוקר זרח, אורו מערה, ופדעיוס סח, אורו איחיוס,
- דבוק דקתיו, זל זל צלותו, זל זשטלתו, יולח דנדיוס,
- אור דקתו, זל תשוחת, עז דקיעותו, זקף דיוס.

פס ושה חשבה דקיוס ז' ירוס דר פה זונד  
ס'ח ז' אינה הינפוס דה כה גאור גרוד  
ז' ט' וקשר דוס ז' עסק דה פול מעי  
ז' מערה

1872  
The first of the year was a  
very dry one and the  
crops were much injured  
by the drought. The  
winter was also very  
cold and the snow lay  
on the ground for a  
long time. The  
spring was very  
warm and the crops  
grew very well.  
The summer was  
very hot and the  
crops were much  
injured by the  
drought. The  
autumn was very  
dry and the  
crops were much  
injured by the  
drought. The  
winter was also  
very cold and  
the snow lay  
on the ground  
for a long  
time. The  
spring was  
very warm  
and the  
crops  
grew  
very  
well.  
The  
summer  
was  
very  
hot  
and  
the  
crops  
were  
much  
injured  
by  
the  
drought.  
The  
autumn  
was  
very  
dry  
and  
the  
crops  
were  
much  
injured  
by  
the  
drought.

604

נְסִיחַת וְקָדַח דָּוִד יָצָא אֵינֶר תַּעֲרִיבָה לִּי  
עֵת אֵינֶשׁ וְשֶׁר וּפְעֵר עֲסֵק יוֹמֵי קִאֲיוֹנִי וְעֵסֵק דְּמִלְחָמָה  
לְמִינֵי חֲסִדִּים וּבְיָמֵי חַיִּים וְהַכְּנֵס כִּי הִיא  
לִי עֵת בְּן הַיּוֹנָה הַיּוֹשֵׁעַ כִּי וְלִמֵּן דְּרִמְיָא לְרַחֵם  
נְסִיחַת דְּשֵׁסֶן טַח וְקָדַח וְיָצָא אֵינֶר תַּעֲרִיבָה  
לִּי תַעֲרִיבָה

605

כִּי אֵלֶּה חֲשׂוֹבֵה מִן חֲרָבָה דַּח וְיִהְיֶה לִּי הַאֲלֵמַת  
עֵת אֵלֶּה חֲרָב דְּחַר גֵּשׁ שֵׁלֵם נְסִיחַת וְקָדַח  
דָּוִד עֵת אֵלֶּה תַעֲרִיבָה לִּי תַעֲרִיבָה

606

כִּי הוֹשִׁיעַ הַצְּרִיבָה יַעֲרֵה מִן צִלְמֵי דְּחַר  
לְמִינֵי צִלְמֵי אֵלֶּה יִהְיֶה צִלְמֵי נְסִיחַת וְקָדַח  
וְעֵסֵק יוֹמֵי אֵלֶּה צִלְמֵי שֵׁלֵם יִהְיֶה נְסִיחַת וְקָדַח לִּי תַעֲרִיבָה

607

כִּי הוֹשִׁיעַ הַצְּרִיבָה יַעֲרֵה מִן צִלְמֵי דְּחַר  
חֲסִדִּים כִּי יַעֲרֵה מִן צִלְמֵי נְסִיחַת וְקָדַח  
וְעֵסֵק יוֹמֵי אֵלֶּה צִלְמֵי שֵׁלֵם יִהְיֶה נְסִיחַת וְקָדַח לִּי תַעֲרִיבָה



608

יום א' דרח' סיון וע"ז, ס"ט הושג' ב' יור'   
 ד' אופ' ז' נסר נקד' ו' א' דרח' סיון ת"ז   
 א' ת"ה

609

ש"ק ז' כ"ט ת"כ, א' ס"ט האלה תשובה   
 יור' דכ"ז ד' כ' י' ז' אש' ב' י' א' א'   
 ז' ש"ק ז' כ"ט ו' א' ת"כ, א' ת"ה

610

ג' א' ז' ז' ש"ק ת"כ, ס"ט האלה   
 ה' א' ז' ז' ח"י ק' ר' ו' ז' ז' א' א'   
 אש' ז' ח"י ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז'   
 ת"ז ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז'   
 א' ת"ה

611

ס"ט האלה תשובה יור' א' ז' ז' ז'   
 ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז'   
 ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז'   
 ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז'   
 א' ת"ה

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.



בת שלום אהל יקר נפטרתי ה' ט"ז כ"ב ניסן ונקבה אהרתי ביום ח"ה בא  
תק"ף א"ת .  
נפלת אלה יקרה הקבורה גמל בת ה בנין ה"ל אלה ה אהרתי בר"ה ב"ן .

אז ירה רינגה באהל אהל שלי  
סגולת חרב מלי סגור גלה נאה  
אלה בן אק מהרעם אז בניה  
אצב באבה עפה קאה ואינגה  
לא מונו משה הקוד ה"ו ח"י נצחה  
אק מנו תול הפוקה נחמה בא נאווה  
אזה מלי אל נלכה אמנו או תחמה  
אל מתיקח מכוכלו למנו מ"ל  
תולר גמ"ק אמנו תבול או יקנו  
מקבל מלוי גמר ופעל מלוי נעם

באונס פרוצאצור צום ווירטוען פונון אינען טאכטער צום פרוצאצור  
דהו פונון קאמל ו"י יקרה קעלערמאן ז' לבאמא י"ג ז' 3 .

קאסטפאכט אללאללן פייער טאמא באפאן צום לענד צוגאב,  
זעאלד זינע קעמאלט פיר קעפער צוין האלפן קאמל,  
הויב חרם אידיש אינפולד הולל .

צום דרצו אינען אק זיינע גרא פדחיינצורט  
צור היינא מוס זיינע ינגא פדחיינצורט  
נאק זיינע צוויי אונד פוהרזיג ודהרוען אינקעמאמאן  
אונד קאמל פיר בארענען קראק צום דהו קאסט  
צוויי אלטע צור אלטער הוט אלל ויהיין צו קעלען  
מוס רובאונד, צו קעמאליט אונד זיין זאמל

14

Handwritten text at the top of the page, possibly a title or introductory paragraph.

Main body of handwritten text in the upper section, consisting of several lines.

15

Handwritten text at the top of the lower section, possibly a title or introductory paragraph.

Main body of handwritten text in the lower section, consisting of several lines.

ד' בלג' ה' זמלתי אגלתי וד' ה' ה' ב' זמלתי אגלתי הנה יתק' צ'

ש"ט

אגה יקרה אגרה אגלתי אגלתי אגלתי ויהי צ'  
הוגה מאלה יוני הענה במתנה ופה  
ה"ה ה' רוצה בה סוף למלך בצל אלה הנצוב  
בנצובים ה"ה צפה בסוף ד' סוף כל הנצבה

מ' צבתי האלה צלתי אקרה אגלתי ד' אגלתי צ' צ'  
בה נכבד כ"ה אגלתי האלה כל אגלתי אגלתי כ"ה  
אגלתי אגלתי אגלתי אגלתי אגלתי אגלתי  
אגלתי אגלתי ד' אגלתי אגלתי אגלתי אגלתי אגלתי אגלתי

אגלתי אגלתי ד' אגלתי אגלתי אגלתי אגלתי  
אגלתי אגלתי אגלתי אגלתי אגלתי אגלתי  
אגלתי אגלתי אגלתי אגלתי אגלתי אגלתי  
אגלתי אגלתי אגלתי אגלתי אגלתי אגלתי  
אגלתי אגלתי אגלתי אגלתי אגלתי אגלתי  
אגלתי אגלתי אגלתי אגלתי אגלתי אגלתי  
אגלתי אגלתי אגלתי אגלתי אגלתי אגלתי  
אגלתי אגלתי אגלתי אגלתי אגלתי אגלתי

הנצבה



18

Dear Mother  
I received your letter of the 10th and was  
glad to hear from you and to hear that  
you were all well.

I am well at present and hope these few  
lines will find you all the same. I  
am not doing much at present but  
will be back to school in a few days.  
I will write again soon.

Love  
John

John  
1870

18

Dear Mother  
I received your letter of the 10th and was  
glad to hear from you and to hear that  
you were all well. I am well at present  
and hope these few lines will find you  
all the same. I am not doing much at  
present but will be back to school in a  
few days. I will write again soon.



בזאת חרבה נקמת אלה וזה יורה מקומום בנות השלום אמהלים  
מקניד ולמים בנה ה' חן על גליו יס' ציטון וזה הקבור  
ה' ארבים בן הקבור ה' שוהל בא פקנים בן שאר  
עלמה ה' וצלה בשרה אלף ה' לבת אקויה נקמתה בן בן ה' אלהו  
תקנה אלן הכבדן אלה אל צב

לבימה קסתי עטלי      צבחה אלף חבלי  
אדלנה קטתי יסו      אמן סגד חסו  
אדבתי חמקן אנה      באבה כססתי עאל  
אלן אדבונה קונונים      סבוסה בנה צונוק  
הה כובד לטלן      צבקה אדבה חקנים  
אק למה אלה חכמו      ספדי אדני כסאים

בא טארק אלה (ג' אדבה אל יתקלעו וינע בלנס אלה  
דברי אונצד! אלהים בלנס, צדי שחוקים אלה אלה

ס'ן בלי בן שארתי הניח האוסתים ה' כ'ה  
תקני צבי נואר י'ה לבת יס' צ' ע' וק' ב'ה  
האצנה י'ה לבת תקנה אס'ן

אלה הנה בועו חתק  
אדלנה ילתי יתק ב'ן  
אן צרתי יתק דבתי בסת  
רצון חסוקת אלה ח'ה  
כרבוים אלו זה סוד חתק  
כו אן חאלה חספ חצוק  
כו אן כפס אדמה סא סא  
אלא בנה אלן ח'ה  
התחאל אדבה חכמו  
אקונה אדאלק אוסחוק  
אדלן חקוה סא חסא חקן  
אדצנה חתק ואדחוק  
ת'ן צ'ה

כ"ט זאה חלמה אקצה וזאת ע' בונה באמה לא יחד אמת  
באה בונה אק לא כונה. וזאת ע' בונה חלמה אמת  
בונה אק לא אמת אק. ה"ה חלמה אמת אמת  
בונה אק לא אמת אק. ה"ה חלמה אמת אמת  
החלמה אק לא אמת אק. ה"ה חלמה אמת אמת  
ה"ה חלמה אק לא אמת אק. ה"ה חלמה אמת אמת  
לא יחד אמת אק. ה"ה חלמה אמת אמת

תקנה

623

כ"ט זאה חלמה אקצה וזאת אמת אמת  
בונה אק לא אמת אק. ה"ה חלמה אמת אמת  
בונה אק לא אמת אק. ה"ה חלמה אמת אמת  
אמת אק לא אמת אק. ה"ה חלמה אמת אמת  
כ"ה חלמה אק לא אמת אק. ה"ה חלמה אמת אמת  
אמת אק לא אמת אק. ה"ה חלמה אמת אמת

624

כ"ט זאה חלמה אקצה וזאת אמת אמת  
בונה אק לא אמת אק. ה"ה חלמה אמת אמת  
בונה אק לא אמת אק. ה"ה חלמה אמת אמת  
אמת אק לא אמת אק. ה"ה חלמה אמת אמת  
כ"ה חלמה אק לא אמת אק. ה"ה חלמה אמת אמת  
אמת אק לא אמת אק. ה"ה חלמה אמת אמת  
אמת אק לא אמת אק. ה"ה חלמה אמת אמת

1870  
The first of the year  
was a very dry one  
and the crops were  
very poor. The  
winter was also  
very cold and  
the snow was  
very deep.

The second of the year  
was a very wet one  
and the crops were  
very good. The  
winter was also  
very mild and  
the snow was  
very light.

The third of the year  
was a very dry one  
and the crops were  
very poor. The  
winter was also  
very cold and  
the snow was  
very deep.

625

אמת ואלו ואלו לא עמו הוא היבני המאלך מאלו ואלו כי כן  
איה זאלי כל על הוא ואלו בצנן יוצגו הלודיוס אפוא תמים  
אפוא צנן ככל צרכו עמו ועד המורה אמת כל ימי  
אפוא הלך מלך בצנן תמוז תנען א' יצק"ה

626

מבנת פאלה פינדק בצנן אהלה מרת ככל בית  
היבני המאלך מאלו מילא בה כל אלה המוני מאלו ואלו על  
כל צנן נפשות ואלו ועד ילדו יצק"ה האלה אפוא אפוא  
כל ימי משה שיהיה פתח המורה ואלו ואלו אליו  
אפוא לך אלה ואלו ואלו ואלו ואלו ואלו  
תצק"ה

627

היה מלך צנן יוצגו פאלה צנן פאלה ואלו אפוא צנן  
אפוא צנן ואלו אפוא צנן ואלו אפוא צנן ואלו אפוא צנן  
צנן ואלו אפוא צנן ואלו אפוא צנן ואלו אפוא צנן  
אפוא צנן ואלו אפוא צנן ואלו אפוא צנן ואלו אפוא צנן  
אפוא צנן ואלו אפוא צנן ואלו אפוא צנן ואלו אפוא צנן

Das Rücklicht des Himmels

folgendes mit demselben Licht

Lichtpunkt des Himmels

Hier steht im Gott der Gemeinliche Offenheim

geb. Montag geboren am 11 Juni 5527

gestorben am 16 November 5602 im Jahr

gestorben am 16 November 5602 im Jahr

628

היה זה ביום ה' שבט ה'תל"ח  
תענית אשכנזי קדושה ה'תל"ח  
ליל י"ג

כתיב י"ג  
בשם אבותינו ב'תל"ח  
ב'תל"ח

Mein Rückführer des Spinnens entspricht mit dem  
Lüffler den Spinnstift

Spinnstift in Gott Mendel Oppenheim

geb. am 12 März 5518  
5580 in dem spinnstiftigen  
10 Blatt 5 Spinnstift

629

אבותינו ב'תל"ח

ב'תל"ח

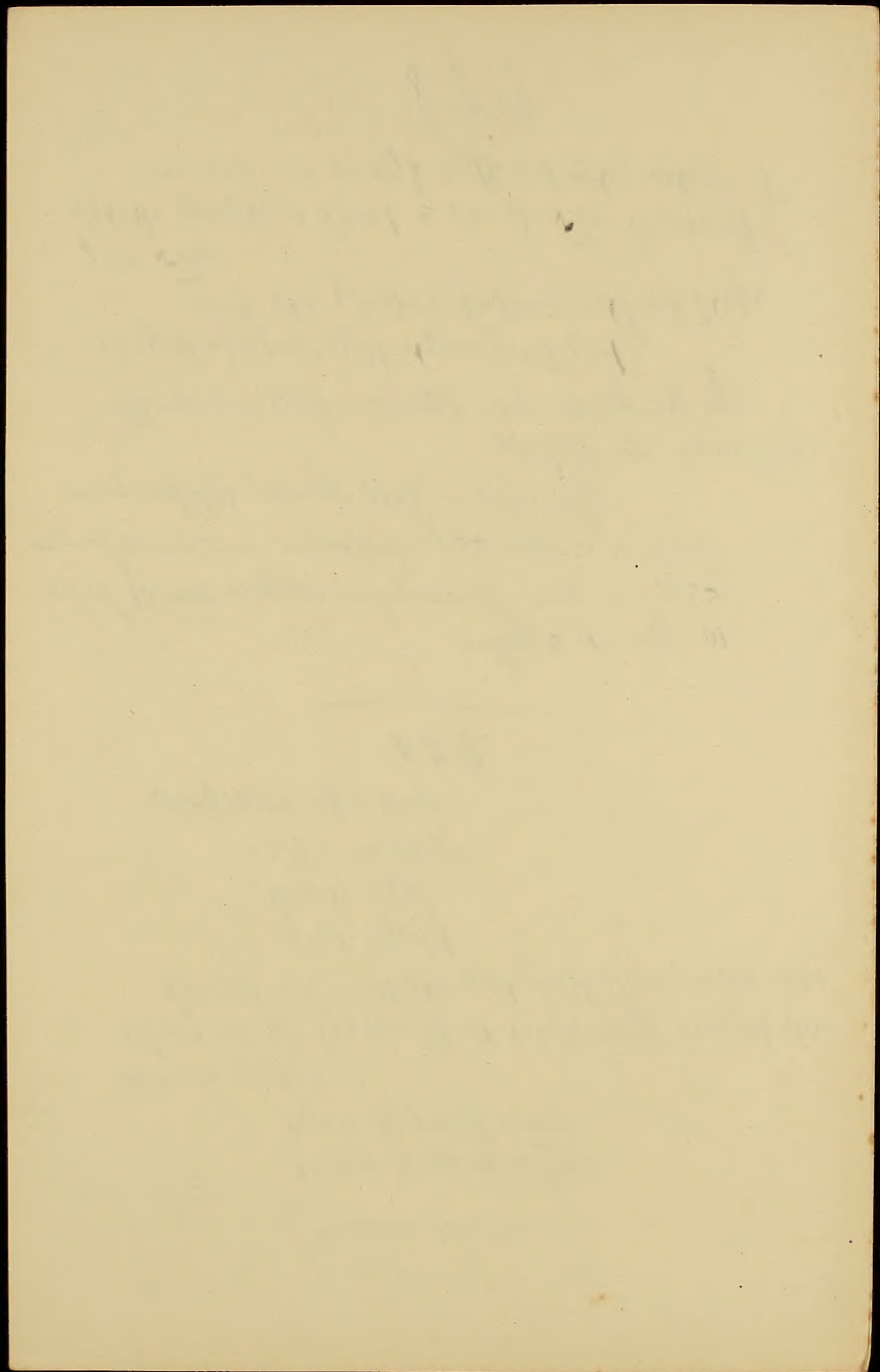
ב'תל"ח

ב'תל"ח

ב'תל"ח  
ב'תל"ח  
ב'תל"ח  
ב'תל"ח

ב'תל"ח

ב'תל"ח



630

פֶּסַח הָאֵלֹהִים הַלְלוּהוּ וְהַקְדִּימוּ דַעַרְבֵי כִּוְנֵי אֱלֹהֵי  
 הָיָה בְּיַדְכֶם וְהַבְּרָכָה מִיְמֵי יְהוָה בְּתֵּן  
 הַקְדִּימוּ וְהַמַּלְאָכִים כָּלֵם הָיָה בְּתֵּן בְּרִיאוֹ וְכִּי  
 בָּא הָאֵלֵם הַיָּמִים הָיָה בְּתֵּן וְשֵׁם הַיָּמִים  
 נִסְתָּר הַשָּׁמַיִם כִּי כִּסְּוֹ וְנִקְרָא בְּתֵּן הָיָה  
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה

631

פֶּסַח הָיָה לְבָרְכֵי יְהוָה הַקְדִּימוּ הַקְדִּימוּ אֵלֵינוּ יְהוָה מֵאֵלֵינוּ  
 הָיָה בְּיַדְכֶם וְהַבְּרָכָה מִיְמֵי יְהוָה בְּתֵּן  
 הַקְדִּימוּ וְהַמַּלְאָכִים כָּלֵם הָיָה בְּתֵּן בְּרִיאוֹ וְכִי

לְבָרְכֵי

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| אֵלֵינוּ יְהוָה מֵאֵלֵינוּ | אֵלֵינוּ יְהוָה מֵאֵלֵינוּ |
| הַקְדִּימוּ הַקְדִּימוּ    | הַקְדִּימוּ הַקְדִּימוּ    |
| אֵלֵינוּ יְהוָה מֵאֵלֵינוּ | אֵלֵינוּ יְהוָה מֵאֵלֵינוּ |
| הַקְדִּימוּ הַקְדִּימוּ    | הַקְדִּימוּ הַקְדִּימוּ    |
| אֵלֵינוּ יְהוָה מֵאֵלֵינוּ | אֵלֵינוּ יְהוָה מֵאֵלֵינוּ |
| הַקְדִּימוּ הַקְדִּימוּ    | הַקְדִּימוּ הַקְדִּימוּ    |
| אֵלֵינוּ יְהוָה מֵאֵלֵינוּ | אֵלֵינוּ יְהוָה מֵאֵלֵינוּ |
| הַקְדִּימוּ הַקְדִּימוּ    | הַקְדִּימוּ הַקְדִּימוּ    |
| אֵלֵינוּ יְהוָה מֵאֵלֵינוּ | אֵלֵינוּ יְהוָה מֵאֵלֵינוּ |
| הַקְדִּימוּ הַקְדִּימוּ    | הַקְדִּימוּ הַקְדִּימוּ    |
| אֵלֵינוּ יְהוָה מֵאֵלֵינוּ | אֵלֵינוּ יְהוָה מֵאֵלֵינוּ |
| הַקְדִּימוּ הַקְדִּימוּ    | הַקְדִּימוּ הַקְדִּימוּ    |
| אֵלֵינוּ יְהוָה מֵאֵלֵינוּ | אֵלֵינוּ יְהוָה מֵאֵלֵינוּ |
| הַקְדִּימוּ הַקְדִּימוּ    | הַקְדִּימוּ הַקְדִּימוּ    |
| אֵלֵינוּ יְהוָה מֵאֵלֵינוּ | אֵלֵינוּ יְהוָה מֵאֵלֵינוּ |
| הַקְדִּימוּ הַקְדִּימוּ    | הַקְדִּימוּ הַקְדִּימוּ    |

יְהוָה

632

נִסְתָּר הַשָּׁמַיִם כִּי כִּסְּוֹ וְנִקְרָא בְּתֵּן הָיָה  
 פֶּסַח הָאֵלֹהִים הַלְלוּהוּ וְהַקְדִּימוּ דַעַרְבֵי כִּוְנֵי אֱלֹהֵי  
 הָיָה בְּיַדְכֶם וְהַבְּרָכָה מִיְמֵי יְהוָה בְּתֵּן  
 הַקְדִּימוּ וְהַמַּלְאָכִים כָּלֵם הָיָה בְּתֵּן בְּרִיאוֹ וְכִי

יְהוָה

ש"ס הלה יקרה המלכות מרת חנה בת הקאה  
כ"ה שמה חסין סגן זא הלה כ"ה יקרה בן סוף כ"ה  
חיינן צעמיו זל מנהלתינו נסחתי בוד ז' צ' ימיו ונקחתי  
בד"ה ה"ה יקרה יקרה א'

הן ימיו או כבודו חיי  
אך זלתי טוב הרבה  
אצדק ילא צמחתי על סחובתיק  
ואתה ילמתי את טוב הצפון או חרותי  
תנצבה

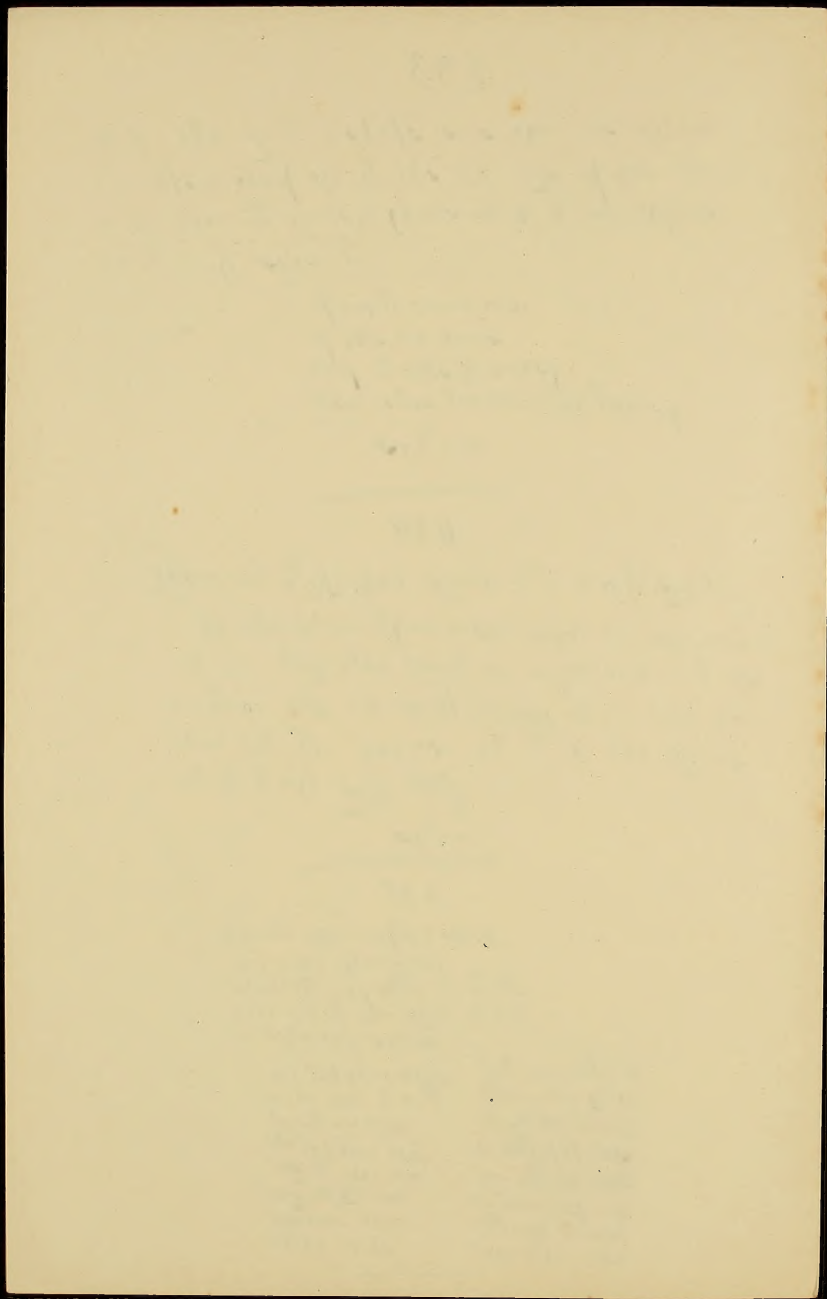
נסחתי בד"ה א' לבי ונקחתי בוד ז' ס' יקרה יקרה אס"ן  
ש"ס הלה כליחה צנאדי ביתה במצד אבה צדק ביחוד ה'  
כא יחד צדק דלמה כליחה ה"ה היקרה מרת רובל בת  
המסותם סוף כ"ה שוטל זא ילמתי ה"ה כ"ה יקרה כ"ה  
משה יקרה זל נסחתי בד"ה א' לבי ונקחתי  
בוד ז' ס' יקרה יקרה אס"ן  
תנצבה

ס"ן ה"ה קביר והקצין המסותם  
אביר הלום יקרה המסותם  
מלכו ויקרה מדין וצדק הו' או' כלל  
כד"ה שוטל זל נסחתי ונקחתי בוד ז' ס'  
זיה יקרה אס"ן יקרה כ"ה

כבו אויל או רב פדאין  
כילג עשה או הו' יקרה  
לס ומדין מנהלתינו  
אלה אל נמאכתי הו' יקרה  
אס"ן יקרה ושה טוב  
אס"ן יקרה ושה טוב  
אוסו מלפני הו' יקרה  
אזולתי בוד צדק

אויל מרת במאוכתי  
ואלתיק לבי נסחתי  
לס ומדין לבי אס"ן  
כילג יקרה או לבי  
אוסו מלפני וקרה  
כילג יקרה סוף הו' יקרה  
כילג יקרה אס"ן הו' יקרה  
אוסו מלפני הו' יקרה





636

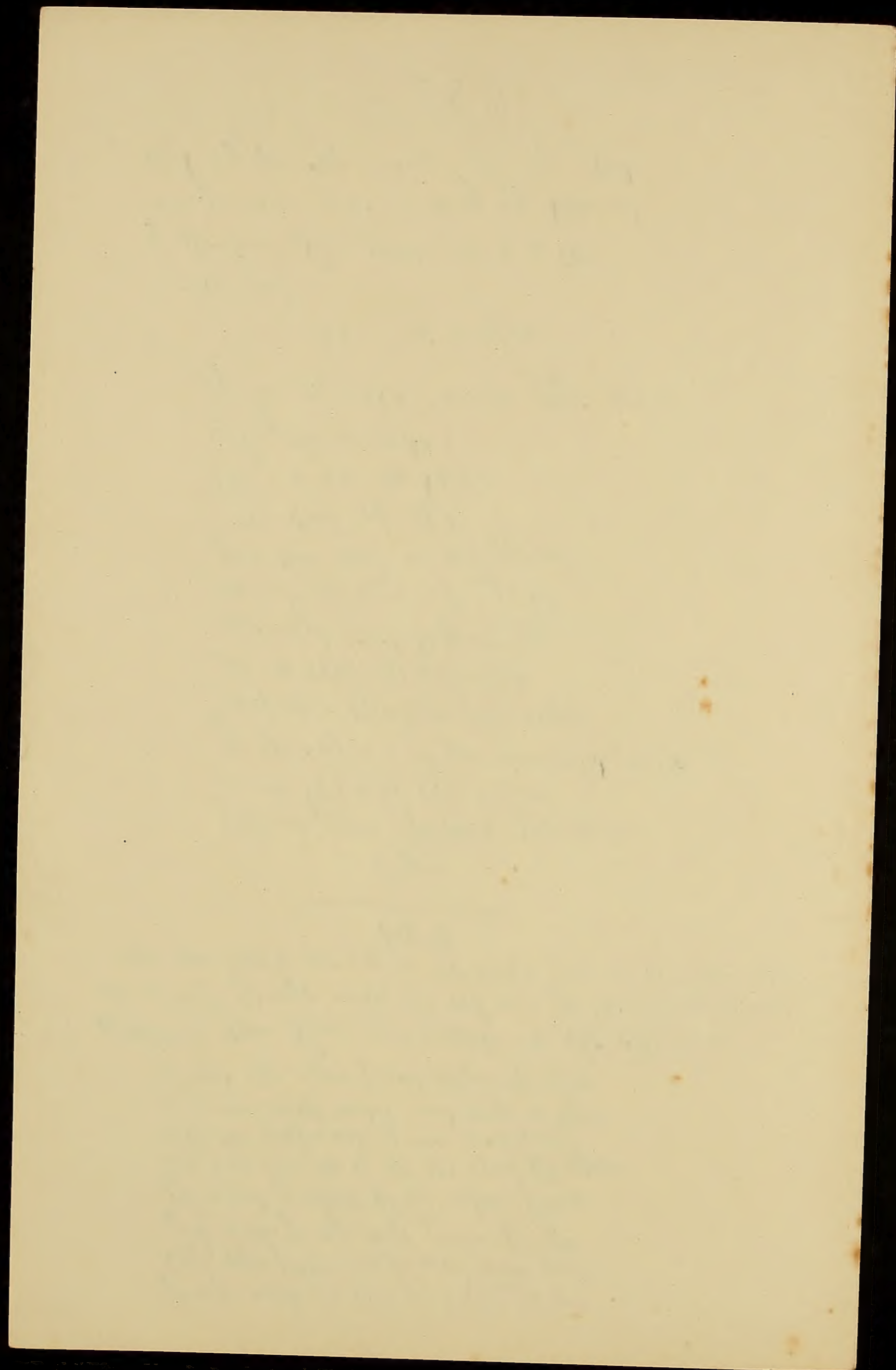
מצבת אלהים פלגים נבחרת צלילת הפזמונים  
היה בקבור פלג האבן כבוד כ"ה  
אשרים ז"ל בן כבוד פלג כ"ה שנת ז'א  
ור"ה לא היה ד' אלף כ"ה תלמי ונקבר  
בז' ה' ב"ה מרחשון תשס"ב אהל תנצבה

אלהי צדיק אל ואין כוח האלו  
כופים אל יקר אהרן האלו  
הרבה ומים צדיקתו בן שא  
אך הו' אהרן אהרן אהרן  
בשנת ה' אהרן  
מין אהל היה אצל אהרן  
אהרן אהרן אהרן אהרן אהרן  
בשנת ה' אהרן אהרן אהרן  
אהרן אהרן אהרן אהרן אהרן  
השנה אהרן אהרן אהרן אהרן  
אזרח אהרן אהרן אהרן אהרן  
אהרן אהרן אהרן אהרן אהרן

637

פ"ן אהרן יקר אהרן אהרן אהרן אהרן  
פלג כ"ה אהרן  
בן אהרן אהרן אהרן אהרן אהרן  
אשרים ז"ל בן אהרן אהרן אהרן אהרן  
אשרים ז"ל בן אהרן אהרן אהרן אהרן  
אשרים ז"ל בן אהרן אהרן אהרן אהרן





640

נפטר הלך כ"א אלף וקרי אמרת בד"ה כ"א ה"ח תנ"ח אש"ח  
 מצבת זל צבת תיזין אן נ"ה אלונו צבת אסר האק  
 בית אלוה פ"ה, ויהי ואלהים בואת  
 האק בית אלוה, ויהי אסר ויהי האק  
 אמת וקרי, אלו וקרי אש"ח  
 ה"ה הולתין פ"ה כ"ה צבת הויל ה"ה נ"ח  
 ה"ה נ"ח צבת צ"ח. האק אלוה ה"ח  
 כ"א אלף וקרי אמרת בד"ה כ"א ה"ח  
 תנ"ח אש"ח תנ"ח

641

פ"ח אל ה"ה וכלי אש"ח אש"ח אש"ח  
 האק אלוה אש"ח אש"ח אש"ח  
 א"ה אש"ח אש"ח אש"ח אש"ח  
 הויל הולתין כ"ה אלוה אש"ח אש"ח  
 אש"ח אש"ח אש"ח אש"ח  
 אמרת בד"ה כ"א תנ"ח אש"ח

642

פ"ח אל ה"ה וכלי אש"ח אש"ח אש"ח  
 אש"ח אש"ח אש"ח אש"ח  
 אש"ח אש"ח אש"ח אש"ח  
 אש"ח אש"ח אש"ח אש"ח  
 אש"ח אש"ח אש"ח אש"ח  
 אש"ח אש"ח אש"ח אש"ח

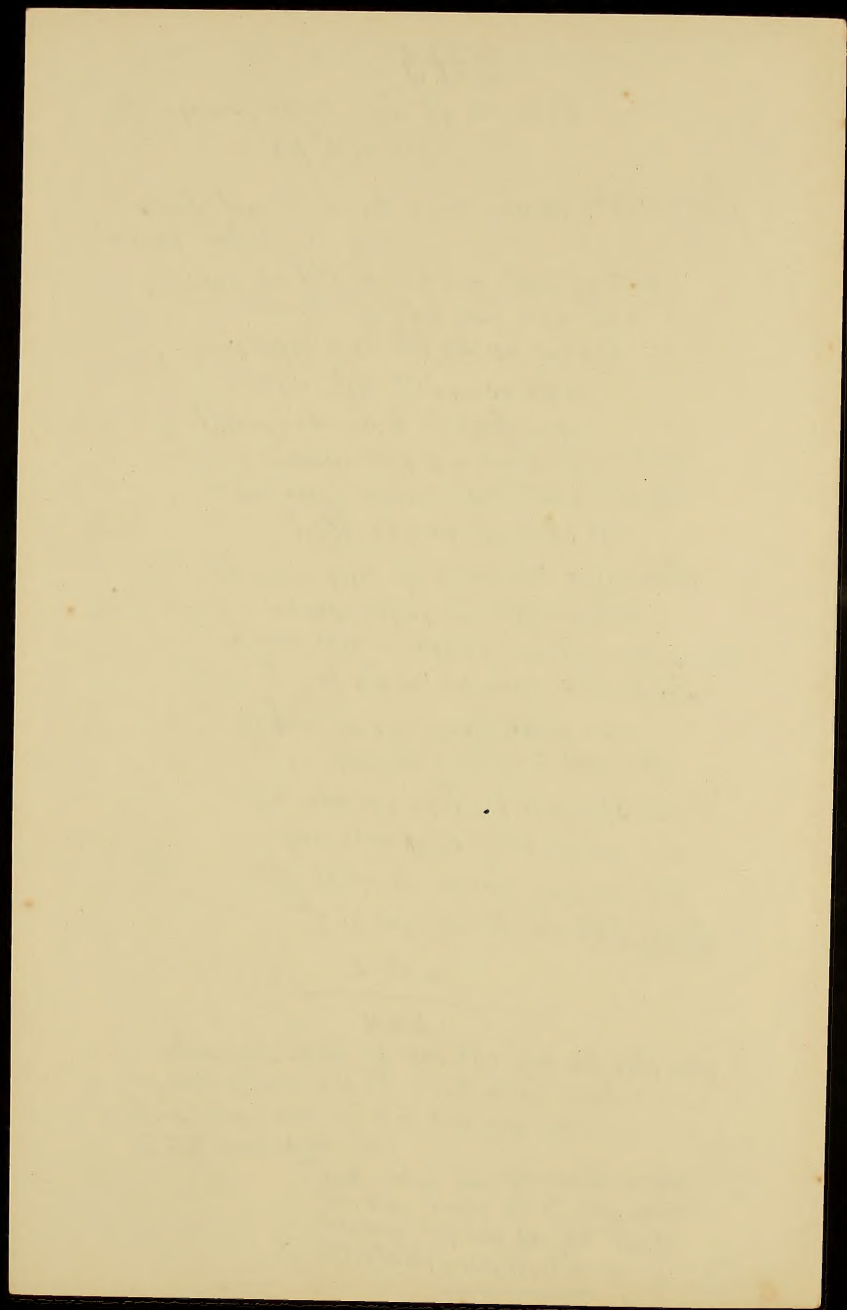
ש"ס הנפשות הנקבות ככתב לך סוף בדר"ו

ניסן תשנ"ב אש"ך

מואל אסר ל המעלה האלה המוסדות הרעיונית המעלות  
המוצאת והלח"ת

• קמאת סוף אויך כל ימי ויהי זמן קדושים לך זמנים  
 • מסו בלבי לך אלהים עלמין הונה צרכי  
 • עשרת אצלה הונה אלה מלכותה אמלכות  
 • קצלה וצדק ואלוהים הונה מלכותה  
 • אצות וקבו אלה ומה צד הנה תהא בנותיה  
 • למכמתה אש"ך אנה הציבור אל סרו ביטנה  
 • הונה מצוקה למכמתה הורה אלמורה הונה לצד  
 • אצלה כל הימים יתה מלכותה לנה  
 • כל מכמותה נועד אנה הציבור בכה אמלכותה אמלוא  
 • אמלכותה הלקחים הנה הרעיונית והמוסדות  
 • הוקרה והישרה הולמה אמלואה המוסדות קצלה  
 • בן מצד אלה וכן מצד אלה מלבד יחוס צדקה  
 • קצלה בת הנה המלכות אמלכותה קצלה  
 • תורה קצלה במלכות אש"ך אש"ך אש"ך  
 • ק' ע' מלה ב"ה קצלה כל מוסדות אמלכותה המוסדות  
 • קצלה צדקה אמלכות קצלה צדקה אמלכותה ק' ע'  
 • אמלכות קצלה יצו לך המוסדות במלכות קצלה צדקה  
 • צדקה אמלכות ק' ע' מלה ב"ה אמלכות קצלה  
 • ת(נ) צדקה

מצד הנה קצלה אמלכות לך ונעלה סנין קצלה צדקה אמלכות המוסדות  
 • אמלכות קצלה אמלכות ק' ע' צדקה אמלכות המוסדות  
 • צדקה אמלכות קצלה אמלכות ק' ע' צדקה אמלכות המוסדות  
 • אמלכות קצלה אמלכות ק' ע' צדקה אמלכות המוסדות  
 • אמלכות קצלה אמלכות ק' ע' צדקה אמלכות המוסדות  
 • אמלכות קצלה אמלכות ק' ע' צדקה אמלכות המוסדות



645

ש"ס אלף גמליה וצורה אלף חול אהמסות במצול  
ב"ה ל"ה מרת עבול אלף בקבוי פג"ה כ"ה הויל צאמיל  
ב"ה נסמית וק"ה כ"ה תמז וקבית על"ה כ"ה ה"ה ת"ה

עמית פסוית הויל ארלוס לעריות וימית  
צירק צבנה אספ בקרובויו חיק  
יבק פהט אלני וואלניש גלות נסק  
אטח בקתולמיל מקריות אל פהינתק  
ואמזח גלמז חנה אקל לביסאלוק  
אמזאק ואלצן בקן עסן בקלס נלמק  
ת"ה צ"ה

646

הויר חולן צויל אימיתסטד איני בויצרפולו  
פ"המט פהיבאלדנפי  
אוסלד צעס סאטסטן הויל נאסן בקרפניס  
צויל ענצטד איס ציני וק"ה צוירצקסטא  
יחיר צויעס צויל אימפילד אימבולן  
דמלוקט צו ניועס אדקן  
אלק ויל צויל הומילד צו בקנין

קדלסטמיל ה"ה ניסן  
קעקחולק ה"ה ניסן  
ת"ה ע"ה



647

ע"נ הנה יקר חזקת אדם ונתן לנו האמיתים  
 אמת ואמתה ה' למאן כן סוף ה' אבן ז"ל  
 לנו ונזיר בונו ונון הוא סתמוס אס בלו  
 וז' הגורף מלוחי נפישם אטענו אדם זני אמת  
 כשאל תכסא בכנסיה אלוהי אמיתו חזק כן הוה  
 ממש אצרו בנפישם אפודמו מלוחי נפל אריותו  
 אב ונכח לו חשב אלא אדגה אלא בון חוג  
 אדכר. אס אמית כן נפול ופני ואלא כן  
 נפול. אס קול ינו אא מלכא ארין משה צ' חנה  
 אלו ונלמנו יבוא אלא אצל גפן ונאנעו.  
 נ' שטה י"ג תלמי וננקה דרה סנה תנ"ס אפ"ן  
 תנ"ס ז"ל

---

648

ע"נ ה' ואלו כן ה' אמת אמיתות  
 אלה אס אצניק מנפשו חזק  
 אמת כן גלים ואלג ינה האטא  
 איבא ואלו חגמו כנא אפי כנא אלו  
 באק הוואנו אמן האטא תנ"ס ז"ל  
 אמת אצניק סוף כ' יג' לכה אפואונו

---

1872  
I have been thinking of you  
and wondering how you are  
getting on. I hope you are  
well and happy. I have been  
very busy lately but I  
will try to write you more  
often. I love you very much  
and hope to see you soon.  
Your affectionate friend,  
John Doe

1873  
I have been thinking of you  
and wondering how you are  
getting on. I hope you are  
well and happy. I have been  
very busy lately but I  
will try to write you more  
often. I love you very much  
and hope to see you soon.  
Your affectionate friend,  
John Doe



ש"ט הקבורה והקצונה אלול אל אהלת ה' אמת אחיו בת תפוח כ"ה  
ביום 3 מצדמי חלמי נקבו וקצין עם שאלו כ"ה צניח יפה נ"י  
מתה יום ה' כ"ה פסא ונקבה פה אמרתו יום ק"ה בא לני תמא א'

רבת סעודים פה עלו מטל חמאק  
פה כפי אק פה בגאון הירומות קלאק  
כילג חמאק זאל וציק זאל קלאק סעודק  
אוסל סחי צפולת זיקת בומי הביאק  
כוסאבת האק היית ודערת כדאק  
אק יקרה היית זאל סאל וסו גמאק  
זאלת זאל וקלאק זאל מצולו ביחאק  
כצור זה וצור גמק אכניו מאלק

הנצחה

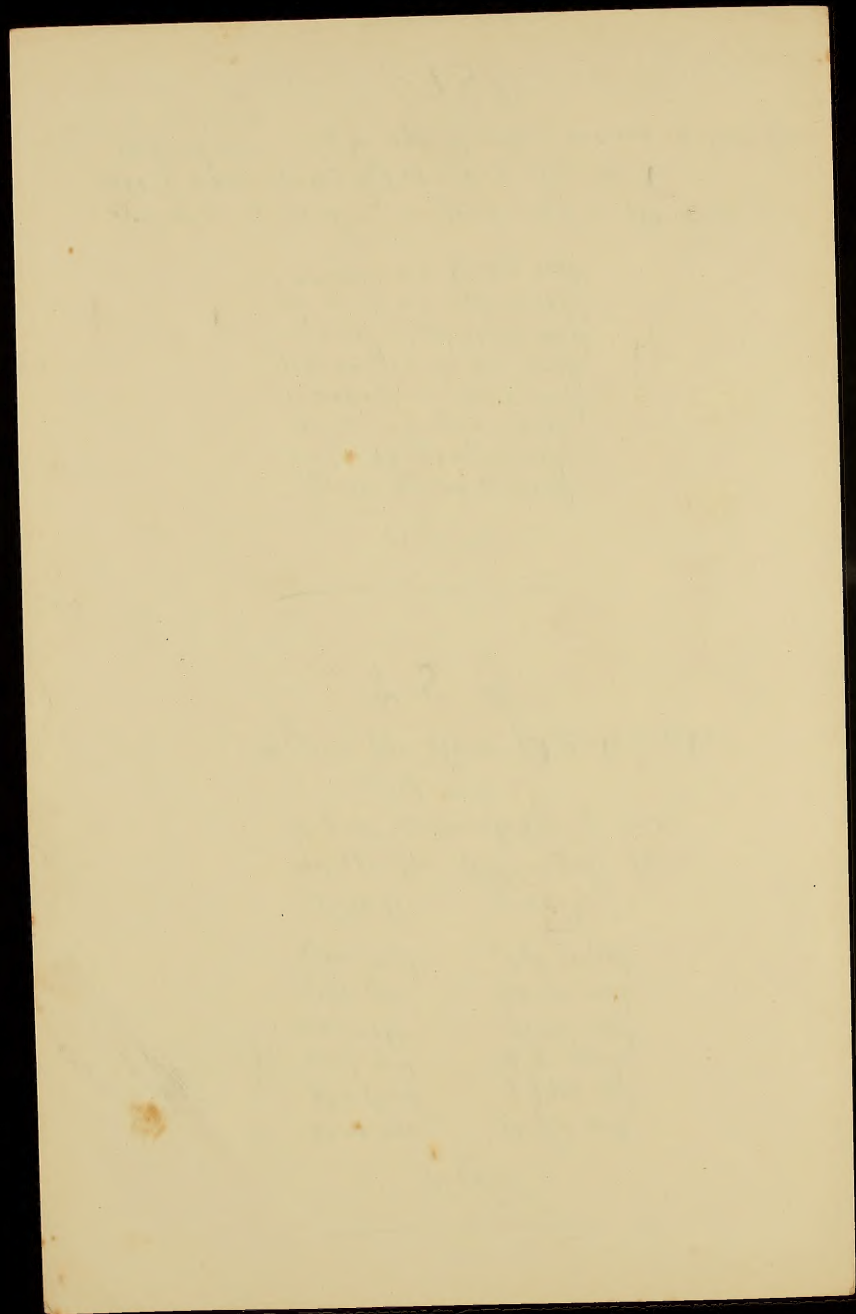
מצבת לוד ירציה עם פירי המפיונה

פניח ופה

כל להקים ולבנה גני נאלי זאל ואלמו  
באק לוד חלמי ונקת בלמונה חלמי  
אחורל כול ה' תמא א'

|            |                  |
|------------|------------------|
| אלמה סעודק | והלק אמאנתק      |
| זיקת צניק  | קצית אסו חסדק    |
| כסחיבטק    | אכילאפ ביותק     |
| ביכק חלמי  | זאל חלמי         |
| סלית אקאלת | זאל זאל למה חלמי |
| כילג חלמי  | עם זלמיס וחייק   |

הנצחה



653

ש"ס ה'תתי' אהרני קב"ו צ"ג ק"ו א"ס  
במזל ב"ו א"ה ב"ב א"ה ז"א א"ס סמ"ה ז'  
(פס"ה ב"ק צ" אה"שן יק"ה ב"ב ז"ב א"ס א"ס

ה'טן ה'ס"א ה'ז"ה נ"ב"ג ח"ס ב"ב אה"ל  
א"ב"ן א"י ב"א א"ה מ"כ"ה צ"ב"ג  
א"י י"א"ל א"ו י"ו י"ב"ג  
ה'צ"ש א"ה"ל א"ה ל"ב"ו א"ה"י"ה ה'טן אה"ל  
א"ה"ה"ל א"ה"ה א"ה"ל צ"ט א"ה"ל  
ה'טן א"ה"ל צ"ב"ג א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל  
א"ה"ל א"ה"ל

654

ש"ס ה'תתי' אהרני קב"ו צ"ג ק"ו א"ס  
סמ"ה ז' (פס"ה ב"ק צ" אה"שן יק"ה ב"ב ז"ב א"ס א"ס  
א"ה"ל א"ה"ל

• ה'טן א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל  
• א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל  
• א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל  
• א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל  
• א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל  
• א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל  
• א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל  
• א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל

655

ש"ס ה'תתי' אהרני קב"ו צ"ג ק"ו א"ס  
א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל  
(פס"ה ב"ק צ" אה"שן יק"ה ב"ב ז"ב א"ס א"ס  
א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל  
א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל  
א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל  
א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל  
א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל  
א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל א"ה"ל

656

פה טען ונקט, חלש חס ונתיב בקטן אדם, מולד חס מזה אע"פ,  
 או אז הוא לפרט דבריו באה, גוה אמת הוזה בסודו,  
 הצדק אלס ראו למטה, כו באזכ (פ) תורה, מאלו היה  
 באמת אבגיה, חסן קצול בלתי, נציה אביבו  
 פמ אונקס אונקס, ה"ה האלף, הוזה אונקס,  
 מצבינו בולמ, הקין אז בוא כצנה רצון,  
 כמחנה בזה ואלף באה תנחום ב, וצנה נלמנו  
 בטחה אל ק' ומחנה אונקס ק' תלמי א' א' א'  
 אונקס נקמה נספ כמורה תרצה

657

פ"ט חלש חלש חס, למח מינה, בלתיים ואלו אע"פ,  
 אלא אע"פ אבגיה, הצננה והמורה, בחו ה  
 אבגיה או נספ, ה"ה האלף בקצנה  
 פססו בית המנה ה"ה פ"ט במחנה אונקס בלתי  
 גרונה אונקס המנה פ"ט במחנה אונקס אונקס  
 אונקס במחנה האלף אונקס אונקס אונקס אונקס  
 אונקס אונקס אונקס אונקס אונקס אונקס אונקס אונקס

658

פ"ט חלש חלש חס, פ"ט חלש חלש חס, חלש חלש חס  
 חלש חלש חס, חלש חלש חס, חלש חלש חס  
 חלש חלש חס, חלש חלש חס, חלש חלש חס  
 חלש חלש חס, חלש חלש חס, חלש חלש חס

659

פ"ט חלש חלש חס, חלש חלש חס, חלש חלש חס  
 חלש חלש חס, חלש חלש חס, חלש חלש חס  
 חלש חלש חס, חלש חלש חס, חלש חלש חס  
 חלש חלש חס, חלש חלש חס, חלש חלש חס

*[Faint, illegible handwriting on aged paper, possibly bleed-through from the reverse side. The text is arranged in several paragraphs separated by horizontal lines.]*



660

הבוא לבי הוה האלוקים  
אפה (טו) תלמוד

הואל האלוקים הוקרה  
הקבירה האלה האלה ציון א  
היום ברה צי האלה האלה תנחב  
פול כהרה פיהל יצו

הכונה עיוני צאדה  
אזעפיוני עול מוס  
כיו אוקי כבב מנהלני

אק אליוני  
נחמני אזהוניני  
אק אק יוקי אלה  
אזנה אלה האלה צבניה  
נפד אקני אלה  
אזנה אלה יוסר  
אזנה אקני צבניה  
אזנה אקני

ינקרה ויה תלמי תלמי אמן תנחב

661

פך זכר הנבזה האלוקים נכבד ואלה  
כהרה צבניה בן תנחב האלוקים פול פיה  
(טו) פיהל צ

פכר נמן אזהוניני אזניה אמן אקני  
אזהוניני אזהוניני אזהוניני  
אזהוניני אזהוניני אזהוניני  
אזהוניני אזהוניני אזהוניני  
אזהוניני אזהוניני אזהוניני  
אזהוניני אזהוניני אזהוניני  
אזהוניני אזהוניני אזהוניני  
אזהוניני אזהוניני אזהוניני

אזהוניני אזהוניני אזהוניני  
אזהוניני אזהוניני אזהוניני  
אזהוניני אזהוניני אזהוניני

662

ס"ן אלה יגדו אלהי עמך מלך האמת  
אלהי אבותינו פתח חסדך אליהו ה"ה  
התאמת כ"ה יוסף בן המנוח אל"ה  
כ"ה שייש"ו נפטר ונקבר ביום ה' ה'  
ניסן תקמ"א תרצ"ה

663

נפ"ל יום ד' כ"ז מנחם תקל"א  
ש"ס האלה האלהי הצלחה אמת ונצחה  
בת כ"ה לאלף שנה ל' היתה אלה  
היא נפ"ל כ"ה יוסף בן אל"ה כ"ה שייש"ו ב"ה כ"ה  
נפטר ונקבר יום ד' כ"ז מנחם תקל"א א"ת תרצ"ה

664

שהטמנה האלהי אמתה היא אלהי  
אבות עשר אלף שנה ואלהי אמתה, כ"ה  
שהיה אדני ואבותינו אמת, תרצ"ה  
אמ"ת גב"ה אלהי נפ"ל (א"ת ה'  
המקום אמתה ע"י א"ת בת המנוח  
כ"ה מרצ"ו ל' אלהי אמתה ה"ה ה"ה  
אל"ה כ"ה שייש"ו נפ"ל נפטר עקש  
יום ד' א"ת אבות אמת תקל"א  
ת"ת תרצ"ה

219

Handwritten text, possibly a list or notes, in the upper section of the page.

Handwritten text, possibly a list or notes, in the middle section of the page.

Handwritten text, possibly a list or notes, in the lower section of the page.

665

נפטר הוא אלמן או רחמן לא סמו  
ונקבה ביום ה' ב' צפון תיקח אס"ך

ס"ך

חכמה נאה וטובה לבן חיים בן טוב  
עבדו בן גבולין היה מוסר אצולין  
הנצח במוטקס ה"ה כה"ה נפטר והיה  
בן הימנה הקבוה נ"ה זכה ז' בן יקבו  
ש"ה כה"ה ש"ה ז' בן יקבו

666

ס"ך ה"ה הקבוה במחול וקצין עם כ"ה  
מטה בן הלך הנצח וקצין ס"ה  
ה"ה כ"ה צנולופה נ"ה נפטר  
ונקב ביום ז' י"ה ז"ה שנת תיקח אס"ך

החובו כה צמח בן זמנו זכר  
כי היה סבוקן צמח ז"ה יקב זכר  
ואחצמנו בן טוב סרס דו או ח"ה יקב  
אל כי באה לה הרבה אשלת טוב קטנה  
שהיבנו יאצול על טובה בן חלקב זכר  
שהיבנו חמו על ז"ה יקב בטח זכר  
שהיבנו חמו על טובה בן חלקב זכר  
אל זכר ח"ה חמו על טובה בן חלקב זכר  
שהיבנו חמו על טובה בן חלקב זכר  
שהיבנו חמו על טובה בן חלקב זכר

תנצבה

667

מציב גזרות ואלה זכה וקלומה  
אזה את קצתם בנול ימה ממלך  
אלה קצתן מקונקולדק ממה ביה  
ה ק' ואל ונך בוא ז' כה ב' מנצ' א'

אז בנציה אז אלה נאחים  
אזה אז אז מכפיק נקדו אצחק  
הן שולח הנה משה ג' שוחיה  
אזלו אז אז קץ סוף אלוה  
אזה בולק נסחת השליש סוף  
צמרת בן אצו ה' א' צמור  
מלך ביה' הדיק אשירי

הנציה

668

אסנה אלוה צוקטור בנין אלוה  
קדמית ה' ניס' הנה  
קצ' אצחק ה' ניס' הנה  
ואצ' אצחק סוף מנצ' צמרת צקם אצחק

669

ה' ה' אשח' אלו בנין ה' אצחק צ' אצחק  
נסח ביה ז' ק' ונצ' ביה ה' סוף אצ' אצ' אצ'

אצחק אלו ופיו ה' סוף אצ'  
אצ' אצ' אצ' אצ' אצ' אצ'  
אצ' אצ' אצ' אצ' אצ' אצ'  
אצ' אצ' אצ' אצ' אצ' אצ'  
אצ' אצ' אצ' אצ' אצ' אצ'  
הנציה

1872  
The first of the year  
was a very dry one  
and the crops were  
very poor. The  
winter was also  
very dry and the  
crops were very  
poor. The spring  
was also very dry  
and the crops were  
very poor. The  
summer was also  
very dry and the  
crops were very  
poor. The autumn  
was also very dry  
and the crops were  
very poor. The  
winter was also  
very dry and the  
crops were very  
poor. The spring  
was also very dry  
and the crops were  
very poor. The  
summer was also  
very dry and the  
crops were very  
poor. The autumn  
was also very dry  
and the crops were  
very poor. The  
winter was also  
very dry and the  
crops were very  
poor.

---

The first of the year  
was a very dry one  
and the crops were  
very poor. The  
winter was also  
very dry and the  
crops were very  
poor. The spring  
was also very dry  
and the crops were  
very poor. The  
summer was also  
very dry and the  
crops were very  
poor. The autumn  
was also very dry  
and the crops were  
very poor. The  
winter was also  
very dry and the  
crops were very  
poor. The spring  
was also very dry  
and the crops were  
very poor. The  
summer was also  
very dry and the  
crops were very  
poor. The autumn  
was also very dry  
and the crops were  
very poor. The  
winter was also  
very dry and the  
crops were very  
poor.

---

The first of the year  
was a very dry one  
and the crops were  
very poor. The  
winter was also  
very dry and the  
crops were very  
poor. The spring  
was also very dry  
and the crops were  
very poor. The  
summer was also  
very dry and the  
crops were very  
poor. The autumn  
was also very dry  
and the crops were  
very poor. The  
winter was also  
very dry and the  
crops were very  
poor. The spring  
was also very dry  
and the crops were  
very poor. The  
summer was also  
very dry and the  
crops were very  
poor. The autumn  
was also very dry  
and the crops were  
very poor. The  
winter was also  
very dry and the  
crops were very  
poor.

670

פ"ן זיל טל ונכבז זקבו צביה ט"ב ארסני ארסני  
ה"ה פ"ה מ"ה מ"ה ח"ה ב" (פ"ה ונכבז)  
ב"ה ה" ה" אלס זק"ה ד'

פ"ה ט' חבו זק"ה, כ"ל חזקה ונכבז  
כ"ל חזקה כ"ל חזקה חזקה חזקה  
ה"ה חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה  
חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה  
חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה  
חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה  
חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה  
חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה  
חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה  
חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה

671

(פ"ה חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה)

פ"ה חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה  
חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה  
חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה  
חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה  
חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה  
חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה  
חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה  
חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה  
חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה  
חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה

חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה חזקה

672

סוף חול ילד אורה נגה ינחן חמטין הלפן אלהים  
אבו בנגלו גבאי לבנה בקולתו אקבו בן הכנסת ראה  
ה"ה הנאה פתאני כה"ה ויהי אים בן ימנה הילעל הינחן  
ה"ה כ"ה מוהי קרוב ל"ל נטה יקבה ב"ה יאב סין  
תנן אס"ך תנ"ר

673

נפיקה סבאוס באו לך זאה"ה ל"ה י"ט ניסן  
אז י"ה ז' אר"ה ק' ה' תנ"ס"ף אס"ך

פה תנח בטח ולחן מכל עמולה  
אלה זקנה אלהים ומהלכה  
יהבאני או אלה מאנה אפסיה  
אכל מנהגה זכום אקוסיק זקנה  
אקלת ימיק ע' מוצל בה תנח  
כ"ה מוצל וינה סגל ל' אלה"ה  
הנאה התנין ז' אלא אה קרוב ל' ז'

ת' בקולתו

תנ"ר



Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is illegible due to fading and bleed-through.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is illegible due to fading and bleed-through.

674

ע"ן חולת סלק חתמו כל ימי חלבו  
 הוא צ' בתוך שלשה מאות  
 אהבב קנשו אמרו  
 חסן בלחה לעלות חסדיו  
 אבה סאלו אלחו מעוזיו  
 אכחה בפה ורחם אדני  
 היה מן דגה האעיון בקבל נאלי  
 דבאבני כל דגה נאלי  
 בצנן אמנה, בלח חתם האבא  
 אלפי או לינה העמנו מהו  
 צבאן הכחן ע"ן יום צ'  
 וצ' כסאו תנח אס"ך תנצבה

---

675

מצבת נבחרת אלפי דגה חל, התנועה הינה אלפי  
 ע צורה אלפי מה צבאן כחן צ'  
 ולילה ולילה יום  
 הלפימה אלפי זה בקר יום צ' אמרו  
 לכה אנכי אמרת היום חתמו בלח  
 תנצבה תנצבה

---

676

וְהָיָה כִּי יִבְרָא ה' אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי כָל הָאָרֶץ  
כִּי יִבְרָא ה' אֱלֹהֵי כָל הָאָרֶץ

וְהָיָה כִּי יִבְרָא ה' אֱלֹהֵי כָל הָאָרֶץ  
וְהָיָה כִּי יִבְרָא ה' אֱלֹהֵי כָל הָאָרֶץ  
וְהָיָה כִּי יִבְרָא ה' אֱלֹהֵי כָל הָאָרֶץ  
וְהָיָה כִּי יִבְרָא ה' אֱלֹהֵי כָל הָאָרֶץ  
וְהָיָה כִּי יִבְרָא ה' אֱלֹהֵי כָל הָאָרֶץ

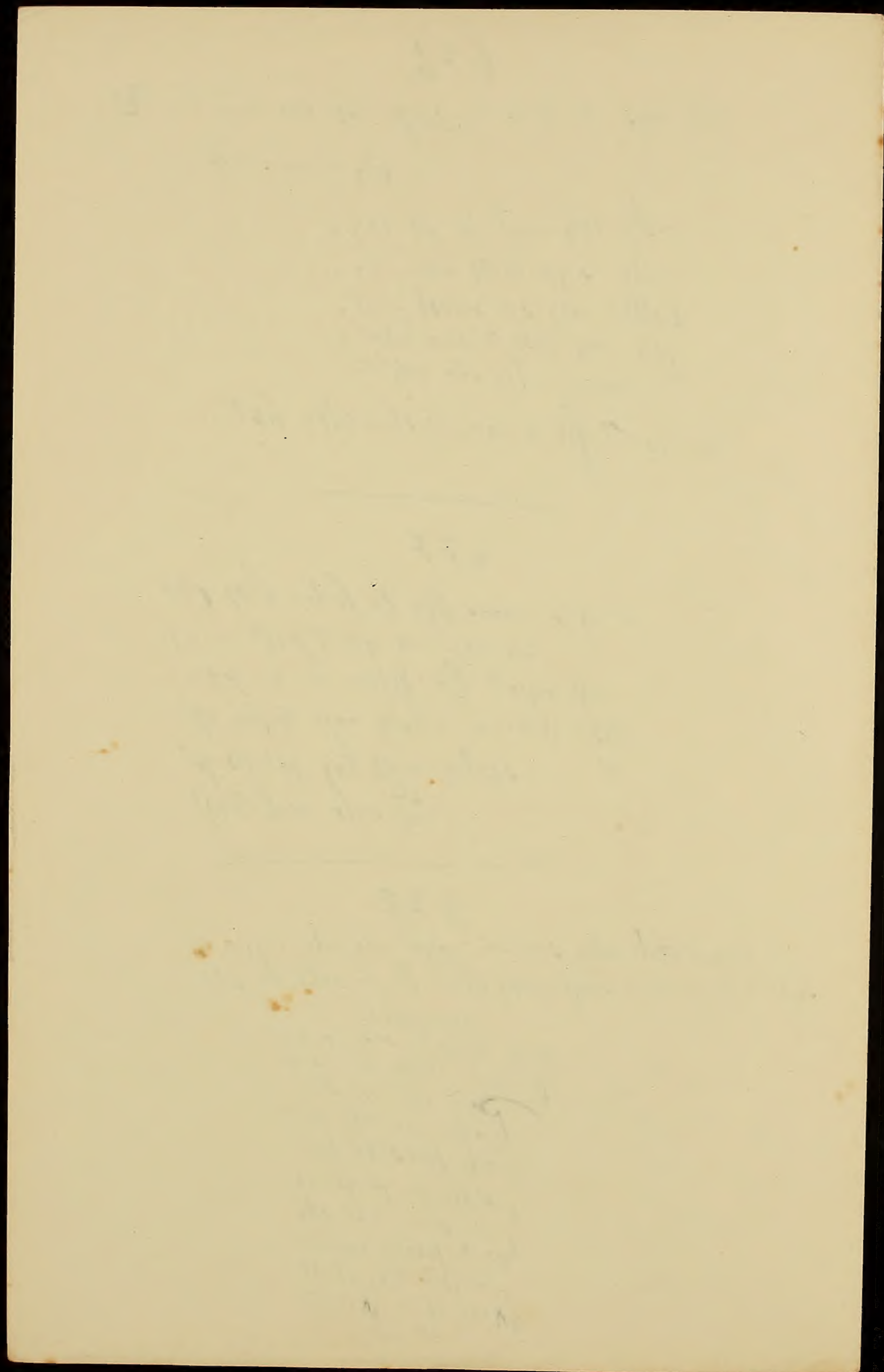
677

וְהָיָה כִּי יִבְרָא ה' אֱלֹהֵי כָל הָאָרֶץ  
וְהָיָה כִּי יִבְרָא ה' אֱלֹהֵי כָל הָאָרֶץ  
וְהָיָה כִּי יִבְרָא ה' אֱלֹהֵי כָל הָאָרֶץ  
וְהָיָה כִּי יִבְרָא ה' אֱלֹהֵי כָל הָאָרֶץ  
וְהָיָה כִּי יִבְרָא ה' אֱלֹהֵי כָל הָאָרֶץ

678

וְהָיָה כִּי יִבְרָא ה' אֱלֹהֵי כָל הָאָרֶץ  
וְהָיָה כִּי יִבְרָא ה' אֱלֹהֵי כָל הָאָרֶץ

וְהָיָה כִּי יִבְרָא ה' אֱלֹהֵי כָל הָאָרֶץ  
וְהָיָה כִּי יִבְרָא ה' אֱלֹהֵי כָל הָאָרֶץ  
וְהָיָה כִּי יִבְרָא ה' אֱלֹהֵי כָל הָאָרֶץ  
וְהָיָה כִּי יִבְרָא ה' אֱלֹהֵי כָל הָאָרֶץ  
וְהָיָה כִּי יִבְרָא ה' אֱלֹהֵי כָל הָאָרֶץ



679

היוו חלקו ביה לטובתו הולל וזו שיהיה

כבודו כבודו וזו שיהיה

גדולתו כבודו וזו שיהיה

גדולתו כבודו וזו שיהיה

היה זהו שיהיה כבודו וזו שיהיה  
גדולתו כבודו וזו שיהיה  
גדולתו כבודו וזו שיהיה  
גדולתו כבודו וזו שיהיה  
גדולתו כבודו וזו שיהיה  
גדולתו כבודו וזו שיהיה  
גדולתו כבודו וזו שיהיה  
גדולתו כבודו וזו שיהיה

Nur Rückfaher des Steins sind folgende Gattungen mit be-  
kannntesten (Lumpenbau):

Hier ruht die sterbliche Hülle der Frau  
Rebecka Seeligman geb. Salomon  
geb. 17 April 5536  
gest. 1 October 5571

Sie war in jedem Alter in jedem Verhältnisse ihres irdischen  
Daseins als Tochter, Gattin, Mutter, Schwester, Freundin  
ein Vorbild der Sanftmuth, Liebenswürdigkeit, Klugheit  
Festigkeit und jeder weiblichen Tugend

Wenige werden sie erreichen  
Keine kann sie übertreffen  
Möge ihr in einem künftigen Leben die Seligkeit zu  
Theil werden, die sie schon in diesem verdiente hatte.

פיה נקט  
 קולו וצדקו יצא בן זנוא יפה  
 עת הורה כ"ה תמוז ונחם לו עמו  
 הוא צ"ב בן זנוא יפה  
 ג'ו בן ג'ו, זמון אלו תואר  
 זמון על מרבי הולל אהב צד  
 נפשו כינוי ין-תמי בניו נחמיה  
 פום אלו סק איה למה קם למי  
 אלהי אלו, גים אלו תלו ענה  
 יש בזה זמן בני אלו ענה

פיה נקט חקבו אהבה פיה למה  
 בן זנוא יצא יפה פיה אלו פל  
 (שם קולו בן זנוא יפה פיה זנוא יפה)  
 ין צד

Nur Gupflicht von dem Rückführer heimlich im jüdisch-deutschen

Gupflicht:

היה להם צד אלו זנוא יפה  
 זנוא יפה זנוא יפה  
 5520 זנוא יפה  
 5566 זנוא יפה  
 זנוא יפה זנוא יפה

1870

Received of Mr. J. H. ...  
the sum of ...  
for ...

Witness my hand and seal  
this ... day of ...  
1870





אברהם בן יצחק ונחמה בן יצחק  
מזבית נחמה ואלה יצחק ואלה ה' אברהם בן יצחק  
ב"ה נחמה בן יצחק ב"ה יצחק ואלה ה' אברהם בן יצחק

אברהם בן יצחק ב"ה  
מזבית נחמה ואלה יצחק ואלה ה' אברהם בן יצחק  
מזבית נחמה ואלה יצחק ואלה ה' אברהם בן יצחק

ב"ה נחמה בן יצחק ב"ה  
מזבית נחמה ואלה יצחק ואלה ה' אברהם בן יצחק  
מזבית נחמה ואלה יצחק ואלה ה' אברהם בן יצחק

מזבית נחמה

מזבית נחמה ואלה יצחק ואלה ה' אברהם בן יצחק

מזבית נחמה ואלה יצחק ואלה ה' אברהם בן יצחק  
מזבית נחמה ואלה יצחק ואלה ה' אברהם בן יצחק

מזבית נחמה ואלה יצחק ואלה ה' אברהם בן יצחק  
מזבית נחמה ואלה יצחק ואלה ה' אברהם בן יצחק  
מזבית נחמה ואלה יצחק ואלה ה' אברהם בן יצחק

1875  
The first of the year was a  
very dry one and the crops  
were much injured.

The weather was very  
warm and the crops  
were much injured.

The weather was very  
warm and the crops  
were much injured.

---

The weather was very  
warm and the crops  
were much injured.

The weather was very  
warm and the crops  
were much injured.

---

685

מי אלו קצול מולו רצבט רבור, רורו רמולו  
לול לו רמולו רמולו, רמולו רמולו רמולו  
רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו  
רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו  
רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו  
רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו  
רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו

686

רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו  
רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו  
רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו  
רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו  
רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו

687

רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו  
רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו  
רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו  
רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו  
רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו

688

רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו  
רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו  
רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו  
רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו  
רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו רמולו



87

The first part of the  
paper is devoted to a  
description of the  
various forms of  
the plant.

88

The second part of the  
paper is devoted to a  
description of the  
various forms of  
the plant.

89

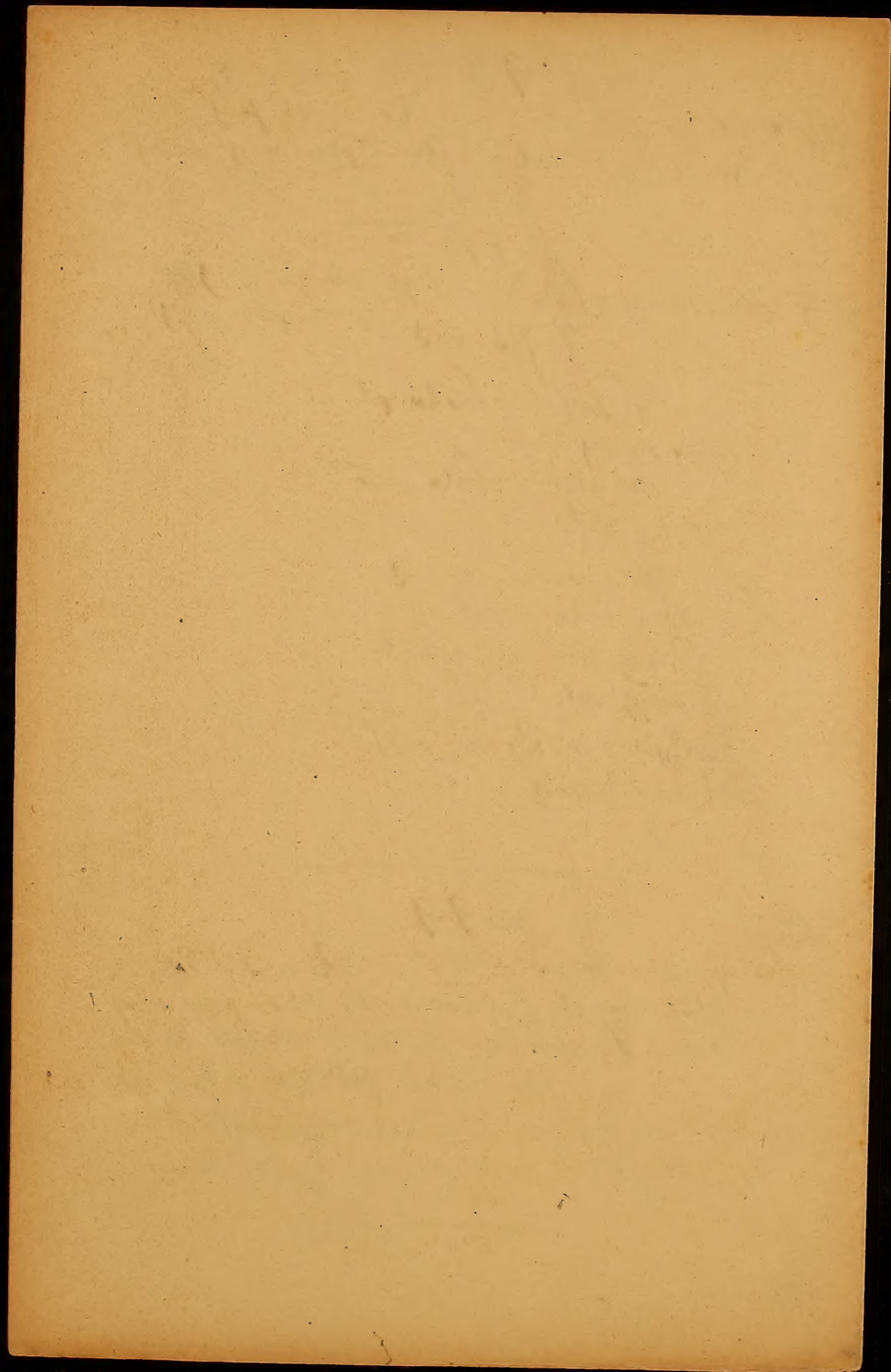
The third part of the  
paper is devoted to a  
description of the  
various forms of  
the plant.

90

The fourth part of the  
paper is devoted to a  
description of the  
various forms of  
the plant.









700

פ"ט. חלש יקר, נמה למח, ה'צנאה ג' הדפוס ג' ג' ג'  
ד' ו'ס ב"ה פ'ת'ס צ' חלש ד' למח' הדפוס' נ'ס'ת'  
נ'ק'ת' ה' צ' ד' חלש' נ'ק'ת' ד'

ה'ו' נ'ט'ן ה' א'ב' ד'

ה'ו'ט'ו' כ' חלש' ח'ו' ו'ג'ו' נ'ק'ת'  
א'ו' צ'ו'ן ח'לש' ח'ו'ט' ח'ו' נ'ק'ת'  
נ'ס'ל ה'ג'ו'ת' ה'צ'ו'ת' ח'ק' פ'ס' ח'לש'  
צ'ו'ל'ה' א'ל' ח'פ'ו' ח'ק' ח'לש' ח'לש'  
ו'ח' ח'ק' א'נ'ק'ו'ס' ח'לש' צ'ו'ן ח'ו'ט'  
א'ח'ס'ו' ח'לש' צ'ו'ן, ח'לש' ח'ו' צ'ו'ן

נ'ק'ת' ד'

701

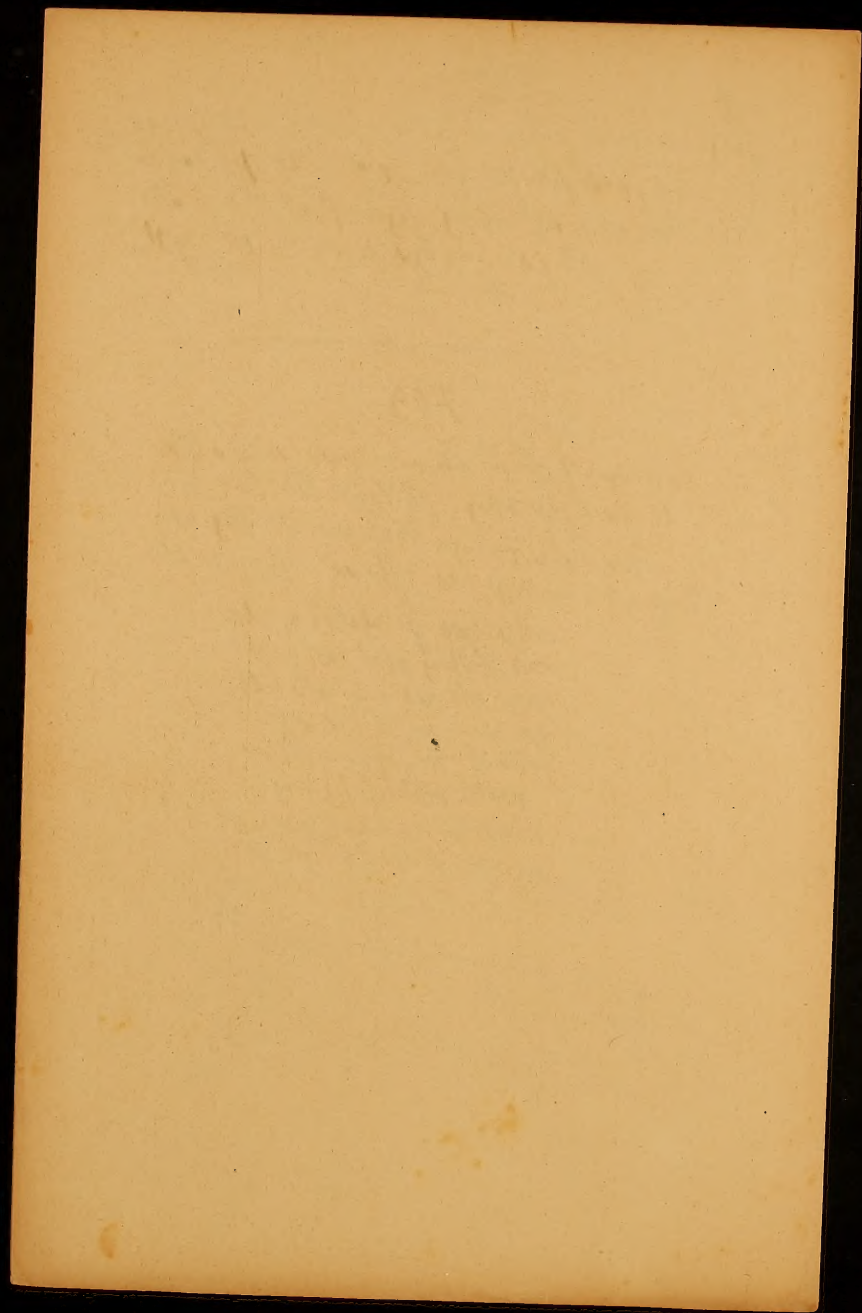
פ"י. חלש צ'פ'ת' ח'לש' ח'ק'ת' ח'ק'ת' ח'ק'ת' ח'ק'ת'  
ח'לש' ח'לש' ח'לש' ח'לש' ח'לש' ח'לש'  
צ'ו'ן ח'לש' ח'לש' ח'לש' ח'לש' ח'לש'  
ד' ח'לש' ח'ק'ת' ח'ק'ת' ח'ק'ת' ח'ק'ת'

ח'לש' ח'ק'ת' ח'ק'ת' ח'ק'ת'  
ח'לש' ח'ק'ת' ח'ק'ת' ח'ק'ת'  
ח'לש' ח'ק'ת' ח'ק'ת' ח'ק'ת'  
ח'לש' ח'ק'ת' ח'ק'ת' ח'ק'ת'

נ'ק'ת' ד'

דב פקא הנה אדבה המצבה אנכה צפון אמרתי. פה (אסל)  
 אל ימול פקן ולבד ימין, פה צפון האלק למען, ה"ה  
 פ"ה כה"ה אללק הונאל נפטה אס ז"כ"ה אחר  
 ונקבה יק ב" פ"ה אקנה אס"ך תנ צ"ק"ה

מצבת קבאת המלכו הונס מ"ה אסל ל"ן הינה פ"ה  
 ה"ה פ"ה אללק הונאל ל"ן נפטה נפ"ה מילד אל  
 אלר נ"ה ז"ה אבא אב"ה בנו ז"כ"ה מ"ה המצבה  
 אל הונס המנה אסל מ"ך הנה ונקבה ה"ה ז"כ"ה אסל  
 הנה פ"ה אדבה יק אסל אב"ה  
 אוויתן אהלו אלק נפ"ה אל אחר  
 הנה מ"ה אהלו אה"ה אב"ה אב"ה  
 כ"כ ק"ה אה"ה אל אה"ה הונאל הונאל  
 הונאל אדבה מ"כ"ה אה"ה אה"ה אה"ה  
 אק נפ"ה נ"ה אה"ה אה"ה אה"ה  
 אה ונתן אדבה פה מ"ה אה"ה  
 אק אק ב"כ"ה אה"ה אה"ה אה"ה  
 תנ צ"ה



704

מציבת קברת האלף הוה קבורה בצלמה יצאנה ביה מאה  
בניוין ציקי בצלף האלף הוהק הכולל אמר אלף צדע ה"ה  
התארני כ"ה חייס ב"ה בל, צוהה ביה בוק פבאר ינקשת בוד  
ג"ה האלף תנס"ד ינ צבד

מהו נחמ אשקננות אבהותן  
הוה מנהל האלף הוה קולן תלמן  
בצבנה וחסו קננה בודה  
כי האלף אמת מאלוף הוהה  
אל בללה חפס אל הוהה קיני  
אלתריס סו חפס הוהה מלצני  
רביק לנה מבהר לבאל מנייה  
ינן תמנה ינן משה פמה  
מה תבט אל צדע קננה הוה  
כמה לבת אלף לית תנח  
לס חלף אלף למה משה קננה  
אמה קננה בלצני מלמה

705

ש"ה האלף האלמה קבורה נבצבה צלמה בלכל בת מנהלית  
התארני כ"ה חייס ב"ה בצלף נשמה בוק ה"ה פ"ה סון ינקשת  
אלף כ"ה חייס אשק

מציבת זמן ביה אמפסת, נסל האלף האלמה  
במהל בלף נלחמה, בוד, ינן מבהר קננה  
ינקד הלויס מלמה, בלחמה הדיקנה ובוילמה  
מהלמה הדיקנה מבהר משה סלצני בללה  
הוה קננה מנהלית, בלחמה זמלמן מלמה  
הקננה יננה מלמה, ובוה מנהלית ומנהלית אלף הוהה  
המלמן בצלף חלף מנהלית מנהלית בצבנה  
ינ צבד



